

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

# LE CID

OPÉRA  
en quatre Actes & dix Tableaux  
de M. M.

Ad. D'ENNERY, L. GALLET et Ed. BLAU

MUSIQUE DE

## J. MASSENET

Partition Chant & Piano

Prix net: 20<sup>f</sup>

PARIS, HEUGEL & C<sup>o</sup> EDITEURS,  
2<sup>de</sup> Rue Vivienne

*Droits de traduction, de représentation et de reproduction  
réservés et enregistrés pour tous pays*

M  
1507  
MA1554  
copy 1

R



A

*Mes chers Directeurs et amis*

*E. Reitt & P. Gailhard*

*J. Massener*



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION: E. RITT et P. GAILHARD.

# LE CID

OPÉRA EN QUATRE ACTES ET DIX TABLEAUX

Représenté pour la première fois le 30 Novembre 1885.

PERSONNAGES:	VOIX:	ARTISTES:
CHIMÈNE .....	Soprano dramatique .....	M <sup>mes</sup> FIDÈS-DEVRIÈS.
L'INFANTE .....	Soprano .....	— BOSMAN.
RODRIGUE .....	Premier Ténor .....	M. M. JEAN DE RESZKÉ.
DON DIÈGUE .....	Première Basse .....	— ÉDOUARD DE RESZKÉ.
LE ROI .....	Premier Baryton .....	— MELCHISSÉDEC.
LE COMTE DE GORMAS .....	Première Basse chantante .....	— PLANÇON.
S <sup>t</sup> JACQUES .....	Baryton .....	— LAMBERT.
L'ENVOYÉ MAURE .....	Basse chantante ou Baryton .....	— BALLEROY.
DON ARIAS .....	Ténor .....	— GIRARD.
DON ALONZO .....	Basse .....	— SENTEIN.

## CHŒURS:

SEIGNEURS, DAMES de la COUR, EVÊQUES, PRÊTRES, MOINES,  
CAPITAINES et SOLDATS, PEUPLE.

BALLETS réglés par M<sup>e</sup> MÉRANTE:

Au deuxième Acte: GRAND DIVERTISSEMENT: M<sup>lle</sup> ROSITA MAURI.

Au troisième Acte: RAPSDIE MAURESQUE: M<sup>lles</sup> HIRSCH, KELLER.

## Décors:

1<sup>er</sup> Acte: M<sup>e</sup> CARPEZAT — 2<sup>e</sup> Acte: M. M. ROBECCHI et AMABLE.

3<sup>e</sup> Acte: M. M. RUBÉ, CHAPERON et JAMBON — 4<sup>e</sup> Acte: M<sup>e</sup> LAVASTRE.

MISE EN SCÈNE de M<sup>e</sup> AD. MAYER.

Chef d'Orchestre: M<sup>e</sup> ALTÈS.

Chef du Chant: M<sup>e</sup> L. DELAHAYE — Chef des Chœurs: M<sup>e</sup> JULES COHEN.

Costumes dessinés par M<sup>e</sup> le Comte LE PIC.

NOTA. Pour faciliter la distribution des rôles du ROI et de D. GORMAS, des variantes ont été introduites par l'Auteur; le rôle du ROI pourra donc être également chanté par une première basse chantante et celui de D. GORMAS par un premier baryton.

Pour traiter des représentations et de la location de la partition et des parties d'orchestre s'adresser à M<sup>rs</sup> HEUGEL et C<sup>ie</sup> Éditeurs-propriétaires pour tous pays.

# TABLE.

Pages

OUVERTURE ..... 1

## ACTE I.

### PREMIER TABLEAU.

A BURGOS — UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS. (Amis du Comte de Gormas)  
puis LE COMTE DE GORMAS — puis CHIMÈNE — puis L'INFANTE.

DON ARIAS — DON ALONZO	} Écoutez la joyeuse fanfare.....	16
LES SEIGNEURS — LE COMTE DE GORMAS		
CHIMÈNE	Que c'est beau ces drapeaux flottants!.....	19
»	Aimer!... Je puis aimer librement.....	25
L'INFANTE	Tu parais bien joyeuse, Chimène.....	27
CHIMÈNE — L'INFANTE	Laissez le doute dans mon âme.....	30

### DEUXIÈME TABLEAU.

UNE GALERIE DU PALAIS DU ROI CONDUISANT À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE DE BURGOS.

L'INFANTE — CHIMÈNE — RODRIGUE — LE ROI — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE  
DON ARIAS — DON ALONZO — SEIGNEURS — PRÊTRES — DAMES de la suite de l'Infante — PEUPLE.

PEUPLE	Béni soit le nom du Seigneur.....	37
LE ROI	Ô Peuple de Burgos, les Maures sont vaincus!.....	39
»	Faites venir Rodrigue!.....	43
ENTRÉE DE RODRIGUE	(Orchestre).....	44
LE ROI	Jurez-vous d'être bon chevalier.....	50
RODRIGUE	Ô noble lame étincelante.....	56
»	Puis, là-haut, dans l'espace.....	65
LE COMTE	Ainsi, vous l'emportez.....	80
SEIGNEURS (Amis du Comte)	S'il vous plaît au disciple auguste.....	87
DON DIÈGUE	Ô rage! Ô désespoir!.....	89
DON DIÈGUE — RODRIGUE	Rodrigue, as-tu du cœur?.....	95
»	C'est lui qui m'a frappé!.....	98

## ACTE II.

### TROISIÈME TABLEAU.

UNE RUE À BURGOS.

RODRIGUE — LE COMTE DE GORMAS — DON DIÈGUE — CHIMÈNE — SEIGNEURS — PEUPLE.

RODRIGUE	Percé jusques au fond du cœur.....	105
RODRIGUE — LE COMTE	À moi, Comte, deux mots!.....	111
»	Oui, tout autre que moi.....	115
SEIGNEURS — PEUPLE	Un combat! Que s'est-il passé?.....	122
RODRIGUE — DON DIÈGUE	Quand vous revient l'honneur ravi.....	126
CHIMÈNE	Mort! Mort! Qui l'a frappé?.....	127

### QUATRIÈME TABLEAU.

LA GRANDE PLACE DE BURGOS.

L'INFANTE — LE ROI — CHIMÈNE — RODRIGUE — DON DIÈGUE  
L'ENVOYÉ MAURE — DAMES DE LA COUR — JEUNES FILLES — MOINES — SEIGNEURS — PEUPLE.

LA FOULE	Jour béni, jour de largesse.....	135
L'INFANTE	Plus de tourments et plus de peine.....	142
BALLET	CASTILLANE.....	149
	ANDALOUSE.....	155
	ARAGONAISE.....	157
	AUBADE.....	161
	CATALANE.....	164
	MADRILÈNE.....	168
	NAVARRAISE.....	172
LA FOULE	Le Roi! Salut à notre maître!.....	180
CHIMÈNE	Sire! Justice! Justice!.....	184
»	Lorsque j'irai dans l'ombre.....	188
DON DIÈGUE	Il a vengé le sien.....	191
»	Qu'on est digne d'envie.....	194
RODRIGUE	Ô tourment de la voir!.....	198
CHIMÈNE	Rien ne peut le sauver!.....	»
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE	} Oui, le sang veut du sang!.....	»
Amis du Comte — Amis de D. Diègue — La FOULE		
L'ENVOYÉ MAURE	Ô Roi!. Boabdil notre maître.....	214
LE ROI	Vous avez entendu sa parole hantaine.....	217
DON DIÈGUE	Oui! qu'il soit votre chef!.....	219
L'INFANTE — LE ROI — DON DIÈGUE — LA FOULE	Va combattre, Rodrigue!.....	224

## ACTE III.

### CINQUIÈME TABLEAU.

#### LA CHAMBRE DE CHIMÈNE.

##### CHIMÈNE — RODRIGUE.

	Pages
ENTR'ACTE .....	(Orchestre) ..... 228
CHIMÈNE .....	<i>De cet affreux combat je sors l'âme brisée</i> .... 231
» .....	<i>Pleurez, pleurez mes yeux!</i> ..... 232
» .....	<i>Toi! dans cette demeure!</i> ..... 235
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô jours de première tendresse!</i> ..... 237
CHIMÈNE .....	<i>Va! je ne te hais point!</i> ..... 242
» .....	<i>Hélas! Si d'un autre que toi</i> ..... »
CHIMÈNE — RODRIGUE .....	<i>Ô miracle d'amour! Ô comble de misères!</i> .... 244
CHIMÈNE .....	<i>Mourir! Tu vas mourir!</i> ..... 247
» .....	<i>Si jamais je t'aimai, cher Rodrigue</i> ..... 251
RODRIGUE .....	<i>Paraissent, Navarrais, Maures et Castellans!</i> ... 257

### SIXIÈME TABLEAU.

#### LE CAMP DE RODRIGUE.

##### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Vivons sans peur et sans remords</i> ..... 260
RAPSODIE MAURESQUE .....	(Orchestre) ..... 269
RODRIGUE .....	<i>Arrêtez! Est-ce ainsi qu'à la honteuse ivresse</i> 278
CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Tu ne seras pas seul</i> ..... 282

### SEPTIÈME TABLEAU.

#### LA TENTE DE RODRIGUE.

##### RODRIGUE — S<sup>t</sup> JACQUES — VOIX DU CIEL.

RODRIGUE .....	<i>Ah! tout est bien fini!</i> ..... 291
» .....	<i>Ô souverain, ô juge, ô père!</i> ..... 292
S <sup>t</sup> JACQUES — VOIX DU CIEL .....	<i>Jusqu'au ciel a monté ta prière!</i> ..... 298

### HUITIÈME TABLEAU.

#### LE CAMP — LA BATAILLE.

##### RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS.

CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Alerte, amis, aux armes!</i> ..... 300
RODRIGUE — CAPITAINES et SOLDATS .....	<i>Ô noble lame étincelante</i> ..... 305
» .....	<i>En avant! En avant!</i> ..... »

## ACTE IV.

### NEUVIÈME TABLEAU.

#### À GRENADE — UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

##### DON DIÈGUE — L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — SOLDATS.

DON DIÈGUE .....	<i>Ainsi, mon fils est mort!</i> ..... 309
» .....	<i>Il a fait noblement ce que l'honneur conseille!</i> 313
L'INFANTE — CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Mort!.. C'était vrai!</i> ..... 314
» .....	<i>Ô cœur deux fois brisé!</i> ..... 315
CHIMÈNE .....	<i>Éclate, ô mon amour!</i> ..... 319
LE ROI .....	<i>Vous pleurez!</i> ..... 324
CHIMÈNE — DON DIÈGUE .....	<i>Ah! Rodrigue est vivant!</i> ..... 325

### DIXIÈME TABLEAU.

#### LA GRANDE COUR DU PALAIS DES ROIS À GRENADE.

##### L'INFANTE — CHIMÈNE — LE ROI — RODRIGUE — DON DIÈGUE

##### DAMES DE LA COUR — SEIGNEURS — SOLDATS — PRÊTRES — PEUPLE.

LA FOULE .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> ..... 326
MARCHE DU CID .....	(Orchestre) ..... 327
LE ROI .....	<i>Garde ce nom de Cid!</i> ..... 337
RODRIGUE .....	<i>La récompense que j'envie</i> ..... 338
CHIMÈNE .....	<i>Que je réponde!</i> ..... 340
LE ROI .....	<i>Je t'ai promis un arrêt qui te venge</i> ..... 343
LA FOULE .....	<i>Parle! prononce!</i> ..... 345
RODRIGUE .....	<i>Puisque tu ne saurais, Chimène</i> ..... 346
CHIMÈNE .....	<i>Non! Tu ne mourras pas!</i> ..... 351
LA FOULE .....	<i>Elle a pardonné!</i> ..... »
» .....	<i>Gloire au Cid! au vainqueur!</i> ..... 353





# LE CID

OPÉRA EN 4 ACTES ET 10 TABLEAUX  
d'après GUILHEN DE CASTRO et CORNEILLE.

Poème de M.M.

Musique de

AD. D'ENNERY  
L. GALLET et E. BLAU.

J. MASSENET.

## OUVERTURE.

Lent. (♩ = 40)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The first system begins with a dynamic of *f.* and includes a *Ped.* marking. The second system features *dim.*, *p*, and *pp* dynamics. The third system starts with *ff* and includes *dim.*, *pp*, and *p* dynamics. The fourth system includes *cresc.* and *f.* dynamics. The score is marked with various articulations such as slurs, accents, and staccato marks. The tempo is indicated as *Lent.* with a quarter note equal to 40 beats per minute.

(♩=44)

8

*ff* très accentué.

Ped.

\*

8

*sf sec.* *f* très expressif

Ped.

\*

*dim.* *mf* *dim.* *p*

*dim.* *sf* *pp* *p*

*cresc.*

First system of a piano score. The right hand starts with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic. The left hand features a melodic line with triplets. A section marked *pp* (pianissimo) begins with a mezzo-forte (*m.d.*) dynamic and continues with triplets.

Second system of the piano score. The right hand has a piano (*p*) dynamic. The left hand continues with triplets and includes a mezzo-forte (*m.d.*) dynamic and a decrescendo (*dim.*) marking.

Third system of the piano score. It begins with a *rall.* (rallentando) marking and the tempo instruction "Animé, fougueux et sombre. (♩=144)". The right hand starts with a pianissimo (*pp*) dynamic, while the left hand has a forte (*f*) dynamic.

Fourth system of the piano score. The right hand is marked "très accentué" (very accented). The left hand features a complex, rhythmic accompaniment.

Fifth system of the piano score, continuing the complex accompaniment in the left hand and the melodic line in the right hand.

First system of musical notation. The right hand features a complex, rapid passage with many beamed notes and slurs. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking *sf* is present in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, featuring slurs and dynamic markings *sf* and *sfz*. The left hand has a more rhythmic accompaniment with some rests.

Third system of musical notation. The right hand has a long, flowing melodic line with a slur and a dynamic marking *p*. The left hand has a rhythmic accompaniment with some rests. A dynamic marking *cresc.* is placed above the right hand. A *Ped.* marking is at the bottom left.

Fourth system of musical notation. The right hand has a long, flowing melodic line with a slur and a dynamic marking *f*. The left hand has a rhythmic accompaniment with some rests. A dynamic marking *cresc.* is placed below the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and dynamic markings *sf* and *dim.*. The left hand has a rhythmic accompaniment with some rests. A dynamic marking *sf* is placed above the right hand.

expressif et sans presser.  
mf

This system shows the first two measures of the piece. The right hand features a series of chords with moving inner voices, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo and expression markings are 'expressif et sans presser' and 'mf'.

f dim.

The second system covers measures 3 and 4. The dynamics shift to 'f' (forte) in measure 3 and then 'dim.' (diminuendo) in measure 4. The musical texture remains consistent with the first system.

p f

The third system contains measures 5 and 6. It begins with a piano ('p') dynamic in measure 5, which then changes to forte ('f') in measure 6. The right hand continues with its chordal texture, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

f sf

The fourth system spans measures 7 and 8. It starts with a forte ('f') dynamic in measure 7 and moves to fortissimo ('sf') in measure 8. The right hand has a more active melodic line in measure 8, while the left hand continues with the accompaniment.

sf

The fifth system covers measures 9 and 10. Both measures are marked with fortissimo ('sf'). The right hand features a melodic line with some chromaticism, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff features a series of chords. The system concludes with a fermata over a chord in the treble and a triplet of chords in the bass.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains chords and rests. The bass clef staff continues with chords and rests, mirroring the structure of the first system.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of chords followed by other chords. The bass clef staff has a triplet of chords and other chords. The system ends with a fermata over a chord in the treble.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The bass clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The system ends with a fermata over a chord in the treble.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *f*. The bass clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The system ends with a fermata over a chord in the treble.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). The upper staff features a series of chords and some melodic lines, while the lower staff has a more rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar chordal textures in the upper staff and a more active bass line in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff begins with a *p* (piano) dynamic marking. The lower staff also has a *p* marking. The system concludes with a *mf* (mezzo-forte) dynamic marking in the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff starts with a *mf* dynamic marking. The lower staff has a *p* marking. The system ends with a *mf* marking in the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff begins with a *sf* (sforzando) dynamic marking and a *cresc.* (crescendo) hairpin. The lower staff also starts with a *sf* marking. The system concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic marking in the upper staff, a *Ped.* (pedal) instruction in the lower staff, and the phrase *très accentué.* (very accented).

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, and a series of slurs above the staff. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment with slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. The left hand continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many slurs and accents. The left hand has a more rhythmic accompaniment with slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a complex melodic line. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with slurs and accents. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs and accents. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the left hand. The key signature has one sharp (F#). The system concludes with a double bar line and a final chord. A tempo marking *un peu élargi.* is written above the staff, with a dashed line and the number 8 indicating a measure of expansion.



Lent et doux. (♩=56)

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff contains a bass line with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *dim.* (diminuendo). The instruction "2 Ped." is written below the lower staff.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with triplets and slurs. The lower staff has a bass line with chords. Dynamics include *pp*, *dol.* (dolente), and *dim.*. The instruction "2 Ped." is written below the lower staff.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a triplet. The lower staff features a bass line with a trill (*tr.*) and chords. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando). The instruction "2 Ped." is written below the lower staff, followed by a star symbol and "Ped.".

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a triplet. The lower staff features a bass line with a trill (*tr.*) and chords. Dynamics include *dim.*, *p* (piano), *sf*, and *pp*. The instruction "Ped." is written below the lower staff, followed by a star symbol and "Ped.". The phrase "le chant marqué." is written above the upper staff.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and a triplet. The lower staff features a bass line with chords and a trill (*tr.*). Dynamics include *dim.*.

First system of musical notation. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It features a melodic line with a triplet of eighth notes and a 'rall.' (rallentando) marking. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature, containing a bass line with a 'fp' (fortissimo piano) dynamic marking.

**Animé. - 1.<sup>er</sup> mouv! (♩=144)**

Second system of musical notation. The top staff has a 'pp' (pianissimo) dynamic marking. The bottom staff has an '8---' marking above it and a 'pp' dynamic marking below it. The music consists of chords and moving lines in both staves.

Third system of musical notation. The top staff has a 'fpp' (fortissimissimo) dynamic marking. A 'poco.' (poco) marking is placed below the system with a line extending across the staves.

Fourth system of musical notation. The top staff has a 'fpp' dynamic marking. The bottom staff has a 'p' (piano) dynamic marking. A 'cresc.' (crescendo) marking is placed below the system with a line extending across the staves.

Fifth system of musical notation. The top staff has a 'b' (basso) dynamic marking. The bottom staff has a 'mf' (mezzo-forte) dynamic marking. The system includes 'cre' and 'scen' markings above the staves.

do

*f*

This system shows the first two measures of a musical piece. The treble clef staff has a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The first measure contains a whole note chord with a fermata. The second measure contains a half note chord with a fermata. The bass clef staff features a complex rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes, including some rests. The word "do" is written below the first measure, and a dynamic marking of *f* (forte) is placed below the second measure.

ere - - - - - scen

This system covers measures three and four. The treble clef staff continues with chords and some melodic fragments. The bass clef staff maintains the rhythmic accompaniment. The word "ere" is written below the first measure, and "scen" is written below the second measure.

do

*f*

This system covers measures five and six. The treble clef staff has more complex melodic lines with slurs and accents. The bass clef staff continues with the accompaniment. The word "do" is written below the first measure, and a dynamic marking of *f* is placed below the second measure.

*très accentué*

This system covers measures seven and eight. The treble clef staff features a melodic line with a fermata. The bass clef staff has a dense, chordal accompaniment. The instruction *très accentué* (very accented) is written in the first measure.

This system covers measures nine and ten. The treble clef staff continues with melodic lines. The bass clef staff has a complex accompaniment with many chords and moving lines.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords, some marked with accents and slurs. The bass staff features a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

The second system continues the piece. The treble staff has several notes with accents and slurs. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the bass staff. The music concludes with a final chord in the treble staff.

The third system shows a *cresc.* (crescendo) marking in the bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking in the bass staff.

The fourth system is marked *expressif et sans presser.* (expressive and without rushing) and *mf* (mezzo-forte). The treble staff features a melodic line with slurs and ties, while the bass staff provides a steady accompaniment.

The fifth system begins with a *f* (forte) dynamic marking. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking in the bass staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music begins with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo hairpin leading to a forte (*f*) dynamic. The melody is characterized by eighth-note patterns and slurs.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a forte (*f*) dynamic and a sforzando (*sf*) accent. The bass line includes a triplet of eighth notes.

Third system of musical notation, featuring a sforzando (*sf*) accent. The vocal line includes the syllable "ere" with a long dash indicating a sustained note. The piano accompaniment continues with rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic. The vocal line includes the syllables "scen" and "do". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a section with repeated eighth notes marked with accents.

Fifth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment includes a section with repeated eighth notes marked with accents and a section with sustained notes in the bass line.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a series of rapid, ascending and descending sixteenth-note passages. The bass clef contains a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef features more complex rhythmic patterns with some slurs. The bass clef continues with a consistent accompaniment.

**En animant.** ( $\text{♩} = 160$ )

*très accentué.*

Third system of musical notation, marked *très accentué*. The treble clef has a triplet of eighth notes. The bass clef has a triplet of eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando).

Ped.

★ Ped.

Fourth system of musical notation, featuring a triplet of eighth notes in the treble clef. Dynamics include *sf*.

★ Ped.

Fifth system of musical notation, featuring a triplet of eighth notes in the treble clef. Dynamics include *ff* (fortissimo).

★

Ped.

*en animant.* - - - - - *cresc.*

*fff* (♩ = 176)

*Très élargi.*

*ff* *ff sec.*

ACTE I.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

1<sup>er</sup> TABLEAU.

à Burgos.

UNE SALLE CHEZ LE COMTE DE GORMAS.

Au fond, grande fenêtre avec balcon donnant sur une rue dont les maisons sont pavoisées.

Fanfares au lointain.

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE COMTE DE GORMAS, DON ARIAS, DON ALONZO,  
SEIGNEURS (Amis du Comte).

Animé et brillant. (♩=132)

PIANO.

*f*  
(Orchestre). RIDEAU.

(Fanfares à l'extérieur, lointain).

*f*  
*m.g.*

SEIGNEURS. (Amis du Comte).

Quelques Ténors.

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - - re! Le

Quelques Basses.

É - coutez la joyeu - se fan - fa - - - re! Le

*f*



DON ARIAS (aux Seigneurs).

Musical score for Don Arias. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are "Roi nous mande auprès de lui." The piano accompaniment includes a section labeled "(Orchestre)." with a *p* dynamic marking.

DON ALONZO (de même).

Musical score for Don Alonzo. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a single staff with the lyrics "arme chevalier Don Rodrigue aujourd'hui! — Et la faveur est rare!..". The piano accompaniment includes a section labeled "(Fanfares)." with a *f* dynamic marking and *m.g.* (mezzo-gioco) tempo.

SEIGNEURS (entr'eux).

Pour être cheva - lier!..

Rodrigue est jeune en ..cor...

Musical score for Seigneurs. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are "Pour être cheva - lier!.." and "Rodrigue est jeune en ..cor...". The piano accompaniment includes a section labeled "(Orchestre)." with a *p* dynamic marking and a section labeled "(Fanfares)." with a *f* dynamic marking.

LE COMTE DE GORMAS (qui est entré sur les dernières paroles).

*f*

Mais Don Diè\_gue, Messieurs, fut un vaillant guerrier!

le C. Le vieillard en son fils obtient sa récom\_.

(Orchestre.) (Fanfares.) (Orchestre.)

*p* *f* *p*

DON ARIAS.

le C. - pen - se. - Si le prince est si juste à pay - er la vaillan -

(Fanfares.)

*f*

LE COMTE.

Ar. Que prétendez-vous

- ce, Seigneur de Gormas, comp\_tez sur plus grande fa\_veur!..

(Orchestre.)

*p*

DON ALONZO.

di - re? — A l'In - fant le Roi doit é - li - re Avant ce soir un gouver.

Al. - neur! (avec empressement, au Comte).  
SEIGNEURS. C'est à vous que revient un tel honneur!..  
C'est à vous que revient un tel honneur!..

LE COMTE. Plus animé.  
Ah! ce choix comble - rait tous les vœux de ma vi - e!  
Plus animé.

CHIMÈNE (entrant avec animation). (à son père).  
Que c'est beau ces drapeaux flot.

C. *-tants!... Ces glaives é-clatants!... Où le ciel met s'*

The first system shows a vocal line in treble clef with lyrics: *-tants!... Ces glaives é-clatants!... Où le ciel met s'*. The piano accompaniment consists of a right hand with triplets of chords and a left hand with sustained chords. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

C. *flam - me!.. Et cet-te ville en*

The second system continues the vocal line with lyrics: *flam - me!.. Et cet-te ville en*. The piano accompaniment features triplets of chords in the right hand and sustained chords in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

C. *fê - tel.. et ce nom qu'on accla-me!.. — Le nom surtout est beau... n'est-ce*

LE COMTE (avec un sourire). (avec intention). *p*

The third system shows a vocal line with lyrics: *fê - tel.. et ce nom qu'on accla-me!.. — Le nom surtout est beau... n'est-ce*. The piano accompaniment has sustained chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo marking is *p* (piano).

Assez lent et très soutenu. (♩=58)

CHIMÈNE (rougissante).

C. *mf Ah! p je vois que mon père a lu dans mon*

The fourth system shows a vocal line with lyrics: *mf Ah! p je vois que mon père a lu dans mon*. The piano accompaniment has sustained chords in the right hand and a melodic line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

pas?..

Assez lent et très soutenu.

C. *p*

The fifth system shows the piano accompaniment for the final part of the page. It features a right hand with chords and a left hand with a melodic line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo marking is *p* (piano).

## LE COMTE.

C. *p*  
 à - - me!.. - Oui, Chimè - - ne, - - Ro.

le C. *p*  
 - drigue est digne de ton choix, Je me promets du fils - - ce

le C. *dim.* *p*  
 que j'ai vu du pè - - re... Et ma fil - le,

le C. *dol.*  
 en un mot, - - peut l'aimer - - et me plai - -

*expressif.* *dol.* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

le C. - re, Ma fil - le peut - - l'ai - mer!..

*p* *rall.* **1<sup>er</sup> mouv!**

*suivez.*

**CHIMÈNE** (*attendrie*). *dim.* **1<sup>er</sup> mouv!**  
**Animé et brillant.**

Que la parole est dou - ce au cœur de votre en - fant!... **1<sup>er</sup> mouv!**  
**Animé et brillant.**

*dim.* *p* *suivez.* *f* (Fanfarses). 3 3 3

**LE CONTE.**

**DON ABIAS.** *f* Au pa -

**DON ALONZO.** *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - re!

**SEIGNEURS.** *f* É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - re!

É - cou - tez la joyeu - se fan - fa - - re!

3 3 3

le C.

lais le Roi nous at tend.

DON ALONZO.

Et votre gloire s'y pré -

Et votre gloire s'y pré -

(Orchestre).

*tr*

*p*

DON ARIAS.

Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

Pas - sez, Comte de Gor - mas,

- pa - re. Comte de Gor -

(Fanfars).

(Orchestre).

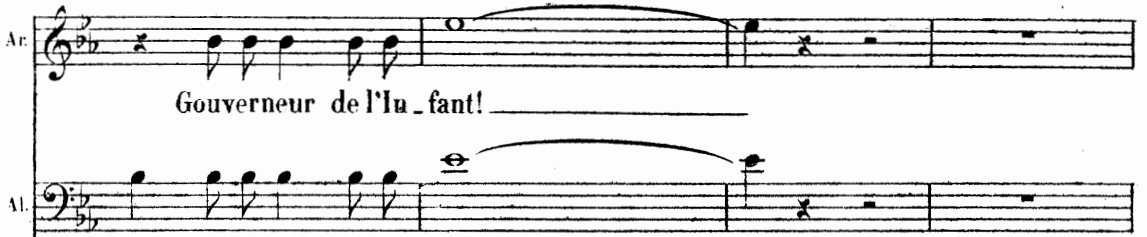
(Fanfars).

*f*

*tr*

Ar. *Gouverneur de l'In\_fant!*

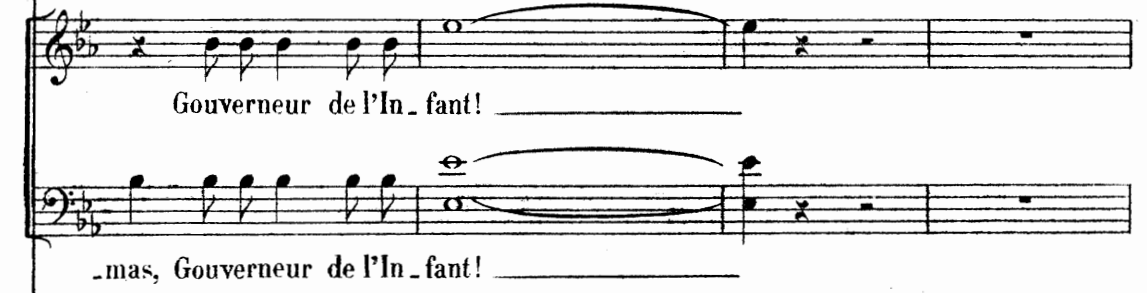
Al. *\_mas, Gouverneur de l'In\_fant!*



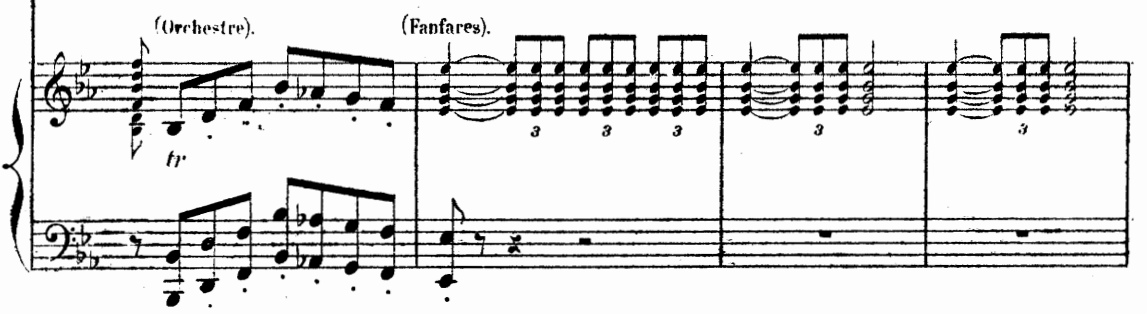
(LE COMTE DE GORMAS  
sort accompagné de ses Amis)

*Gouverneur de l'In\_fant!*

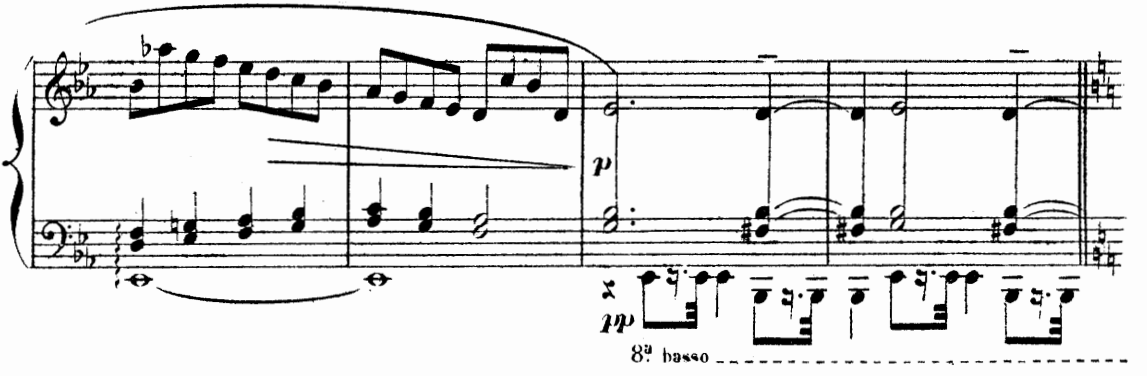
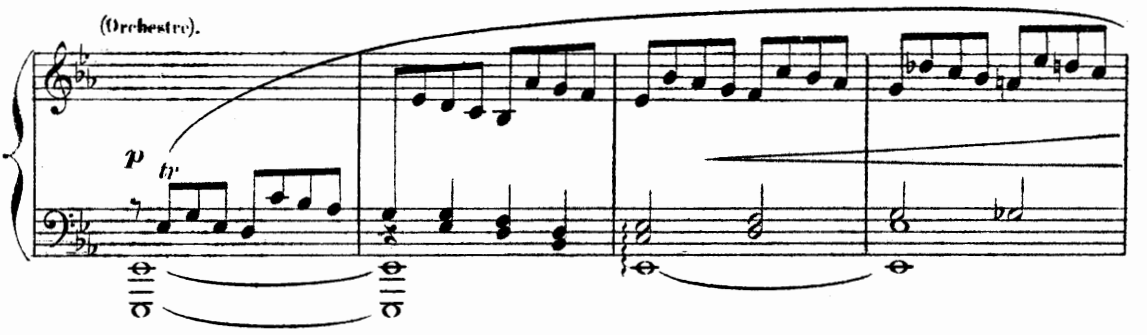
*\_mas, Gouverneur de l'In\_fant!*



(Orchestre). (Fanfares).



(Orchestre).



pp 8<sup>a</sup> basso



Très animé. (♩=168)

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass staff with triplets and a forte dynamic marking.

CHIMÈNE (avec ivresse).

Vocal and piano accompaniment for the second system, including lyrics "Ai-mer!.. ai-mer!.. je puis ai-".

Vocal and piano accompaniment for the third system, including lyrics "-mer librement devant tous!.. Ah! — la chè-re pro-".

Un peu moins.

Vocal and piano accompaniment for the fourth system, including lyrics "- mes - se!..." and "Il est des cœurs — parfois ti-".

(♩=152)

*p*

*p*

\_ mides ou ja\_loux Qui trouvent des douceurs à cacher leur ten\_dres

*mf* *p* *mf* *p*

\_ sel!.. Mais à ceux-là le mien n'est point pareil, La\_vu de mon bon-

*f*

\_ heur en re\_dou - ble li\_vres - sel!.. A mes frères amours

*expressif.* *rall.*

il faut le clair so\_leil! Et librement je veux ai -

*f* *sf* *siurez.* *p*

Calme mais sans lenteur. (♩=104)

(Quelques Pages précédent l'INFANTE et se retirent aussitôt).

C. *mer!*  
**Calme mais sans lenteur.**

*p* *f* *expressif.*

(à part) **L'INFANTE (à CHIMÈNE).**

L'Infan - te!.. *f* *dim.* *p* *p* *p*  
 - Tu parais bien joy.

**CHIMÈNE.**

- eu - se,.. Chi - mè - ne?.. *p* *p* *p*  
 - Eh!.. qui ne pourrait

**L'INFANTE (avec mélancolie).**

Pêtre aubeau jour que voi - là!.. *f* *mol.*  
 - Mais...

*f* *mol.* *sf*

In

peut é - tre ceux - là      Que leur grandeur en -

*pp*

In

- chaî - ne      Et      qui ne sauraient pas à ce point s'oubli - er

In

Que d'admettre en leur âme un simple cheva - lier!..

CHIMÈNE (troublée)..

Que dites

*p*

*suivez.*

C

vous,      Ma - da - me?..      Je frisson - ne!..

(à part)

*sf* *expressif.*

L'INFANTE (simplement).

L'amour est un ty - ran qui n'épar - gne per - son - ne!

CHIMÈNE (haletante).

Mets la main sur mon cœur Et vois comme il se

Rodrigue... vous l'ai - mez?..

Plus animé.

trouble au nom de son vain - queur,

Comme il le re - connaît!

CHIMÈNE. (vivement et émue).

Ne l'aimez pas! ne l'aimez pas!.. Ma - da - me!..

Un peu lent et expressif. (♩.=56)

CHIMÈNE.

*p*

Lais - sez le dou - te dans mon â - - me...

*pp*

Ne l'ai - mez pas, — Ma - da - - mel.. Lais -

- sez l'es - pérance en mon cœur... — Ne l'aimez pas, — Ma - da -

*pp*

- - mel.. Es - pé - ran - - ce peut é - - tre

*sf*

*soutenu.*

*expressif.* *cresc.*

vai - ne Dou - te peut-ê - tre juste, — hélas! —

**En animant.**

*cresc.*

*ff* *sans rigueur.*

Ah! — pour ma des - ti - née in - cer - tai - ne...

*ff* *dim.*

*suivez.*

Ped. \*

*sans retenir*

Ah! par pi - tié!.. ne l'aimez pas!.. — Ah! par pi - tié!.. par pi -

*p* *f*

*sf* *pp*

- tié!.. — ne l'aimez pas! —

*suivez.* *p* *rall.*

## L'INFANTE.

*p* doux et soutenu.

Gar-de sans peur, ô ma Chi - mè - - ne, Le  
Un peu retenu. (♩ = 50)

*pp* doux et soutenu.

*dol.*  
rè - - ve qui te vient charmer... Sois heu - reu - se!..

## CHIMÈNE.

*p*

Soyez clé -

*avec la voix.*

*sf* tu n'ès pas rei - ne! *dim.* Moi,..... je n'ai pas le droit d'ai -

- men - te!..

*sf* *dim.*

*p*



*p*

In *mer!...* *Garde le*

*p*

C *Soyez clémén - te sou - ve - rai - ne!..*

*dim.*

*pp*

In *rê - ve... qui - te vient charmer!..*

*dol.*

C *Et laissez-moi le droit de l'aimer!..*  
*avec la voix.*

In *Sois - heu - reu - se!.. tu n'ès pas rei - ne!..*

*p*

C *Soy - ez clé - men - te!..*

*sf* — *dim.* En animant peu à peu.

Moi, — je n'ai pas — le droit d'ai — mer!..

*f* — Ah! — laissez — moi le

*dim.* En animant peu à peu.

*sf* — *p*

*f* — Va! — sois heu — reux! Ah!

*f* — droit d'ai — mer!.. Ah!

*dim.* *p poco rall.* *più f.* *p dim.*

Je n'ai pas — le droit, le droit — d'ai —

*dim.* *p poco rall.* *più f.* *p dim.*

Laissez — moi — le droit, le droit — d'ai —

*poco rall.* *dim.* *p* *suivez.* *p*

*pp* **1<sup>er</sup> Mouv! (plus calme)**

In. *pp* - mer!...

C. *pp* - mer!...

**1<sup>er</sup> Mouv! (plus calme)** *p*

*pp* *f* *p*

**L'INFANTE.** *mf*

Va! je me souvien - drai de qui je suis la

In. fil - le!... Lor - gueil des princes de Castil - le

In. *dim.* *p* Doit étouf - fer en moi les rêves les plus doux!...

*f* *dim.*

(avec résolution).

Très animé. Plus retenu.

Rodrigue est ton a -

*pp* *f* *f* *fp* *suivez.*

- mant,.. Il se - ra ton é - poux! ton é -

CHIMÈNE (avec joie). *f*

Rodri - gue... mon é -

*f* *fp* *f* *f*

- poux!

- poux!

*ff* En animant.

en élargissant.

Fin du 1<sup>er</sup> Tableau.

# Une Galerie

CONDUISANT DU PALAIS À L'UNE DES ENTRÉES DE LA CATHÉDRALE.

à travers la colonnade une vue de la ville de Burgos. Ciel clair.  
Les cloches sonnent — Actions de grâce du peuple.

L'INFANTE, CHIMÈNE, RODRIGUE, LE ROI, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE, DON ARIAS, DON ALONZO,  
SEIGNEURS, PRÊTRES, DAMES DE LA SUITE DE L'INFANTE, PEUPLE.

**Animé** (très brillant) (♩=126)  
(Cloches)

(Orchestre)

**PIANO.**

PEUPLE.  
Sop.

Béni  
Béni  
Béni

soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_ Dont la  
soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_ Dont la  
soit le nom du Sei - gneur \_\_\_\_\_ Dont la

for\_ ce nous ac\_ com - pa - gne! Gloire —

for\_ ce nous ac\_ com - pa - gne! Gloire —

for\_ ce nous ac\_ com - pa - gne! Gloire —

The first system consists of four staves. The top three are vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a major key with a common time signature. The vocal lines are simple, with long notes and rests. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

— à Saint Jacques le Ma - jeur, Sou - ve - rain pa - tron de l'Es -

The second system also consists of four staves. The top three are vocal staves with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics continue from the first system. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and moving lines in both hands.

- pa - gne!

- pa - gne!

- pa - gne!

The third system consists of four staves. The top three are vocal staves with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics conclude with '- pa - gne!'. The piano accompaniment features a more active and varied rhythmic pattern, including sixteenth notes and chords.

LES PRÊTRES.

Gloire à Saint Jacques

(Grand orgue dans la cathédrale)

Musical score for the first system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "Gloire à Saint Jacques" and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a dynamic marking of *f* and *p*. The text "(Orchestre)" is written below the piano part.

le Ma - jeur!

Gloire à Saint

Musical score for the second system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "le Ma - jeur! Gloire à Saint" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part continues with complex rhythmic patterns.

LE ROI.

Jac - ques le Ma - jeur!

(Orchestre)

Musical score for the third system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "Jac - ques le Ma - jeur!" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and includes a section labeled "(Orchestre)".

peu - ple de Bur - gos,

les Mau - res sont vain -

Musical score for the fourth system. It includes a vocal line in bass clef with lyrics "peu - ple de Bur - gos, les Mau - res sont vain -" and a piano accompaniment in grand staff. The piano part features a dynamic marking of *f* and includes a section labeled "(Orchestre)".

le  
R

cus! Et dans cette jour - né - e,

*f*

le  
R

Nous rendons au Sei - gneur l'é - gli - se pro - fa - né - e Et

*fp*  
*m.g.*

le  
R

nous nous re - le - vons de notre a - bais - se - ment, —

*sf* *fp*

le  
R

Peu - ple, nous nous re - le - vons — de notre a - bais - sement!

*f* *dim.* *p*



LES DAMES de la suite de l'INFANTE avec les Soprani. *f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

DON ARIAS, DON ALONZO, LES SEIGNEURS avec les Ténors et les Basses.

LE PEUPLE.

LES PRÊTRES avec les Basses. *f*

Bé-ni soit le nom du Sei-

Bé-ni soit le nom du Sei-

(Cloches)

*ff*

-gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma-

-gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma-

-gneur! Gloire à Saint Jacques le Ma-

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

-jeur, Sou-ve - rain pa-tron de l'Es - pa - gne!

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

Bé - ni soit le nom du Sei - gneur! \_\_\_\_\_

(6<sup>d</sup> orgue)

(Orchestre)

LE ROI.

**Un peu plus largement.**

Je veux récompen - ser i - ci, publique - ment, Heu - reux d'un jus - te témoi -

**Un peu plus largement.**

*fp* *fp*

le R

-gna - ge, Une an - ti - que valeur dans un jeu - ne coura - ge!..

LE ROI.

Fai - tes ve - nir Ro - dri - gue.

DON DIÈGUE. *f* (se prosternant devant le Roi)

O mon maî - tre! ô mon

(arrêtant le geste de DON DIÈGUE)

Non, Com - te, pas ain - si... prends place auprès de

Roi!..

*f* *suivez.*

le R

moi. (♩=100)

**Le même mouvt** avec un peu d'ampleur. **ENTRÉE DE RODRIGUE.**  
*bien chanté, sonore et soutenu.*

*p* *f* *f* *p*

*dim.*

L'INFANTE. (à part, regardant CHIMÈNE) *p*  
 Comme elle

CHIMÈNE. (avec émotion) *p*  
 Trouble dé-li-ci-eux que je  
 augmentez peu à peu.

Ped.

In. *f*  
semble — é\_mu — — e!... Ah! dans son cœur quel

C. *f*  
'sens à sa vue... — N'eme tra-his pas!... 0

DON DIÈGUE. (à part) *p* *f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

(à part) *p* *f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -  
AMIS DE DON DIÈGUE.

(à part) *p* *f*  
Que son re - gard est fier! Voy - ez! Il s'a -

Sop. *f*  
Voy - ez! Il s'a -  
PEUPLE ET PRÊTRES.

Ten. *mf* *f*  
Voy\_ ez! voy - ez! Il s'a -

Basses. *f*  
Voy - ez! Il s'a -

trou - ble .. à sa vu - e!.. à sa

trou - ble dé - li - ci - eux que je sens... à sa vu - e...

**LE ROI.** *f* Que son re - gard est fier!

**LE COMTE.** *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

**AMIS DU COMTE.** *f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

*f* De quel air souve - rain il s'a - van - ce vers nous!..

- van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

- van - ce...

- van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

*dim.* - van - ce vers nous! Il s'a - van - ce...

*p un peu retenu. 1<sup>er</sup> Mouvt*

In

vii e!..

C.

Ne me trahis pas!..

le R.

*pp* C'est lui!..

le C.

*pp* C'est lui!..

D.

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*p*

Que son regard est doux!..

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*pp* C'est lui!..

*un peu retenu. 1<sup>er</sup> Mouvt*

*augmentez.*

Two systems of piano music. The first system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *sf*. The second system continues the accompaniment, with the bass clef featuring triplets and a dynamic of *ff*.

## LE ROI. (à RODRIGUE)

Vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line includes the lyrics "Te voi - ci devant nous,". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. Dynamics include *un peu élargi.*

Vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line includes the lyrics "cœur fervent, cœur loy - al, Et devant Dieu qui te re-". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. Dynamics include *p* and *fp*.

Vocal line (bass clef) and piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line includes the lyrics "-gar - de Pré - pa - ré di - gnement à cet honneur royal!". The piano accompaniment features a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass.



Sop. TOUS. (à Rodrigue)

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! \_\_\_\_\_

Ten.

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! \_\_\_\_\_

Basses.

*f* Te voi-ci pré-pa - ré di-gnement à cet honneur roy-al! \_\_\_\_\_

(les PRÊTRES avec les Basses)

LE ROI (à RODRIGUE)

*f* A ge -

*ff*

L'INFANTE CHIMENE (à RODRIGUE)

*f*  
A ge\_noux!

le R.  
-noux!

LE COMTE.

*f*  
A ge\_noux!

DON DIÈGUE. (à RODRIGUE)

*f*  
A ge\_noux!

*f*  
A ge\_noux!

(à RODRIGUE)

*f*  
A ge\_noux!

*f*  
A ge\_noux!

*en élargissant.*

**Majestueux.** (sans lenteur)

LE ROI.  
(avec solennité)

Ju\_rez-vous d'être bon che\_valier?

**Majestueux.** (sans lenteur)

(♩ = ♩)

(♩ = 52)

*ss*  
*p* 8<sup>a</sup> basse

RODRIGLE. *f*

Je le ju - re!

LE ROI.

Ju - rez-vous de dé - fendre avec nous le bon droit?

RODRIGLE. *f*

Je le ju - re!

Fi - dèle à Dieu, fi - dèle au

*più f* (se relevant)

Je le

Roi, Ju - rez-vous de gar - der vo - tre foi toujours pu - re?

ju - re!

*f*

Reçois donc cette épée, Elle a dans dix combats é - tin - ce -

*f* *p* *fp*

lé - claire et fi - dè - le! Qu'el - le prenne en tes mains u - ne

*fp*

gloi - re nouvel - le!

8

*f*

RODRIGUE. (montrant son père) (énergique)

*f* J'ai devant moi l'ex - em - ple, et ne faibli - rai pas!

8

*f* *più f*

Même mouv!

LE ROI. (en forme de consécration religieuse)

*mf* Que Monseigneur Saint Jacque et que Dieu no.tre Si . re Vous aient

Même mouv!

*sf*

L'INFANTE. *f* Que Monseigneur Saint

CHIMÈNE. *f* Que Monseigneur Saint

*mf* (le ROI donne l'accolade à RODRIGUE)

pourchevalier et daignent vous condui . re!

LE COMTE. *f* Que Monseigneur Saint

DON DIÈGLE. *f* Que Monseigneur Saint

Sop. *f* Que Monseigneur Saint

TOUS. *f* Que Monseigneur Saint

Ten. *f* Que Monseigneur Saint

Basses. *f* Que Monseigneur Saint

*f*

In. *f* Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et  
 C. Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et  
 le *f* 2. Qu'ils  
 H. *f*  
 le C. Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et  
 D. Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et  
 Jacque et que Dieu notre Si - re Vous aient pour che\_v\_a\_lier et

Avec plus de mouv!

In  
 C  
 le  
 B.  
 le  
 C.  
 D.  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 dai - gnent vous - con - dui - re!  
 ff  
 p  
 (♩=104)  
 Avec plus de mouv!  
 Ped.

## RODRIGUE (l'épée à la main).

*f*

O no - ble la - me é - tin - ce - lan - te,

*sans lenteur*

*mf*

*mf*

Pu - re comme un regard d'en - fant,

*f*

*p*

*dim. p*

*f*

Com - bats gar - dien - ne vi - gilant - te

*f*

*mf*

*f*

Et fais l'honneur seul tri - om -

*f*

*sf*



R. *phant!* Pendant les in -

*f* *mf*

*sombre et rythmé.*

R. - justes querel - les Reste im - mo - bile à mon cô -

En élargissant un peu.

R. - té, Mais sois de flam - me et prends des ai -

*f*

R. - les Pour l'Es - pa - gne et

*avec la voix.* *ff* *1<sup>er</sup> Mouvt*

*ff* *ff* *1<sup>er</sup> Mouvt*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

*f*  
Pen\_dant les in -  
sa liberté!

LE ROI.

*f*  
Pen\_dant les in -

LE COMTE.

*f*  
Pen\_dant les in -

DON DIÈGUE.

*f*  
Pen\_dant les in -

Sop.

*f*  
Pen\_dant les in -

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

*f*  
Pen\_dant les in -

Basses.

*f*  
Pen\_dant les in -

Ped.

In. C. 
  
 R. 
  
 le R. 
  
 le C. 
  
 D.

En élargissant un peu.

S  
 A  
 T  
 B  
 S  
 A  
 T  
 B  
 P

- té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les,  
 Mais sois de flamme et prends des ai -  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les  
 - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des ai - les

En élargissant un peu.

RH  
 LH

1<sup>er</sup> Mouv!

In C Pour l'Es - pa - gne et  
 B - les Pour l'Es - pa - gne et  
 le Pour l'Es - pa - gne et  
 le C Pour l'Es - pa - gne et  
 D Pour l'Es - pa - gne et  
 Pour l'Es - pa - gne et  
 Pour l'Es - pa - gne et  
 Pour l'Es - pa - gne et  
 Pour l'Es - pa - gne et  
 avec la voix. Pour l'Es - pa - gne et  
 1<sup>er</sup> Mouv!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

sa liberté!

*ff*

Ped.

(♩ = ♩)

RODRIGUE. *mf*

Modéré (♩ = 96)

A Saint Jacques de Compostel

*mf*

*p*

R  
 - le, j'ai voué ma foi; Il me ver - ra toujours à sa cau - se fi - dè -

R  
 - le, Quand je l'in - voque - rai, qu'il regar - de vers moi!

*rall.*

*suivez.* **pp**

(dans une sorte d'extase).

R  
 Puis, là - haut, dans les pa - ce...

R  
 Une vi - sion pas - se... Elle sem - ble ve - nir des mondes in - fi -

*rall. dim.*

**pp** *suivez.*

Un peu plus lent. (♩=66)  
(regardant CHIMÈNE).

R. *p*  
 - nis! An - ge ou fem - me, mes jours à tes  
 Un peu plus lent.  
 8- *pp*

*più f*  
 jours sont u - nis; A - vec ce fier re -  
 8- *fp* *dol.*

*eu animant.*  
 R. - gard, a - vec ce doux sou - ri - re. Tu ne saurais ja -  
 8-

*poco rall.* *f*  
 R. - mais con - dui - re Qu'aux chemins glo - ri - eux ou  
 8- *1<sup>er</sup> Mouv!*  
*suirez.* *f*



CHIMÈNE (à part).

*mf* avec âme.

Serment d'a...

R. *dim.* *p*

qu'aux sentiers bé - nis!...

*dim.* *pp* *rall.* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *mf* *p* *mf* *mf*

suivez. bien chanté et soutenu.

C. *f*

- mour, promesse éternel - - - le Je t'ac - cep - - te

R. *f*

Angé ou fem - - me, mes

*f* *avec la voix.*

*Ped.*

C. *rall.* *dim.* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *p* ( $\text{♩} = 104$ )

et je n'ai plus d'ef - - froy!...

R. *dim.* *p*

jours à tes jours sont u - - nis!...

*dim.* *rall.* *1<sup>er</sup> Mouvt!* *p* *f*

*p* *suivez.* *p*

*f*  
 O no - ble la - me é - tin - celan - te,

*mf*

L'INFANTE, CHIMÈNE.

*f* No - ble la - me! *p* Pu - re

RODRIGUE.

*mf* Pu - re comme un regard d'en - fant; *p*

LE ROI.

*f* No - ble la - me! *p* Pu - re

LE COMTE.

*f* No - ble la - me! *p* Pu - re

DON DIÈGUE.

*f* No - ble la - me! *p* Pu - re

Sop.

*f* No - ble la - me! *p* Pu - re

LE PEUPLE, LES SEIGNEURS ET LES PRÊTRES.

Ten.

*f* No - ble la - me! *p* Pu - re

Basses.

*f* No - ble la - me! *p* Pu - re

*f* *mf* *p*

In. C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

R. *f*  
 Com - bats gar - dien - ne

le R. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

le C. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

D. *dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*dim.* *p*  
 comme un regard d'en - fant; \_\_\_\_\_

*f*  
*mf*

*f*

In. C. Va combat - - tre

R. vi - gi - lan - te, Et fais l'honneur

*f*

le R. Va combat - - tre

*f*

le C. Va combat - - tre

*f*

D. Va combat - - tre

*f*

Va combat - - tre

*f*

Va combat - - tre

*f*

Va combat - - tre

*f*

Va combat - - tre

The piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff features a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and a dynamic marking of *f*. The left-hand staff provides a harmonic accompaniment with chords and a steady bass line.

*p* *f*

In C. pour l'hon - neur! Pen.

R. seul tri - om - phant! Pen.

le R. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

le C. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

D. *p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*p* *f* pour l'hon - neur! Pen.

*f*

In C. 
  
 R. 
  
 le 
  
 C. 
  
 D.

## En élargissant un peu.

In C.   
 - bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

R.   
 - bile à mon cô - té, \_\_\_\_\_ Mais sois de flamme

le R.   
 - bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

le C.   
 - bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

D.   
 - bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

- bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

- bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

- bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

## En élargissant un peu.

- bile à son cô - té, \_\_\_\_\_ Mais prends des

ai - les. Pour l'Es.

et prends des ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

ai - les Pour l'Es.

*avec la voix.*

*ff*

Detailed description: This is a page of a musical score for voice and piano. It features ten staves. The first six staves are vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B), Contralto (C), and Bass (D). Each vocal line has the lyrics 'ai - les. Pour l'Es.' or 'et prends des ai - les Pour l'Es.' with a dynamic marking of *ff* and an accent (>) at the end. The piano accompaniment consists of four staves: two grand staves (treble and bass clef) and two smaller staves (treble and bass clef). The piano part includes a *ff* dynamic marking and the instruction *avec la voix.* above the grand staff. The score is in a key with one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The lyrics are in French.



1.<sup>er</sup> Mouv!

In C. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 R. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 le R. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 le C. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 D. - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

1.<sup>er</sup> Mouv!

*ff*  
 - pa - gne et sa liberté! Sois de flam -

In C.  
- me, prends des ai - les Pour l'Es -

R.  
- me, prends des ai - les Pour l'Es -

le R.  
- me, prends des ai - les Pour l'Es -

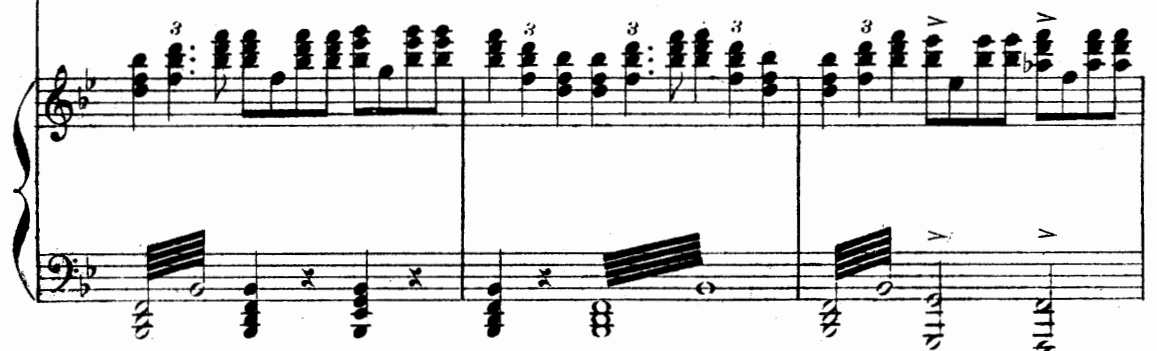
le C.  
- me, prends des ai - les Pour l'Es -

D.  
- me, prends des ai - les Pour l'Es -

- me, prends des ai - les Pour l'Es -

- me, prends des ai - les Pour l'Es -

- me, prends des ai - les Pour l'Es -



The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and dynamic markings. The right hand has a melodic line with triplets and accents, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and bass notes.

En retenant toujours.

Lu C. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

R. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le R. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

le C. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

D. - pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

- pa - - - gne, Pour l'Es - pa - gne et

En retenant toujours. *sf*

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> animé,  
(du début de la scène).

rall. *fff*

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

sa li - ber - té!

1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> animé,  
(du début de la scène).

rall. *fff*

*f* (Cloches).

Ped.

LE ROI (à Rodrigue).

*f*

Va, mon bon cheva - lier, — va dans notre chapel - le Bé-

le R.

uir Ce lui qui fait les vaillants comme toi!.. \_\_\_

LE PEUPLE ET LES SEIGNEURS.

Gloire \_\_\_ à Saint Jacques le Ma.

Gloire \_\_\_ à Saint Jacques le Ma.

Gloire \_\_\_ à Saint Jacques le Ma.

(Orchestre).

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

-jeur Sou - ve - rain pa - tron de l'Es - pa - - - gne!

f (Orchestre):

(Cloches).

## LES PRÊTRES.

*f*

Gloire à Saint Jac - ques le Ma -

(G<sup>d</sup> Orgue dans la Cathédrale).

*f*

*p* (Orchestre)

- jeur!

## DON DIÈGUE (au Roi).

Ô mon Roi, soyez aussi bé - ni!

Modéré. (♩=104)

*p*

## LE ROI (à Don Diègue).

Non! ma reconnais - sau - ce ne s'est pas acquitté - e! Il faut un gouver.

*sf*

le R. *neur* à l'héri - tier de ma puissan - ce; C'est

le R. *toi* que j'ai ju - gé di - gne de cet hon - neur! **Animé (Violent).**  
LE COMTE. *f*

Lui! *f*  
AMIS DU COMTE (avec colère). Lui! lui!

Lui! lui! *f*  
AMIS DE DON DIÈGUE (avec joie). Lui!

**Animé (Violent).**

LE COMTE (avec violence). *f*  
Si - re! Ah! qui me vaut cette in - ju - re su - pré - me?  
suivez.

**Modéré.** LE ROI (avec hauteur).

*f*

**Modéré.** S'at-ta-quer à mon choix c'est se prendre à moi-mê-me!

*p*

(LE ROI entre dans le palais suivi des Amis de DON DIÈGUE. — LE COMTE demeure atterré ainsi que ses partisans. Au moment de sortir DON DIÈGUE revient sur ses pas, et, la main tendue, s'avance vers le COMTE).

*dim.*

*p*

*pp*

*rall.*

**Très animé, agité.** LE COMTE (à Don Diègue).

*f*

**Très animé, agité.** (♩=132) Ainsi vous l'emportez! et la faveur du Roi Vous é-lève en un

*f*

**Modéré (sans lenteur).** DON DIÈGUE (amicalement).

*mf*

*mf*

rang qui n'était dû qu'à moi! (♩=112) — A l'honneur qu'il m'a

**Modéré (sans lenteur).**

*sf*

*p*

*mf*

*suivent.*



D. *fait a\_joutez-en un au\_tre: Vous n'a\_*

D. *\_vez qu'une fil - le, et moi, je n'ai qu'un fils,*

D. *Joi - gnons d'un noeuds a - cré ma mai - son à la vo\_tre!..*

LE COMTE (ironiquement).

Plus vite (Agité).

*A de plus hauts par\_tis ce beau fils doit pré - ten - dre!*

Plus vite (Agité).

DON DIÈGUE (se contenant).

Vous montrez un cour - roux que je ne puis com -

D. - pren - dre. Doit - on pas ce res - pect

*p* En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

SEIGNEURS (à part, entr'eux).

*p* En - ten - dez - vous? l'é - trange au - da - ce!

LE COMTE (à part, à ses amis).

*p* En - ten - dez - vous?

D. au pou - voir ab - so - lu De n'ex - a - mi - ner

LE COMTE.

*mf*

l'é - trange au - da - ce!

rien...

quand le Roi l'a vou -

*mf*

SEIGNEURS (entr'eux). En - ten - dez - vous?

*mf*

En - ten - dez - vous?

*sf sec.*

Plus vite.

(riant).

1<sup>er</sup> Mouv!

*f*

En - ten - dez - vous?

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- lu.

*f*

(riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

*f*

(riant).

En - ten - dez - vous? Ah! ah! ah! ah!

Plus vite.

1<sup>er</sup> Mouv!

*f*

*p*

## LE COMTE (à Don Diègue).

*mf*

Parlons-en mieux; le Roi fait hon-

le C. DON DIÈGUE. **Plus vite.**  
(Agité peu à peu).

-neur à votre âge! -Le Roi, quand il en fait, **Plus vite.**  
(Agité peu à peu).

D. LE COMTE (encore plus violent).

le me\_sure au cou\_ra\_ge! -Et par là cet honneur

le C. DON DIÈGUE (hors de lui).

n'é\_tait dû qu'à mon bras! -Qui n'a pu l'ob\_te -

**Animé.**

LE COMTE.

Ne le mé-ri-tait

...nir... ne le mé-ri-tait pas!

*cresc.*

**Animé.**

avec la plus grande violence.

*ff*

pas!..

Moi?..

Té-mé-rai - re vieil -

Vous!..

*cresc.*

*sf sec.*

(il souffle Don Diégue)

...lard... ton im-pu - den - ce Au - ra sa ré-com - pen - se!..

**Très animé.**

le C.

*f*

le C.

DON DIÈGUE. N'at\_tends rien de ton bras!..

(tirant son épée).

Ah! a\_chè\_ve... et prends mon sang!..

SEIGNEURS. Pi\_tié pour lui! pi-

le C.

*f*

SEIGNEURS. Pi\_tié pour lui! pi-

(il désarme de suite Don Diègue).

le C.

Va! \_\_\_\_\_

D.

Va! \_\_\_\_\_ Ah!

le C.

\_tie! \_\_\_\_\_

le C.

\_tie! \_\_\_\_\_

le C.

*ff sec.*

*fp* *dim.* *pp*

*long.* *p* *(sans voix.)* *pp*

ma force... a tra - hi... mon cou - rage!...

*long.* **En retenant peu à peu.**

*p*  
*expressif.*

(DON DIÈGUE tombe, accablé, sur un banc).

**Très modéré.** (♩=112)

*pp*

**SEIGNEURS** (à Don Diègue, ironiquement, en s'éloignant).

S'il vous plaît au disciple au -

*pp*

S'il vous plaît au disciple au -

**Très modéré.**

*f* *pp* *pp*

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur! Quelle s'arrête à

- gus - te Con - ter votre his - toire, ô sei - gneur!

l'heure jus-te                      Où l'on vous fit son gou-ver-neur!

Qu'el-le s'ar-rête à l'heure jus-te                      Où l'on vous fit son

*f*                      *pp* (au Comte).  
En-tendez-vous?    Ay-ons pi-tié de sa fai-bles - - -

gouverneur!                      *pp*    Ay-ons pi-tié de sa fai-bles - - -

*f*                      *pp*  
- sel                      ay-ons pi-tié!

- se!                      *pp*    ay-ons pi-tié!



*mf* (riant avec dédain) *pp*

Ah! ah! ayons pi - tié!..

(de même) *p*

*mf* Ah! ah!.. Ah! ah!

*p* *pp*

*p*

Ah! ah!..

*pp*

Ayons pi - tié!..

*m.g.*

*dim.*

**Très lent.** DON DIÈGUE (seul, anéanti) *cresc.*

*pp* O ra - ge!.. ô désespoir... ô vieillesse enemi - e!..

*pp*

(♩=40)

*pp*

*cresc.*

D. Ah! pourquoi n'ai-je pas, au tombeau glo-ri-eux.

*mf* *cresc.*

*f* *p* *dim.*

D. A-vant cette in-fa-mi-e Re- joint les grands ai-eux!..

*più f* *pp* *dim.*

*pp*

*p* *très expressif et soutenu.*

D. Main- te- nant que je vi- ve, ou

*p* *pp*

*pp*

*dim.* *cresc.*

D. bien que je succom- be... De cet af- front gardé me sui-

*cresc.*

D. *vra* le remords!.. Et j'irai sous le ciel...

*f*

D. *p* ou j'irai dans la tombe... Mépri - sé des vivants ou repous. *f* *dim.*

*dim.*

D. *dim.* *p* **Un peu moins lent.** (la voix de RODRIGUE.) *f* Je le

*dim.* *p* **Poco rall:** **Un peu moins lent.** *mf*

*p* *m.d.* *pp* *8<sup>a</sup> basso.* (Grand orgue dans la cathédrale)

R. ju - re! Je le ju - re!

DON DIÈGUE (avec égarement) *più f*

*p* Cette voix... Rodrigue!..

**Avec agitation.**

*p* (fièvreusement)

D Il fau\_dra... que j'affron - te.. à l'instant.. son re\_gard!..

(Orchestre)

*p* *più f.*

*cresc.* *f* *p* Plus lent. *dim.*

B je fui\_rai... ô Dieu!... rou - gir de\_vant mon

Plus lent. *p*

rall. *pp* *mf* 1<sup>er</sup> Mouv! beaucoup plus passionné.

D fils!.. Mainte - nant que je vi - ve ou

rall. *pp* 1<sup>er</sup> Mouv! beaucoup plus passionné.

*sf* *dim.* *p*

*dim.* *cresc.*

D bien que je succom - be.. De cet af - front gardé me sui -

*cresc.*

*f*

-vra le remords!... Et j'i-rai sous le ciel...

*sf*

*très expressif et chanté.*

*p*

ou j'i-rai dans la tom-be... Mé-pri-

*p*

*f*

-sé des vivants ou re-pou-sé des morts!..

*f* *dim.* *rall.* *Lent.*

*rall. avec la voix.* *Lent.*

*fpp* *m.d.*

*f*

ra.ge!.. ô désespoir!..

*f* *rall. dim. p*

*fpp*

*Avec du mouv!*  
*p* (relevant la tête)

Qu'i-je dit?.. fuir mon

*Avec du mouv!*

*f* *dim.* *8<sup>va</sup> bressu...*

D. *f* fils!.. Non! non! je le ré - cla - me! Qu'il vien - ne!

*fp*

D. A - vec mon sang je lui donnai mon â - me!.. Et ce fer que mon

*f*

D. bras ne peut plus sou - nir Je veux le mettre au sien pour ven -

*p* (sombre) *cresc.*

*dim.*

*p*

*f* Plus vite. RODRIGUE, rayonnant, a paru. — DON DIÈGUE, s'élançant au devant de lui.

-ger et pu - nir!...

*rall.* Plus vite.

*più f* *cresc.*

*fp*

**Animé.** (avec vigueur) *f*

D. Ro - dri - gue, as - tu du  
(parlé.)

**Animé.** *f* *sec.*

**RODRIGUE.** (avec ardeur) *f*

Tout au - tre que mon pè - re l'é - prou - ve - rait sur l'heu - re!..  
sans retenir.

D. coeur?

**Animé.** *f*

R. (anxieux)

Par - lez!..

D. *f* Ah! — j'aime ta co - lè - re, mon fils! *p* On

*p* Sans retenir.

D. *ma devant tous ou-tra - gé!.. Un homme m'a frappé...*

RODRIGUE (bondissant)

*f.* Ah!... mon pé - re! son nom?... son

D. lâ\_chement.. au vi - sa - ge!.. en animant.

DON DIÈGUE.

R. nom?... Et cet ou-tra - ge mon bras affai - bli ne la pas ven - sans retenir.

RODRIGUE (avec une fièvre croissante)

Son nom!.. son nom enfin!.. Il faut que je l'apprenne!..

D. -gé!... Tu connais sa va - en animant.



RODRIGUE.

(vivement)

D. *f* *p* *f*

leur!.. Il con\_naitra la mien . ne!.. Son nom!.. n'hé.si\_tez

R. *f* (avec épouvante)

pas!.. DON DIÈGUE (palpitant) sans rigueur. Le pè\_re de Chi.

C'est... le com\_te de Gor\_mas!..

*f* *p* suivez.

R. *ff* *dim.* *p*

..mè ne!... Très animé.

Ped.

R. (atterré) **Lent.** *pp* **Lent.**

*pp* Le pè\_re.. de Chi\_mè\_ne!...

*pp* *pp*

## Lent et dramatique.

DON DIÈGUE (à RODRIGUE.)

*p* C'est lui qui m'a frap - pé ... n'as-tu pas en - ten -

*Lent et dramatique.* (♩ = 40) *bien chanté et très expressif.*

*pp*

*sf* \_du?... La for - tune t'im - pose une é - preuve cruel - le,

*dim.* *p*

*pp*

*sf*

*dim.*

Mais plus que ta dou - leur mon of - fense est mor -

*dim.*

*p* \_tel - le... N'as-tu pas en - ten - du?... Sans toi notre honneur est per -

*dim.*

RODRIGUE.

*pp*  
 Ah! tout mon sang s'est gla\_cé dans mon cœur é\_per\_

*p*  
 \_du!..

*p* *pp* *f*

*f* *p* *crese*  
 \_du!... De \_vais-tu m'impo\_ser, ô for\_tune cruel\_le.

*p* *f*

*dim.*  
 Pour la première épreuve une épreuve mor\_tel\_le!..

*dim.* *p*

DON DIÈGUE.

*dim.* *p*  
 N'as-tu pas enten\_

R. Hélas! tout mon bon-heur per-du!..

D. - du?.. C'est lui qui m'a frap-pé! Mon fils!.. n'as-tu pas enten-

8-  
 f p  
 cresc. p dim. p

R. Hélas! tout mon bon-heur per-du!... Hé-las!

D. - du?... C'est lui qui m'a frap-pé!... Sans toi,

8-  
 f ff  
 cresc. f ff  
 8<sup>a</sup> basso.....

R. tout mon bonheur perdu!..

D. tout notre honneur perdu!..

rall. pp  
 suivez. pp  
 pp ppp

(CHIMÈNE sort de l'église.)

Assez lent. (♩=66)

RODRIGUE (à la vue de CHIMÈNE) *f* (frappé)

Assez lent. El - le!

*pp*

2 Ped.

*expressif.*

(CHIMÈNE s'arrête près de la colonnade du fond)

*p* *expressif.*

Serment d'amour, promesse éternel -

*pp*

*mf*

Ped.

*f* le Je t'ac - cep - te et je n'ai plus def -

*rall. dim.*

RODRIGUE (avec un sanglot)

*f* Meurs en mon â - me, di - vin a -

*f* avec la voix.

*p* *suivez.*

Ped.

**1<sup>er</sup> Mouv!**  
*p*  
 C. *f*roil!  
 R. *f*mour!  
 DON DIEGUE. (observant RODRIGUE avec anxiété)  
*p*  
 Tu trem - bles?... tu fai -

**1<sup>er</sup> Mouv!**  
*pp*  
 2 Ped.

(CHIMÈNE a passé lentement derrière la colonnade.)  
 - blis?...

*pp*  
*dim*

RODRIGUE (revenant à lui)  
*f* Ah! qui peut vivre in - fâ - me... Est in - di - gne du  
 Auimé. à volonté.

R

jour!...

Meurs ou

Très agité.

suivez.

DON DIÈGUE (avec violence)

*f*

R

*f* Al - lons!.. mon pè - re! tu se - ras ven - gé! —

*f* (parlé) tu - e!.. Ah! — je se - rai ven - gé! —

rall. *sf*

rall.

(RIDEAU)

Très animé.

*sf*

8

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

# Une rue à Burgos.

La nuit. Peu de lune. A droite le palais du Comte.

CHIMÈNE, RODRIGUE, LE COMTE DE GORMAS, DON DIÈGUE,  
SEIGNEURS, PEUPLE.

Très modéré. (sombre) (♩=104)

PIANO.

*f*

*p*

*p*

*fp*

*fp*

*cresc.*

*fp*

*f*

RIDEAU.

Plus lent. (♩=66)

*ff*

*ff*

*p soutenu*



*cresc.*

*p*

(RODRIGUE s'avance lentement)

RODRIGUE. *p*

*f* *dim.* *pp*

Per. *pp*

R. *cresc.*

- cé jusques au fond du cœur D'une at - teinte impré - vue aussi

R. *cresc.*

bien que mortel - le. Par l'injus - te ri - gueur d'une jus - te querel - le

*cresc.*

R. *f* *dim.* *p*

Je deviens la vic - ti - me, en é - tant le vengeur!...

*f* *dim.* *p*

**1<sup>er</sup> mouv! plus animé. (♩=126)**

*f*

RODRIGUE.

O Dieu, l'étrange pei - ne, l'étrange pei - - - ne, Si près de

*p sans retentir.* *f*

*p*

voir l'amour — récompen - sé!...

En cet af -

*dim.* *cresc.*

En retenant un peu.

- front mon père est l'offen - sé.....

Et l'offenseur, le père de Chimè -

*(douloureux)*  
*dim.* *3* *rall. p*

*f* *p suivre.*

Pod.

R

- ne!... (♩=138) **1<sup>er</sup> mouv! plus animé.** Il vaut mieux courir au tré-pas Que de

*cresc.* *f* *p*

R

per - dre deux fois cel - le qui m'est si chère! J'at -

*p*

B

- tire en me vengeant sa haine — et sa co - lère, J'at -

*cresc.*

R

- tie - re son mé - pris en ne me vengeant pas!... Tout redouble ma

*f* *dim.* *f* *p*

R  
*f*  
 pei - ne, ma pei - ne! El - le gran - dit à la vouloir gué.  
*f* *dim.*

R  
 - ri!... *f* En retenant un peu. Allons, mon âme, et puisqu'il faut mourir,  
*cresc.* *f*

R  
 Mourons du moins sans offen - ser Chimé - ne!... *f* *rall.* (il veut s'éloigner)  
 3<sup>e</sup> mouv! plus animé. (♩=144)  
*f* *f* *f* *f*  
 Ped. \* Ped.

R  
 (revenant sur ses pas) *f*  
 Non!

R.

Je dois tout à mon père a\_vant qu'à ma maî - tres - se,

*cresc.*

R.

Que je meure au com - bat ou meu - re de tris -

*p*

R.

- tes - se Je ren - drai mon sang pur

*f*

R.

com - me je l'ai re - çu!...

*dim.* *f* *p*

R

Ah! qu'impor te ma pei - ne, ma pei -

*f*

*p*

R

ne! C'est trop dé - jà d'avoir tant balan - cé!...

*dim.* *crese.*

R

Puis - qu'au - jour d'hui mon père est l'offen - sé

*f*

**En retenant.**

*f* *f* *f*

R

*ff* *plus vite.* *crese.* **Très animé.**

Et l'offenseur le pè - re de Chimè - ne!

*sans rigueur.* **Très animé. (♩=160)**

*f* *suivez. ff* *ff*

Ped.

RODRIGUE. (très ferme et très décidé)

A moi, Comte, deux mots.

Avec du mouvt et très décidé.

Ote moi d'un doute.

LE COMTE.

Parle.

Avec du mouvt et très décidé. (♩=144)

RODRIGUE.

Con-nais-tu bien Don Diè - gue?

LE COMTE. RODRIGUE.

Oui. *p* \_Parlons bas; écou-te... Sais-

*(sans retenir)*

R - tu que ce vieillard fut la mê - me ver - tu, La vail -

R. LE COMTE.  
\_ lance et l'honneur de son temps? Le sais - tu?... \_Peut - être!...

RODRIGUE. *(sombre.)*  
Cette ar - deur que dans les yeux je por - te,

*p soutenu.*

*dim.* *p*



Je l'ai prise en son cœur et son sang est le mien!

*fp*

LE COMTE.

Com - te, le sais-tu bien?... - Que m'im - por - te!

*cresc. -*

*f*

RODRIGUE.

A quatre pas d'i - ci je te le fais sa - voir.

*p*

*f*

LE COMTE.

Jeu - ne présomptu - eux!

RODRIGUE.

- Par - le sans t'émou.

(très ferme et fièrement)

R. voir!... Je suis jeune, il est vrai.

*fp* très rythmé. *dim.* *p*

R. mais aux âmes bien nées La valeur n'attend

*f*

R. pas le nombre des années! — Te. —

(sans rigueur) *f* En animant peu à peu. LE COMTE. *f* En animant peu à peu.

*fp* suivez. *f*

R. RODRIGUE. *f* J'attaque en téméraire un

le me - su - rer à moi! — Va! je

R.  
bras toujours vainqueur!...

le C.  
tremblerais pour toi!...

(avec vaillance.)

R.  
*f*  
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef - froi! J'at -

le C.  
Te me - su - rer à

**Un peu retenu. (♩ = 120)**

*mf*

R.  
- ta - que en té - mé - rai - re Un bras toujours vainqueur

le C.  
moi!... Je tremblerais pour

R.  
 Oui! j'attaque en té-mé-raire un bras-vain -  
 C.  
 toi! Te me-su- rer à moi!...

*f*

**En animant. -**  
 R.  
 - queur! Mais, j'aurai trop de force ayant assez de  
 C.  
*dim. p cresc.*

R.  
*f* cœur, Car je venge mon pé- re!  
 LE COMTE.  
 C.  
*f* Va! Crains ma co- lè- re!  
 C.  
*f* suivez. *f* 1<sup>er</sup> mouv!  
 Ped.

RODRIGUE. (tirant son épée)

C'en est trop! je ne veux ni pi-tié ni mer-

-ci!... Marchons! marchons! Non!

LE COMTE.

Va - t-en!

non! Assez de hon-te! l'épée en main!

Va-t-en!... Re-ti-re-toi d'i-

R  
Non! c'est trop discourir! Al - lons!

le C  
- ci! Es-tu donc

*p* .. *ff*

R  
As - tu peur de mou - rir?...  
(tirant son épée)

le C  
las de vi - vre?... Témé - rai

**Un peu retenu. (♩=120)**

R  
Oui, tout au - tre que moi Pourrait trembler d'ef -

le C  
- re!... Va! dis - pen - se ma va -

*ff* *mf* *fp*

R. *f* \_froi! J'at - taque en té - mé - rai - re Un bras toujours vain.

le C. *f* \_leur D'un combat i - né - gal et pour moi sans hon -

R. *f* En animant. - \_queur!.. Mais j'aurai trop de force ay - ant as - sez de

le C. *f* \_neur! Témé - rai - re! Je trem - ble pour

En animant. -  *cresc.*

R. *f* cœur, Car je ven - ge mon pé - *ff*

le C. *f* toi! Crains ma co - lè - *ff*

*f* *ff* *ff* suivez

Péd.

8<sup>a</sup> basso

1<sup>er</sup> mouv! (♩=144)

R.  
\_re! Al\_lons! al\_lons! lè\_pée en main!

C.  
\_re! Al\_lons! al\_lons! lè\_pée en main! —

ff

ff dim.

(ils se battent)

*p*

*cresc.*

LE COMTE.

Ah! ton bras est fort — comme ton âme est fiè\_re!..

*f*

RODRIGUE.

Mes pa\_reils à deux fois ne se font pas con..

*mf*

*cresc.*

*f*



R. *\_naitre!... cresc. Et pour leurs coups d'es-*

(transperçant LE COMTE)  
 R. *\_sai veu - lent des coups de maître!..*  
*(à volonté) (LE COMTE tombe frappé)*

Ah!.. Très animé.

RODRIGUE. (avec désespoir) *ff* Dieu du ciel!

R. *— qu'ai-je fait?.. je n'ai plus qu'à mou\_rir!..* (divers groupes accourant à la hâte de plusieurs côtés à la fois)  
*(sans rigueur) Avec agitation. (♩=168)*

*suivez. f dim.*

Sop. PEUPLE SEIGNEURS ET VALETS. (premiers groupes) *f* (d'autres groupes) *f*

Ten. (premiers groupes) *f*

Basses. (d'autres groupes) *f*

Un com - bat! un com -

Un com - bat! Un com -

unis.

- bat! que s'est-il pas - sé?...

que s'est-il pas - sé?...

- bat! que s'est-il pas - sé?...

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

Regardez! là! le Com - te!.. no - tre

maître! mortellement blessé!

maître! mortellement blessé!

maître! mortellement blessé!

(d'autres groupes)

*f* Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé? *f* Il res -

(d'autres groupes)

*f* Qu'est-ce donc? que s'est-il pas - sé? *f* Il res -

(d'autres groupes)

(les groupes réunis)

-pire enco - re peut ê - tre?.. Non!..

-pire enco - re peut ê - tre?.. Non!..

-pire enco - re peut ê - tre?.. Non!..

(DON DIÈGUE est accouru, accompagné de quelques amis)  
*dim.*

Son cœur est dé - jà gla - cé!

Son cœur est dé - jà gla - cé!

Son cœur est dé - jà gla - cé!

*dim.*

*dim.*

DON DIÈGUE.

*mf* Gor - mas n'est plus!...

*f*

(aux SEIGNEURS, ses amis)

A - mis, dont le cou - ra - ge S'of -

-frait à ven - ger mon ou - tra - ge, Vous le voy -

D. *ez: mon fils vous a\_vait de\_van\_cés!...*

D. *(à son fils) Ro\_dri\_gue!... mes af\_fronts par toi, sont ef\_fa\_*

D. *(Ils s'embrassent) \_cés!... Je* *(attendri)*

D. *t'ai don\_né la vi\_e et tu me rends la gloi\_*

**Plus retenu que le double plus lent. (♩=44)**

(des valets emportent le corps du COMTE dans son palais)

D. *\_re!...*  
**Plus retenu que le double plus lent.** *dim.*  
*f* *p* *pp*

RODRIGUE (à son père: avec une douleur encore contenue)

*p* Quand vous re\_vient l'honneur ra -

R. *\_vi* Je ne me re\_pens point de vous a\_voir ser.

R. *\_vi...* Mais lais\_ses moi pleu\_rer ma cru.  
 DON DIÈGUE *f* *dim.*  
*Ô* mon fils!...

R. *el - le vic - toi - re!...*

B. *O mon cher fils!...*

R. *Pour vous j'ai tout perdu!...*

B. *O mon fils!...*

R. *Ce que je vous devais je vous l'ai bien ren - du!...*  
(en sanglotant)

B. *suivrez.*

*(avec emportement) très déclamé.*

*rall. p*

CHIMÈNE. (parait sur l'escalier, pâle, échevelée)

R. *Mort! mort!... Qui l'a frappé!*  
*Très animé. (à volonté)*

B. *dim.*

Même mouv! avec la plus grande agitation. (♩=152)

*ff*

Ah! je le

*f*

ju - re Par le ciel, par le sang de l'horri - ble bles - su - re, Ce lui -

*f* *tr*

là... quel - qu'il soit je veux le frapper de ma main! —

*cresc.* — — — *f dim.*



Très lent. (♩=63) (huit temps par mesure)

(avec désespoir)

O mon père - rel...

VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.

*f* Sop.  
Re-qui-um do-na e-i sem-pi-ter-nam Do-mi-ne.

*f* Ten.  
Re-qui-um do-na e-i sem-pi-ter-nam Do-mi-ne.

*f* Basses.  
Re-qui-um do-na e-i sem-pi-ter-nam Do-mi-ne.

Très lent.

Assez lent très soutenu. (♩=52)

(avec des sanglots et comme se parlant à elle-même)

Si grand!.. si glo-ri-

Assez lent très soutenu.

*pp*

*p* tendre.  
-eux!... et si bon!...  
*pp*  
Ce ma-tin comme avec de doux yeux Il di-

*dim.* *pp*

*dol: rall.*

*dol: sans rigueur.*

*dim. pp*

*suivez.*

\_sait: Mon en\_fant peut l'ai\_mer et me plai - re!...

**Très lent.**

**Assez animé (avec fièvre)**  
(se redressant farouche)

**VOIX DANS LE PALAIS DU COMTE.**

*f* Sop. *p* *dim.* *pp*

*f* Ten. *p* *dim.* *pp*

*f* Basses. *p* *dim.* *pp*

Re-quiem do\_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

Re-quiem do\_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

Re-quiem do\_na e - i sempiternam Do - mi - ne.

**Très lent.**

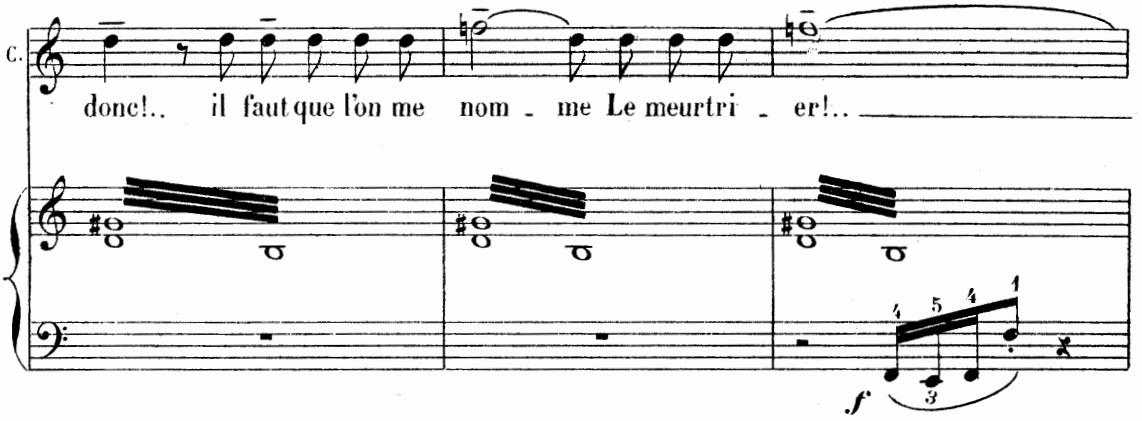
**Assez animé.**

*f* Non!... pas d'ou-

*(♩=168)*

*f* (à la foule)

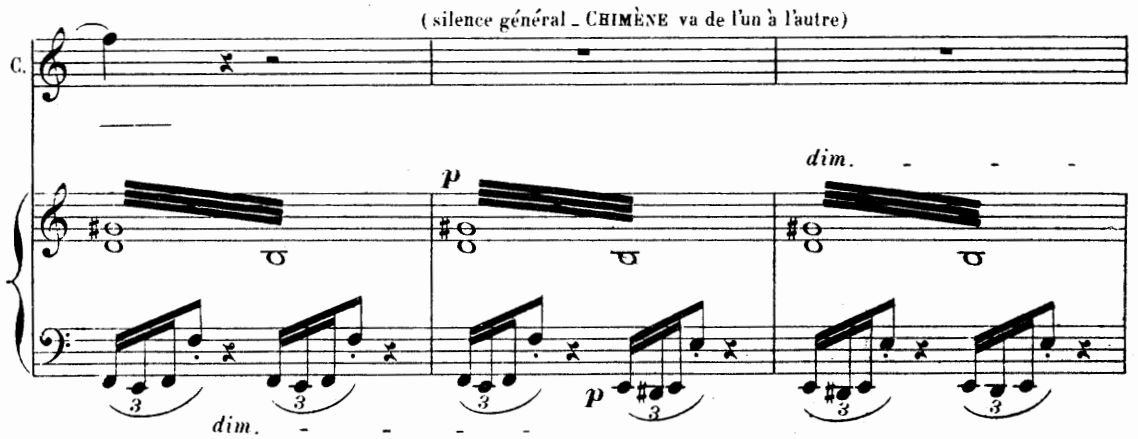
\_bli... ni de par - don!... Mais répondez-moi

C. 

donc!.. il faut que l'on me nom - me Le meurtri - er!..

*f*

(silence général - CHIMÈNE va de l'un à l'autre)

C. 

*p* *dim.*

*dim.* *p*

(à l'un des assistants) (avec anxiété)

C. 

C'est toi?..

*pp*

(à un autre) (à un autre)

C. 

Non!... tu l'ai - mais!... C'est toi.. peut-

c. *f*  
 è - tre?... Ah! tu n'au - rais jamais

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a half note 'è' followed by a dotted half note 'tre?...'. After a two-measure rest, it begins with a half note 'Ah!' followed by a quarter note 'tu', an eighth note 'n'au', a quarter note 'rais', and a half note 'jamais'. The piano accompaniment features a triplet bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include a forte (*f*) marking at the start and a piano (*pp*) marking later in the system.

(à un autre)  
 eu ce cou - ra - ge!... *f* Toi?...

The second system continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'eu', a quarter note 'ce', a quarter note 'cou', a quarter note 'ra', and a half note 'ge!...'. After a two-measure rest, it begins with a half note 'Toi?...' marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with the triplet bass line and chords. A dynamic marking of piano (*pp*) is present at the beginning of the system.

(avec une rage croissante)  
 Dieu!... le nom de cet hom - me Qui m'a

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'Dieu!...', a quarter note 'le', a quarter note 'nom', a quarter note 'de', a quarter note 'cet', a quarter note 'hom', a quarter note 'me', and a half note 'Qui m'a'. The piano accompaniment continues with the triplet bass line and chords. A dynamic marking of piano (*pp*) is present at the beginning of the system.

pris mon bon - heur, mon or - gueil, mon ap -

The fourth system continues with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note 'pris', a quarter note 'mon', a quarter note 'bon', a quarter note 'heur,', a quarter note 'mon', a quarter note 'or', a quarter note 'gueil,', and a half note 'mon ap -'. The piano accompaniment continues with the triplet bass line and chords. A dynamic marking of piano (*pp*) is present at the beginning of the system.

-pui!... Par - lez!... par-

-lez!...

Elle arrive devant RODRIGUE et pousse un cri en le voyant si pâle et si accablé, elle a tout compris. *sf* *b2*

Ab!..

*b2*

Ciel!... lui!.. Ro - dri - gue!.. C'est

(Elle tombe évanouie.)

*pp sans voix.*

**Très lent.**

C. lui!.. lui!..

Sop.

*f* VOIX DANS LE PALAIS.

Re - quem do - na e - i

Tén.

Re - quem do - na e - i

Basses.

Re - quem do - na e - i

**Très lent.** (le rideau tombe lentement)

*p dim pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

*p dim pp sost.*  
sempiternam Do - mi - ne. —

Fin du 5<sup>e</sup> Tableau.



The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, showing a melodic line with a long note followed by a rest. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. A dynamic marking of *f* is present.

The second system of the musical score includes lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Jour bé - ni! jour de lar - ges - se, D'es - pé - rance et de gai - té!". The system consists of three staves: two vocal staves and one grand staff for piano accompaniment. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking of *f* is present.

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal staves in treble clef, showing a melodic line with a long note followed by a rest. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. A dynamic marking of *f* is present.



First system of piano accompaniment, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and rhythmic patterns.

Second system of piano accompaniment, including a dynamic marking of *f* (forte) in the bass line.

Soprani.

*p*

Ténors.

Ah!

*p*

Basses.

Ah!

*p*

Third system, showing vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass, and piano accompaniment. Includes dynamic markings *p* and *f*, and the vocal exclamation "Ah!".

Fourth system, featuring vocal staves with long melodic lines and piano accompaniment.

Fifth system, including vocal staves with trills (*tr*) and triplets (*3*), and piano accompaniment.

*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

*f*  
Nos cœurs sont pleins d'allégresse!

*ff*

Le ciel est plein de clarté!

Le ciel est plein de clarté!

Le ciel est plein de clarté!

G. H. 1571.

Soprani. *p*  
Ah!

Ténors. *p*  
Ah!

Basses. *p*  
Ah!

*f*  
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,  
*f*  
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,  
*f*  
Jour bé-ni! jour de lar-ges-se,  
*ff*

D'es-pérance et de gai-té!  
D'es-pérance et de gai-té!  
D'es-pérance et de gai-té!

Soprani. *f*  
Vi - vat!

Ténors. *f*  
Vi - vat!

Basses. *f*  
Vi - vat!

(L'INFANTE paraît et va de groupe en groupe, suivie de Moines et de Jeunes Filles)

*(♩ = 84)*  
Un peu retenu.

*f dim.* *mf* *p*

*p* *dim*

## L'INFANTE (à un groupe de vieillards et d'enfants)

*p*

Plus de tourments — et plus de pei — ne Au

*pp*

jour — attendu si longtemps!

*mf*

Le printemps — sans la joie huma — ne Se — rait-il encor —

*dim.* *rall.* *p* **1<sup>er</sup> Mouvt**

le prin — temps?... **1<sup>er</sup> Mouvt**

*cresc.*

Ped. ☆

(distribuant des aumônes)

*mf* Prenez, c'est Dieu qui vous le donne, *f* Al - le - lu - ia! *dim.*

*p* Dieu ja - mais ne nous a - bandon - ne Quand ja - mais on ne l'oubli - a!..

*f* Al - le - lu - ia!

*dim p* **Lent.** (♩. = 50) **1<sup>er</sup> Mouvt** (♩. = 84)

*p* Al - le - lu - ia! *dim.*

**JEUNES FILLES.** *p* Al - le - lu - ia! *dim.*

**MOINES.** *p* Al - le - lu - ia! *dim.*

*pp* **Lent.** *suivrez.* **1<sup>er</sup> Mouvt** *cresc.* *mf*

(Un groupe de fiancés s'approche de l'INFANTE)

*p* *pp*

L'INFANTE (aux fiancés)

*p*  
Allez en paix, — vous que l'on ai — me, Al —  
*p dol.*

*mf*  
— lez, en vous donnant la main! — — — — — N'a —  
*mf*

*mf*  
— vez-vous pas — — — — — le bien suprê — me Que — d'autres cœurs —  
*tr*



*dim. rall.* **1<sup>er</sup> Mouv!** *p*

cherchent en vain?

*dol.* **1<sup>er</sup> Mouv!**

suivez

*cresc.*

Ped. ✱

*mf* *f* *dim.*

L'amour, c'est Dieu qui nous le donne! Al-lelu-ia!

*p* *p*

*p*

Gardez ce trésor qui rayonne Et que le ciel vous confi-a!

*f* *dim p*

Al-lelu-ia!

*cresc.* *f* *pp* *p*

Lent. (♩ = 50) *p* *dim.* 1.<sup>re</sup> Mouvt. (un peu animé.) (♩ = 92) *mf*

Al - le - lu - ia! Al - le -

JEUNES FILLES. *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

MOINES. *dim.* *mf*

*p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Lent. *pp* *suvez.* 1.<sup>re</sup> Mouvt. *p dol.*

Al - le - lu - ia!

*f* Al - le - lu - ia! *dim.*

*f* Al - le - lu - ia! *dim.*

*p dim.*

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

*f* Al - le - lu - ia!

*f* Al - le - lu - ia!

*pp* *f dim.*

Très lent.

Sop. **Mouv!** du début de l'Acte.

LA FOULE.

Tén.

Basses.

*ff*

Accou-rez!

accou-

*ff*

Accou-rez!

accou-

*ff*

Accou-rez!

accou-

**Mouv!** du début de l'Acte.

*ff*

-rez!

ac-cou - rez!

-rez!

ac-cou - rez!

-rez!

ac-cou - rez!

Accou-rez!

Accou-rez!

Accou-rez!

Sages et fous, — ve\_nez a \_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

Sages et fous, — ve\_nez a \_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

Sages et fous, — ve\_nez a \_vec nous! — Sages et fous, — ve\_

The first system of the musical score consists of three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are repeated across the three vocal staves. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

\_nez a \_vec nous! — Ve \_nez! — ve\_nez! ve\_nez! ve\_

\_nez a \_vec nous! — Ve \_nez! — ve\_nez! ve\_nez! ve\_

\_nez a \_vec nous! — Ve \_nez! — ve\_nez! ve\_nez! ve\_

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines now include the phrase "Ve nez!" and "ve nez! ve nez! ve". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A measure rest of 8 measures is indicated above the piano part.

- nez!

- nez!

- nez!

The third system concludes the vocal and piano parts. The vocal lines end with the phrase "- nez!". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Measure rests of 8 measures are indicated above the piano part.

CASTILLANE.

*Animé.* *Modéré.* (♩ = 69) *pp léger*

*PIANO.*

The score is written for piano in 6/8 time. It begins with a tempo of *Animé.* and a metronome marking of *Modéré.* (♩ = 69). The piece is marked *PIANO.* and starts with a forte (*f*) dynamic. The first system shows a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The second and third systems feature a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and a steady bass line. The fourth system includes a *ff* dynamic marking and a *Ped.* (pedal) instruction. The fifth system continues with similar textures. The sixth system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

*pp*

*p*

This system consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a pianissimo (*pp*) dynamic. It features a melodic line with a fermata and a series of chords. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns.

*très léger.*

*très léger.*

*2 1 2 1* *2 1*

This system continues the piece with the instruction *très léger.* (very light). It includes specific fingerings: *2 1 2 1* and *2 1*. The upper staff has a melodic line with a fermata, and the lower staff continues with eighth-note accompaniment.

This system shows the continuation of the musical piece. The upper staff features a melodic line with various dynamics and articulation marks. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

*f*

*f*

This system introduces a forte (*f*) dynamic. The upper staff has a more active melodic line with many notes and slurs. The lower staff continues with eighth-note accompaniment.

This system continues the piece with a melodic line in the upper staff and eighth-note accompaniment in the lower staff. The dynamics and articulation are consistent with the previous systems.



First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains dense chordal textures with many notes beamed together, often with slurs. The bass staff provides a harmonic foundation with fewer notes, including some rests.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs. The bass staff has a simpler accompaniment. The instruction *croisez.* is written below the bass staff, and *dim.* is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *pp*. The bass staff has a rhythmic accompaniment with dynamic markings *p*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *très léger.* and a 4/4 time signature. The bass staff has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. Both the treble and bass staves feature complex chordal textures with many notes beamed together and slurs.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings *ff.*. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A crescendo hairpin is visible between the staves.

*ff.*  
Ped > H. et cie



Musical score for piano and voice, page 153. The score consists of six systems of music. The first two systems are piano accompaniment. The third system includes a vocal line with the lyrics "dim. en animant - peu - à - peu" and piano markings "p" and "p". The fourth system is piano accompaniment with markings "cresc." and "ff". The fifth and sixth systems are piano accompaniment.

Un peu retenu.

Plus lent.

The first system of music consists of two staves. The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and contains a series of chords and melodic fragments. The lower staff features a sustained bass line with a few notes. A *pp* dynamic marking is present in the second measure of the upper staff.

Avec beaucoup d'animation. (♩. = 108)

The second system continues the piece with a tempo of 108 quarter notes per minute. It features a *pp* dynamic in the first measure and a *ff* dynamic in the second measure. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages in both staves.

The third system shows a continuation of the sixteenth-note patterns. It includes a first ending bracket marked with an '8' and a *ff* dynamic marking.

The fourth system continues the sixteenth-note runs in both staves, maintaining the *ff* dynamic.

en pressant.

The fifth system is marked 'en pressant' (pressing), indicating a change in articulation. It features sixteenth-note patterns with accents.

Plus animé.

The sixth system is marked 'Plus animé' (more animated) and features a *ff* dynamic. It concludes with a first ending bracket marked with an '8'.

ANDALOUSE.

Modéré (sans lenteur) (♩ = 69)

PIANO.

The musical score is written for piano in 2/4 time, with a tempo of Modéré (♩ = 69). It consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The piece begins with a piano (*p*) dynamic and a *5* (quinta) fingering in the right hand. The first system includes the instruction *f* *expressif.* and *(de même.)*. The second system features a triplet of eighth notes in the right hand. The third system includes a *p* dynamic and another triplet. The fourth system is marked *très expressif.* and *f* *en pressant peu*. The fifth system includes *à peu.* and *f*. The sixth system includes *crese.* and *rall.*. The seventh system includes *dim.*, a triplet, *p*, and *1<sup>er</sup> Mouv!*. The piece concludes with *dim.*, *p*, *mf*, and *Ped.* markings.

*très expressif.* en pressant peu à peu.

*f* *f* *f*

*p* *cresc.*

*f* *dim.* *3* *p* **1<sup>er</sup> Mouv!**

*dim.* *p* **1<sup>er</sup> Mouv!** *mf*

*Pod.*

*pp* *3* *p* *sf* (de même.)

*pp* *p* *sf* (de même.)

*3* *3* *3* *p*

*3* *3* *3* *p*

*pp* *pp* *m.g.* *3*

*pp* *pp* *m.g.* *3*

## ARAGONAISE.

(♩ = 72)

Assez animé et très brillant.

PIANO.

*f*

*p*

*f*

*p*

*cresc.*

*ff*

H. et C.º

The musical score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The first system features a piano (*p*) dynamic with a slur over the right-hand melody and a crescendo hairpin. The second system begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*ff*) dynamic. The third system returns to piano (*p*) dynamics. The fourth system shows a transition from forte (*f*) to pianissimo (*pp*). The fifth and sixth systems continue with piano (*p*) dynamics and melodic development.

*f* *cresc.*

*f* *p*

*cresc.* **En - animant**

**1<sup>er</sup> Mouvt**  
(un peu plus animé)

*ff*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a series of chords with slurs and accents, while the bass clef part has a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef part shows a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a steady accompaniment. Dynamic markings include *f*, *p*, and *pp*.

Third system of musical notation. The treble clef part features a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a steady accompaniment. Dynamic markings include *f* and *p*.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a steady accompaniment. Dynamic markings include *pp* and *f*. The instruction "Animez un peu." is written above the treble clef. A measure rest of 8 is indicated above the treble clef.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a steady accompaniment. Dynamic markings include *ff* and *sec.*. The instruction "ff" is written below the bass clef.



# AUBADE.

(♩ = 112)

Mouv: de marche. (gai et assez animé)

PIANO.

*f m.g.*

*dim.*

*pp*

*mf*

*pp très léger.*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*sf*

*dim.*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

*mf*

*pp*

8

8

*p* *f* *sec.*

6

This system contains the first five measures of the piece. The treble clef part features a melodic line with slurs and a sixteenth-note triplet in the fifth measure. The bass clef part provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics range from piano (*p*) to fortissimo (*f*), with a fortissimo *sec.* (second ending) marking.

*pp* *f* *sec.* *f*

6

This system contains measures 6 through 10. The treble clef part continues with slurred melodic phrases and a sixteenth-note triplet in measure 9. The bass clef part features chords and moving lines. Dynamics include pianissimo (*pp*), fortissimo (*f*), and fortissimo *sec.* (*f sec.*).

*p* *f* *p*

This system contains measures 11 through 15. The treble clef part has slurred melodic lines. The bass clef part consists of chords and single notes. Dynamics are marked as piano (*p*), fortissimo (*f*), and piano (*p*).

*pp*

This system contains measures 16 through 20. The treble clef part features slurred melodic phrases and a triplet in measure 19. The bass clef part has chords and moving lines. A pianissimo (*pp*) dynamic is marked.

*cresc.* *f* *p*

3

This system contains measures 21 through 25. The treble clef part features slurred melodic phrases and triplets in measures 21, 22, 23, and 25. The bass clef part has chords and moving lines. Dynamics include crescendo (*cresc.*), fortissimo (*f*), and piano (*p*).

pp. mf pp mf

pp mf pp

8 sempre pp sf pp dim.

sf pp ppp

sf ppp

8<sup>a</sup> bassa

CATALANE.

(♩=84)

Assez animé. (pas trop cependant)

PIANO.

*f* *sombre et très accentué.*

*f* *sombre et très accentué.*  
*dim.* *p*

*f* *pp*

*p* *p*

*f* *dim.*

*f* *p*

This page of musical notation is divided into six systems, each containing a treble and bass staff. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature.

- System 1:** Treble staff begins with a forte accent (*sf*) and a dynamic marking of *pp*. The bass staff has a dynamic marking of *p*. There are first and second endings indicated by dashed lines and the number 8.
- System 2:** Treble staff has a dynamic marking of *f*. The bass staff has a dynamic marking of *f*.
- System 3:** Treble staff has a dynamic marking of *pp léger*. The bass staff has a dynamic marking of *f* and the instruction *le chant marqué et soutenu.*
- System 4:** Treble staff has a dynamic marking of *p*. The bass staff has a dynamic marking of *f*.
- System 5:** Treble staff has a dynamic marking of *f*. The bass staff has a dynamic marking of *f*.
- System 6:** Treble staff has a dynamic marking of *f*. The bass staff has a dynamic marking of *f*.

The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings. The piece concludes with a final chord in the bass staff.

First system of musical notation. The right hand features a series of chords with triplet markings. The left hand plays a melodic line with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation. It begins with the instruction *Très retenu.* and includes dynamic markings: *cresc.*, *f*, *dim.*, and *p*. The right hand continues with triplet chords, while the left hand has a more active melodic line.

Third system of musical notation. It starts with the instruction *1er Mouvt. subit.* and features dynamic markings *f* and *pp*. The right hand has a more rhythmic, eighth-note pattern, while the left hand continues with a melodic line.

Fourth system of musical notation. It includes dynamic markings *f* and *pp*. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. It begins with a measure rest marked '8' in the right hand. The right hand then plays a series of chords with a piano (*p*) dynamic. The left hand continues with a melodic line.

Sixth system of musical notation. It begins with a measure rest marked '8' in the right hand. The right hand then plays a series of chords with a forte (*f*) dynamic. The left hand continues with a melodic line.

8

*p* *f*

*p* *f* *p* *Lent.* (♩ = 60)

4 1 4 5

*p* *p.* *rall.*

*Très animé.* (♩ = 168)

*pp* *cresc.*

*pp*

*f* *ff*

*long.* *tr* *rf* *tr* *ff*

# MADRILÈNE.

(♩. = 42)  
Un peu lent et mélancolique.

PIANO.

Flute. *p*

Cor anglais. *p*

Flute and Cor anglais part. The Flute part (top staff) begins with a *p* dynamic and features a melodic line with slurs and accents. The Cor anglais part (bottom staff) provides a harmonic accompaniment with slurs and accents.

Piano part. The right hand (top staff) has a melodic line with slurs and accents, including a *p* dynamic marking. The left hand (bottom staff) has a rhythmic accompaniment with slurs and accents, including a *p* dynamic marking and pedal markings: *p* Ped, \* Ped, \*.

Piano part. The right hand (top staff) has a melodic line with slurs and accents, including a *p* dynamic marking. The left hand (bottom staff) has a rhythmic accompaniment with slurs and accents, including a *p* dynamic marking and a *sf* marking.

Piano part. The right hand (top staff) has a melodic line with slurs and accents. The left hand (bottom staff) has a rhythmic accompaniment with slurs and accents, including a *p* dynamic marking.



*f*

*sf* >

à volonté, en pressant peu à peu.

en retenant.  
*f*  
*m.g.*  
*dim.*  
*m.d.*

1<sup>er</sup> Mouvt  
en animant peu à peu.  
*p*

cre - - scen - - do

*f* sempre cresc

*f*

Animé. (♩ = 160)

*f* *p*  
*léger* *p*

*f* *f* *p*

*f* *p*

*f* *f* *p*

*ff* très retenu *sfz* **1<sup>er</sup> Mouvt**

*f* *p*

*ff* très retenu *sfz* **1<sup>er</sup> Mouvt**

*ff* sec

## NAVARRAISE.

Assez animé et très brillant. (♩=116)

*f* (avec beaucoup d'allure.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo and performance instructions are 'Assez animé et très brillant. (♩=116)' and '*f* (avec beaucoup d'allure.)'. The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including *f* (forte) and *ff* (fortissimo). The piece concludes with a final cadence in the bass staff.

This page of musical notation is for a piano piece, likely a sonata or concerto movement. It consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The music is characterized by intricate textures, including triplets, slurs, and dynamic markings such as *ff* (fortissimo). The notation includes various articulations like accents and slurs, and the piece concludes with a double bar line.

8

*mf* *f*

1

∞

∞

∞

First system of musical notation. The right hand features a complex, arpeggiated texture with many beamed notes and slurs. The left hand plays a steady accompaniment of eighth notes. A dashed line above the right hand indicates a first ending.

Second system of musical notation. The right hand continues with arpeggiated figures, including a prominent slur. The left hand accompaniment remains consistent. A dynamic marking *p* (piano) is present in the left hand.

Third system of musical notation. The right hand introduces triplet markings (*3*) over groups of notes. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Fourth system of musical notation. The right hand features more triplet markings (*3*) and slurs. The left hand accompaniment continues. A dynamic marking *f* (forte) is present in the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a long, sweeping slur over a series of notes. The left hand accompaniment continues. A dashed line above the right hand indicates a first ending.

8

*ff*

en animant peu à peu.

Mouv! de l'aragonaise.  
(un peu plus animé)

*ff*

(♩ = 92)

*ff*



Sop. *ff*  
Tén. *ff*  
Bass. *ff*

Al-za! Al-za!  
Al-za! Al-za!  
Al-za! Al-za!  
Al-za! Al-za!  
Al-za! Al-za!  
Al-za! Al-za!

*ff* *ff>* *ff* *ff>*  
*ff* *ff>* *ff* *ff>*  
*ff* *ff>* *ff* *ff>*  
*ff* *ff>* *ff* *ff>*  
*ff* *ff>* *ff* *ff>*  
*ff* *ff>* *ff* *ff>*

*ff* *>*  
Al - za!

*ff* *>*  
Al - za!

*ff* *>*  
Al - za!

*ff* *>*  
Al - za! — *ff* *>* Al - za!

*ff* *>*  
Al - za! — *ff* *>* Al - za!

*ff* *>*  
Al - za! — *ff* *>* Al - za!

*ff* *>*  
Al - za! — *ff* *>* Al - za!

*ff* *>*  
Al - za! — *ff* *>* Al - za!

*ff* *>*  
Al - za! — *ff* *>* Al - za!

Animé. (♩ = 176)

*ff* *p*

*f* *>*

*ff* *>*

8

*mf* cre - - - scen

do - - -

*f* *ff*

*f* *ff*

Plus animé.

*ff*

*ff*

*ff* *ff sec.*

Très animé (comme au début de l'Acte)

Soprani.

Ténors.

LA FOULE.

Basses.

Très animé (comme au début de l'Acte)

Le Roi! le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

le Roi! le

Roi! Sa-lut à no-tre maître, Au

Roi! Sa-lut à no-tre maître, Au

Roi! Sa-lut à no-tre maître, Au

gé-néreux et doux Seigneur! Sa-

gé-néreux et doux Seigneur! Sa-

gé-néreux et doux Seigneur! Sa-

\_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_  
 \_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_  
 \_lut! sa\_lut! sa\_lut! sa\_lut! \_\_\_\_\_

Un peu retenu.

*dim. p*

(♩. = 84) L'INFANTE. *p*

Mouv! de la scène de L'INFANTE. Mon pè - re! Ah! que j'ai de dou -

*mol.* *m.g.*

\_œur \_\_\_\_\_ A voir tou - jours, \_\_\_\_\_ quand vous dai - gnez parai - tre,  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Ce peuple si joy - eux sur vos pas ac - cou - rir!  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

*p*

LE ROI.

Des res - pects, de l'a - mour qu'il té -

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a long note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more melodic treble line.

- moigne à toute heu - re, Ma fil - le, je vous

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment maintains its texture with a consistent bass line and a flowing treble line.

dois u - ne part .. la meil - leu - re!.. Je fais

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a dynamic marking of *f* (forte) at the end of the phrase. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic and melodic patterns.

craindre ma loi, — vous la fai - tes ché - rir!...

The fourth system concludes the page. The vocal line features dynamic markings of *p* (piano) and *dim.* (diminuendo). The piano accompaniment also includes these markings, with a *p* marking in the bass line and a *dim.* marking in the treble line.

1<sup>er</sup> Mouvt de l'Acte.

le  
B.

Soprani. *ff*

LA FOULE (au Roi). Sa lut! sa

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

1<sup>er</sup> Mouvt de l'Acte. Sa lut! sa

\_lut!

\_lut!

\_lut!

Très agité, avec impétuosité. (♩ = 132)

*f* *cresc.*

CHIMÈNE. (accourant éperdue)

Justi - ce! Justi - ce! Justi - ce! On a tu\_é mon

L'INFANTE. **1<sup>er</sup> Mouvt très aimé.**

Dieu!...

pè - - re! Je me

LE ROI. **(Mouvement général de surprise et d'horreur)**

Ténors.

AMIS DU COMTE.

Basses.

Soprani.

LA FOULE.

Ténors.

Basses.

Dieu!...

**1<sup>er</sup> Mouvt très animé.**



c. jette à vos pieds! j'embrasse vos genoux! Sire! — écoutez ma pri - è - re! Ven-

*fp*  
*f sec.*

c. -gez ce noble sang qui fumait de courroux De se voir répandu pour

*fp*  
*(croisez)*  
*espress.*

L'INFANTE.  
Justi - - - - ce!

d'au - tres que pour vous!..

AMIS DU COMTE.  
Justi - - - - ce!

Soprani.  
Justi - - - - ce!

LA FOULE.  
Ténors.  
Justi - - - - ce!

Basses.  
Justi - - - - ce!

*f*

CHIME NE.

J'im-plore ta jus-ti-ce... O Roi! — je la ré-

-cla-me!.. Il n'a pas hé-si-té, lui, pour briser mon

à-me! Ni pi-tié, ni par-don, jamais, pour cet in-fà-

*un peu rall*

1.<sup>er</sup> Mouv!

-me!.. LE ROI De Ro-

Et de qui faut-il donc que je ti-re ven-gean-ce?

1.<sup>er</sup> Mouv!

L'INFANTE.

Un peu retenu.

*f*  
Ro - dri - gue!

*f*  
- dri - gue!

(doulourement)  
Ah! — j'at-tendais ce nom!..

AMIS DU COMTE.

Ro - dri - gue!

*f*  
Ro - dri - gue!

Soprani.

Ro - dri - gue!

*f*  
Ro - dri - gue!

LA FOULE.

Ro - dri - gue!

*f*  
Ro - dri - gue!

Ténors.

Ro - dri - gue!

*f*  
Ro - dri - gue!

Basses..

Ro - dri - gue!

Un peu retenu.

*f* *tr* *fp* *p*

*f*  
Si - re!

Il n'est pas de ceux - là qui gardent une of - fen - se!..

*f* *fp* *p*

*rall.*Avec une grande agitation. ( $\text{♩} = 144$ )

Je l'ai ju - ré! Ni pi -

Avec une grande agitation. *sf*

*suivez.*

-tié!.. Ni par - don!..

*sf* *dim.*

(avec véhémence)

Lorsque j'i - rai dans l'om -

*p*

-bre, Aux plis d'un voi - le som - bre Ca -

-chant mon front ter - ni,

*sf*

Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics "Faudra-t-il donc que je le voi - e Pas". The piano accompaniment consists of a busy right hand with sixteenth-note patterns and a more active left hand. Dynamic markings include *sf* (sforzando) at the beginning and end of the phrase.

- ser, i - vre de joi - e Et d'or - gueil im - pu -

The second system continues the vocal line with the lyrics "- ser, i - vre de joi - e Et d'or - gueil im - pu -". The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity. A *sf* marking is present at the start of the system.

- ni?... Ni pi -

The third system shows the vocal line with the lyrics "- ni?... Ni pi -". The piano accompaniment features a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) marking. The right hand continues with sixteenth-note patterns, while the left hand has longer, more sustained notes.

- fié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -

The fourth system contains the lyrics "- fié... ni par - don... Ja - mais pour cet in -". The piano accompaniment continues with its characteristic sixteenth-note texture in the right hand.

- fâ - me!.. Tu se - ras mon sou -

The fifth system concludes the page with the lyrics "- fâ - me!.. Tu se - ras mon sou -". The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

- tien! — Ni pi - tié... ni par - don!.. O

Roi! c'est en toi que j'es - pè -

- re! Frappe-le!.. Écoute ma pri - e

*à volonté. (sans rigueur de mesure)*

- re! Frappe-le! frappe-le! frappe - le!.. Il a tu - é mon pè -

*très déclamé.* *en animant.* *retenu.* *rall.*

- re!  
**Animé.**

*f* *cresc.* *ff*

DON DIÈGUE. (qui a paru sur les dernières paroles de CHIMÈNE, s'avauçant la main posée sur l'épaule de RODRIGUE)

**Modéré.** *f*  $\frac{3}{2}$  **Plus animé.** ( $\text{♩} = 120$ )

Il a vengé le sien!...

**AMIS DU COMTE.** Malheur à lui! Jus -

**AMIS DE DON DIÈGUE.** Honneur à lui!

**Soprani.** Honneur à lui!

**Ténors.** Malheur à lui! Jus -

**Basses.** Honneur à lui!

**Modéré.** *f* **Plus animé.** *f*

*f* *sec.*

LA FOULE.

T. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 B. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 T. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 S. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*  
 T. *- ti - ce! punissez tant d'au - da - ce! Malheur à*  
 B. *Grâ - ce! pardonnez sa valeur!*

Piano accompaniment (Grand Staff):  
 The piano part features a complex texture with dense chords and arpeggiated figures in the right hand, and a steady, rhythmic accompaniment in the left hand.



T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_  
B. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_

T. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_  
B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

S. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_

T. lui! Malheur à lui! Malheur! \_\_\_\_\_  
B. Honneur à lui! Honneur! \_\_\_\_\_



LE ROI. (à Don Diègue, avec calme) **Très mesuré et assez retenu.**

Vous, Don Diègue, par - lez!..

**Très mesuré et assez retenu.** (♩=66)

**DON DIÈGUE.** *mf* (sombre et amer)

Qu'on est di - gue d'en - vi - e Lorsqu'en perdant la

*avec abattement*

*p* Je me

force on perd aussi la vi - e!...

**Rall.** *assez lent.*

*dim. p*

*D.*

vois aujourd'hui, pour a - voir trop vécu, Rece - voir un affront et demeu -

(♩=54)

*pp*

(♩=66) sans retenu.  
(avec orgueil)

D. *f* *sf* *dim.* *p*

...rer vaincu!... Moi, dont les longs travaux ont acquis tant de

D. *più f* *sf* *dim.* *p*

gloi - re! Moi!... que jadis partout a suivi la vie -

D. *f* *sf* *dim.* *p* (avec fierté)

-toi - re!... Ro - drigue est mon fils! un

D. *cresc.* *f* *dim.*

fils digne de moi, Digne de son pays, et digne de son roi!

D. *p*

Si Chi - mè - ne se plaint qu'il a tu - é son

D. *p*

pè - re.. Il ne l'eut jamais fait — si je l'eusse pû fai - re!...

D. *f* *dim.* *f* *3* *dim.* *p*

Si - re!... Immo - lez donc celui que les

D. *p* *cresc.*

ans vont ravir... Et con - ser - vez pour vous le bras qui

*f*

D. peut servir! Sa - tisfai - tes Chimè - ne, Je consens à ma

*f* *dim.*

*Mesuré.*

D. pei - ne... Et loin de murmurer d'un rigou - reux décret

*cresc.* *f* *sp*

D. Mourant sans dé - shonneur je mourrai sans re - gret!

*f* *p* *fp* *f*

CHIMÈNE. (implacable)

D. - Si - re! mon père est mort! J'en demande vengean - ce!..

*f* *p*

Modérément lent. (♩. = 44)

L'INFANTE

**ff** Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

DON DIÈGUE

**ff** Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

ff

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

AMIS  
DU COMTE.

**ff** Non! l'honneur le défend! non! l'honneur le défend! le défend!

AMIS DE  
DON DIÈGUE.

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Sop.

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Tén.

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

Basses.

**ff** Oui! le sang veut du sang! oui! le sang veut du sang! veut du sang!

**ff** Modérément lent.

**p** *dim.*

RODRIGUE. (dans le plus grand trouble)

**p** O tourment.. de la voir!..  
(plus modéré)

**pp**

*cresc.* *f* *dim*

O douleur... de l'enten - dre!... Comme il est loinde moi le bonheur at - ten -

*p*

L'INFANTE.

*mf* Les voilà séparés par le sang!

CHIMÈNE. *p* (avec le plus grand trouble)

Rienne peut le sauver!...

*p* *mf*

- du!... O tourment!

DON DIÈGUE.

Un affront veut du sang!

*p* *f*

AMIS DU COMTE. Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

*p* *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

*mf*

AMIS DE DON DIÈGUE. Un affront veut du sang!

*mf*

Un affront veut du sang!

Sop. *p* *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

Tén. *p* *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

Basses. *p* *f*

Rigoureux soit l'ar - rêt at - ten - du!

*m.d.* *pp*

*cresc.*

C. Rien ne doit le dé-fen-dre!.. Je tiendrai le serment par le ciel en ten-

a. *f* O douleur! Qu'il est loin le bonheur at-ten-

*p*

L'INFANTE. *f* C'est pour moi le bonheur qui revient!... Non! l'honneur le défend!

C. -du!... Rien ne peut le sau-

R. -du!... A quoi bon résis-

DON DIÈGUE. *ff*

Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

AMIS DU COMTE. *ff*

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

AMIS DE DON DIÈGUE. *f* *ff*

Sop. Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Tén. Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

Basses Et l'honneur le dé-fend! Ah! Rodrigue à son tour,

*mf* Et Rodrigue est a jamais per-du! *ff* Oui! le sang veut du sang!

*f* *cresc.* *ff*



**I.**  
Non! l'honneur le défend!

**C.**  
-ver!... Rien ne doit le dé - fen - dre!...

**R.**  
-ter!... Et pourquoi me dé - fen - dre?...

**LE ROI. *f***  
Par le juge é - ter.

**D.**  
Oui, se - ra dé - fen - du!

Oui! le sang veut du sang!

Oui! le sang veut du sang!

Oui, se - ra dé - fen - du!

Oui, se - ra dé - fen - du!

Oui! le sang veut du sang!

Oui! le sang veut du sang!

Oui! le sang veut du sang!

*très marqué.*

## Un peu animé. (♩. = 54)

*p* Ah! je sens mal-gré

*p* Qui pourrait hé-si-ter

*p* A ja-

*p* -nel que je sois en-ten-du!

*p* Par l'hon-neur qu'il ser-

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* C'est l'hon-

*p* C'est l'hon-neur..

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* Il n'est

*p* Un peu animé.

*cresc.*

moi... tout mon cœur se re - pren - dre A l'espoir d'un bon -

dans l'arrêt - qu'il faut ren - dre?... N'est-il pas ré - cla - mé par le

- mais en - tre nous est le

*cresc.*

Si le sang veut du sang!...

- vait et qu'il a su dé - fen - dre, Que Rodrigue à son

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

- neur... qu'il ser - vait! C'est l'honneur qu'il ser -

qu'il servait!.. C'est l'honneur qu'il ser -

*cresc.*

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

plus celui-là qui sa - vait nous défen - dre! Il n'est

*cresc.*

Lu. *ff*  
 \_heur qui m'é-tait dé-fen-du!... Que sé-vère ou clé-ment—

C. *ff*  
 sang ré-pandu?.. Rienne doit le dé-fen—

R. *ff*  
 sang ré-pandu!.. Ah! pourqu'oi-me dé-fen—

1<sup>e</sup> R. *ff*  
 s'il o-sa le ré-pan-dre... Ah! je doute et je tremble

D. *ff*  
 \_tour soit aus-si dé-fen-du!... Un af-front— à pu-nir—

*ff*  
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!

*ff*  
 plus ce-lui-là!... Oui, le sang veut du sang!

*ff*  
 \_vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir

*ff*  
 \_vait et qu'il a su dé-fen-dre! Tout af-front à pu-nir

*ff*  
 plus ce-lui-là!... Oui! le sang veut du sang!..

*ff*  
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..

*ff*  
 plus ce-lui-là... Oui! le sang veut du sang!..

*cresc.* *ff*

I  
soit l'ar-rêt — qu'il faut ren - dre, Les voilà sé-pa-rés par le sang ré-pan-

C.  
- dre! Cet ar-rêt — n'est-il pas ré-cla-mé par le sang ré-pan-

R.  
- dre! A ja-mais, — à jamais entre nous est le sang ré-pan-

le  
à l'ar-rêt — qu'il faut ren - dre. Par le juge é-ternel que je sois en-ten-

D.  
vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'ar-rêt sans terreur est par nous at-ten-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en-ten-


vent du sang — à ré - pan - dre, Et l'honneur est toujours des vaillants en-ten-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-

Il o - sa — le ré - pan - dre! Et Rodrigue à jamais par son crime est per-





1<sup>er</sup> Mouvt

Les — voi-là sé - pa - rés!...  
 - fen - dre!... Je tiendrai le serment par le ciel enten-  
 - ten - dre!... Comme il est loin de nous le bonheur atten-  
 Par — le juge é - ter - nel que — je — sois — enten-  
 — C'est — l'honneur qu'il ser - vait!  
 Ri - goureux soit l'ar - rêt!  
 Ri - goureux soit l'ar - rêt!  
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!  
 C'est — l'honneur qu'il ser - vait! Oui! — c'est — l'hon - neur!  
 Ri - goureux soit l'ar - rêt!  
 Ri - goureux soit l'ar - rêt!  
 1<sup>er</sup> Mouvt Ri - goureux soit l'ar - rêt!  
 suivez.

**1<sup>er</sup> Mouvt** *f* *en animant.* *cresc.*

L  
Ah! \_\_\_\_\_ que sé\_vère ou clé\_ment \_\_\_\_\_ soit l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

C  
\_du!... \_\_\_\_\_ Qui pourrait hé\_si - ter \_\_\_\_\_ dans l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

R  
\_du!... \_\_\_\_\_ A quoi bon ré\_sis - ter? \_\_\_\_\_ et pourquoi \_\_\_\_\_ me dé\_

R  
\_du!... Ah! \_\_\_\_\_ car je doute et je tremble \_\_\_\_\_ à l'arrêt \_\_\_\_\_ qu'il faut

D  
Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per.

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! Qu'il \_\_\_\_\_ soit per.

— Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

— Que Ro\_drigue à son tour soit par lui dé\_fendu! Que Ro\_

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu!.. A jamais...

**1<sup>er</sup> Mouvt** Et Ro\_drigue à jamais par son crime est perdu! A jamais.

*en animant.* *cresc.*



ren dre, Les voi. là sé. pa. rés par le sang! Ah!

ren dre, N'est-il pas ré. cla. mé par le sang! Ah!

fen dre! A jamais entre nous est le sang! Ah!

ren dre! Par le juge é. ter. nel que je sois en. ten. du! O mon

drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

du! à jamais! à ja.

drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

drigue à son tour soit par lui dé. fen. du! C'est l'honneur qu'il ser.

est perdu!... à ja.

est perdu!... à ja.

est perdu!... à ja.

L. *rall.*  
 — Les voi\_là sé\_pa\_rés par le sang ré\_pan\_du! par le sang ré\_pan\_

C.  
 — N'est-il pas re\_cla\_mé par le sang ré\_pan\_du! par le sang ré\_pan\_

R.  
 — Pour toujours en\_tre nous est le sang ré\_pan\_du!c'est le sang ré\_pan\_

le R.  
 Dieu! Si le sang veut du sang, par l'honneur qu'il ser\_vait n'est-il pas dé\_fen\_

D. *rall.*  
 \_vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

— mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

*rall.*  
 — mais! Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

— vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

— vait, Que Rodrigue à son tour soit par lui dé\_fen\_du! soit par lui dé\_fen\_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

*rall.*  
 — mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

— mais, Si le sang veut du sang que Rodrigue à ja\_mais soit perdu! à ja\_

8 *rall.*  
 Ped

1<sup>er</sup> Mouv!

In. *\_du! Les voi-là sé-pa-rés par le sang*

C. *\_du! Rien ne peut le sau-ver! je tiendrai*

R. *\_du! O tourment de la voir! comme il est*

1<sup>er</sup> R. *\_du... Si le sang veut du sang par l'honneur*

D. *\_du! Que Rodrigue à son tour soit aussi*

*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*

*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*

*\_du! Que Rodrigue à son tour soit aussi*

*\_du! Que Rodrigue à son tour soit aussi*

*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*

*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*

*\_mais! Car le sang veut du sang! frap-pe-le!*

1<sup>er</sup> Mouv!

8

*fff*

*Ped (toute la force.)*

*dim* *p* *pp* *ff*  
 répandu! mais l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp*  
 le serment par le ciel enten\_du!

*dim.* *p* *pp*  
 loin de moi le bonheur atten\_du!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 n'est-il pas défen\_du? oui, l'honneur le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le frappe - le! car le sang veut du sang.

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 défendu! oui, l'honneur le défend! le défend!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

*dim.* *p* *pp* *ff* *sec.*  
 frappe-le! frappe - le! car le sang veut du sang!

Modéré. (♩ = 80)

LE ROI (avec surprise)

**Modéré.**  
(appels de trompettes au loin)

Ces ap-pels!.. Qu'est-ce

*f* (Orch) *f* *pp*

*p* *b7*: *b7*

le  
R.

done?..

Sop. (tous regardant)  
*f* Si-re! un cavalier maure!...

Tén.  
*f* Si-re! un cavalier maure!...

Basses.  
*f* Si-re! un cavalier maure!...

*f* *pp*

*p* *f* 8<sup>a</sup> basso

Modéré, avec franchise, très rythmé. (Parait un cavalier, suivi de quelques soldats maures)

(♩ = 88) *tr* 8

*f* *tr* 8

*f* *tr* 8

*f* *tr* 8

tr 8

*f*

tr 8

LE ROI.

Un envo - yé de Boabdil!.. l'infir - mité!... O - set-il devant

8

*fp*

1<sup>o</sup> R. L'ENVOYE MAURE.

moi — paraître en - co - re? *f* - O Roi.

*f sec.* tr 8 trb

*f* *ff* trb

2<sup>e</sup> R. Boabdil no - tre maitre et l'Élu du prophète, Las.

Assez lent. (♩ = 60)

trb

3<sup>e</sup> R. - sé de son repos que vous nommiez retrai - te, A repris — le che -

trb

*f* trb

IE

min qui mène à tes é.tats. Et par ma voix t'appel.le à de nouveaux coin-

IE

(mouvement dans la foule)

- bats! **1<sup>er</sup> Mouvt** (♩ = 88)

**LE ROI** (fièrement à l'ENVOYÉ MAURE)

Puisque ton maître — à la défai — te veut raine.

**Modéré et calme sans lenteur**

(♩ = 76)

*p* *pp* *p* bien rythmé et pesant.

le R.

ner — ses compagnons, Re - tour - ne sur tes pas!.. Dis-

le R.

- lui que nous venons! Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Sop. les 2 Groupes des SEIGNEURS avec la foule.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Tén.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

Basses.

*ff* Re - tourne vers les tiens! Dis - leur que nous venons!

*ff*

le R.

Quant au nom - bre de ceux qui ten - tent l'a - ven -

*p*

le R.

- tu - re Peu nous importe, car nous sa - vons, - je te le jure! Ce qu'il en reste - ra quand

*f*



nous aurons passé! Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Sop. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Tén. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

Basses. *ff*

Il n'en res - te.ra plus, quand nous aurons passé!

*ff*

(L'ENVOYE MAURE s'éloigne avec son escorte, en adressant un dernier geste de défi)

*tr* 8 *tr* 8

*f* ( $\text{♩} = 80$ )

8 *tr* *trb* *dim. tr*

LE ROI (gravement à ses gentilshommes)

*mf* Vous avez enten...

(long silence)

*dim.* *p* *tr* *trb* *f* *pp* *tr* *trb* *f* *pp*

(avec un reproche douloureux)

le R. du sa pa-ro - le hau-tai - ne?... Rodri - gue, qu'as-tu fait?..

(très mesuré)

le R. Quand notre en-ne-mi re-pa - rait, Le plus vail - lant guer-

le R. -rier, mon plus fier capi-tai-ne, Tu me l'as en-le-vé!... DON DIÈGUE. (s'avançant résolument)

Eh bien! si-re!... qu'il le rem-

D. -pla - ce!... Dans cette sombre nuit s'il vous a trop prou - vé Sa force et son au-

*Avec plus d'animation.*

*D*  
 \_dace, Qu'il vous l'attes \_te mieux au jour qui s'est le \_ vé! (♩=132)  
*Avec plus d'animation.*

(à la foule)

*D*  
 Oui! qu'il soit vo\_tre chef! \_\_\_\_\_ Si vous voulez le suivre, si son  
 (en retenant.)

*D*  
 bras \_le défend le pa \_ ys est sauvé! \_\_\_\_\_ (en animant.)

*ff* Sop. LES AMIS DE DON DIÈGUE, seulement, avec la foule.

*ff* Sop. Oui! qu'il soit votre chef! \_\_\_\_\_ Oui! vous de\_vez le suivre! Si son  
*ff* Tén. Oui! qu'il soit notre chef! \_\_\_\_\_ Oui! nous vou\_lons le suivre! Si son  
*ff* Basses. Oui! qu'il soit notre chef! \_\_\_\_\_ Oui! nous vou\_lons le suivre! Si son

*ff*

## RODRIGUE (frémissant, au Roi)

*f* Ah! Si - re!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

bras - le défend le pa - ys est sauvé!

*fp*

R. é - coutez-les!... Per - mettez-moi de vi - vre Un jour en -

*fp* *fp* *suivez.*

R. - cor!... le temps d'être vain - queur!

*f* 8

R.

**DON DIEGUE (avec ardeur)** *f* *b* *re!*

*ff* **Sop.** Oui! qu'il soit votre chef! Si vous vou\_lez le suivre!...

*ff* **Ten.** Oui! qu'il soit votre chef! Oui, vous de\_vez le suivre!...

*ff* **Basses.** Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

*ff* **8** Oui! qu'il soit notre chef! Oui, nous voulons le suivre!...

R.

**E\_coutez-les!...**

**D.** (au Roi) (à la foule)

É\_cou\_tez - les!... Si son bras\_le défend, le pa -

Si son bras\_le défend, le pa -

Si son bras\_le dé\_fend,.. le pa -

Si son bras\_le défend, le pa -

*m.g.*

R. *Permettez - moi de vivre un jour, et d'être vain -*  
(au Roi)

D. *-ys est sauvé!... Ecou\_tez - les! qu'il soit vain -*

*-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre*

*-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre*

*-ys est sauvé!... Sois notre chef! sois notre chef! no\_tre*

R. *-queur!*

D. *-queur!*

*chef!*

*chef!*

*chef!*

*chef!*

**LE ROI (à RODRIGUE)**  
(cédant aux instances de la foule)

*f J'y consens... sois leur*

**Assez animé.** CHIMÈNE (avec exaltation et colère)

Lui! Dieu vengeur! (à RODRIGUE)

chef! *f* Va com.

(avec joie)  
*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

*f* Notre chef! \_\_\_\_\_

**Assez animé.** *mf*

(au Roi, éplorée)  
*f* Ah! justi - cel jus - ti - ce! jus -

- bat - tre pour la pa - tri - e! **Plus animé.** *sp* *cresc.*

- ti - ce! É - coutez moi! \_\_\_\_\_

(à CHIMÈNE)  
Nous compterons a - près! \_\_\_\_\_  
Un peu retenu

rall.

CHIMÈNE (avec désespoir)

1<sup>e</sup> R. J'ai pour gage sa vi - e!.. *f* C'est la cau - se de Dieu que dé - à volonté

Très élargi. (♩=88)

L'INFANTE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu - serte le Roi!

LE ROI.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

DON DIEGUE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue et que Dieu

AMIS DU COMTE.

*ff* C'est la cau - se de Dieu que dé - Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

AMIS DE DON DIEGUE.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Sop.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Tén.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

Basses.

*ff* Va combattre, Ro - dri - gue! et que Dieu

suivez.

*ff* Ped 8<sup>e</sup> basso

Très élargi G H 1571.



In.   
 soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

le   
 R.   
 soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

D.   
 soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

-ser - te le Roi! \_\_\_\_\_

-ser - te le Roi! \_\_\_\_\_

soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

soit pour toi! \_\_\_\_\_ et que Dieu

*ff*   
 Ped

*fff rall.*

In  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

CHIMÈNE.  
Malheur sur

RODRIGUE.  
Que Dieu soit pour

1<sup>e</sup> R.  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

D.  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff*  
C'est la cause de Dieu que dé\_serte le Roi! Malheur sur

*fff*  
C'est la cause de Dieu que dé\_serte le Roi! Malheur sur

*fff*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff rall.*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff*  
soit pour toi! Que Dieu soit pour

*fff rall.*

**Animé et brillant.** (♩ = 126)

Vocal staves: **Un**, **C.**, **R.**, **1<sup>e</sup> R.**, **D.**

Instrumental staves: **Violon**, **Violoncelle**, **Violon**, **Violoncelle**

Lyrics: **toi!**, **moi!**, **moi!**, **toi!**, **toi!**, **toi!**, **toi!**, **toi!**, **toi!**

**Animé et brillant.**

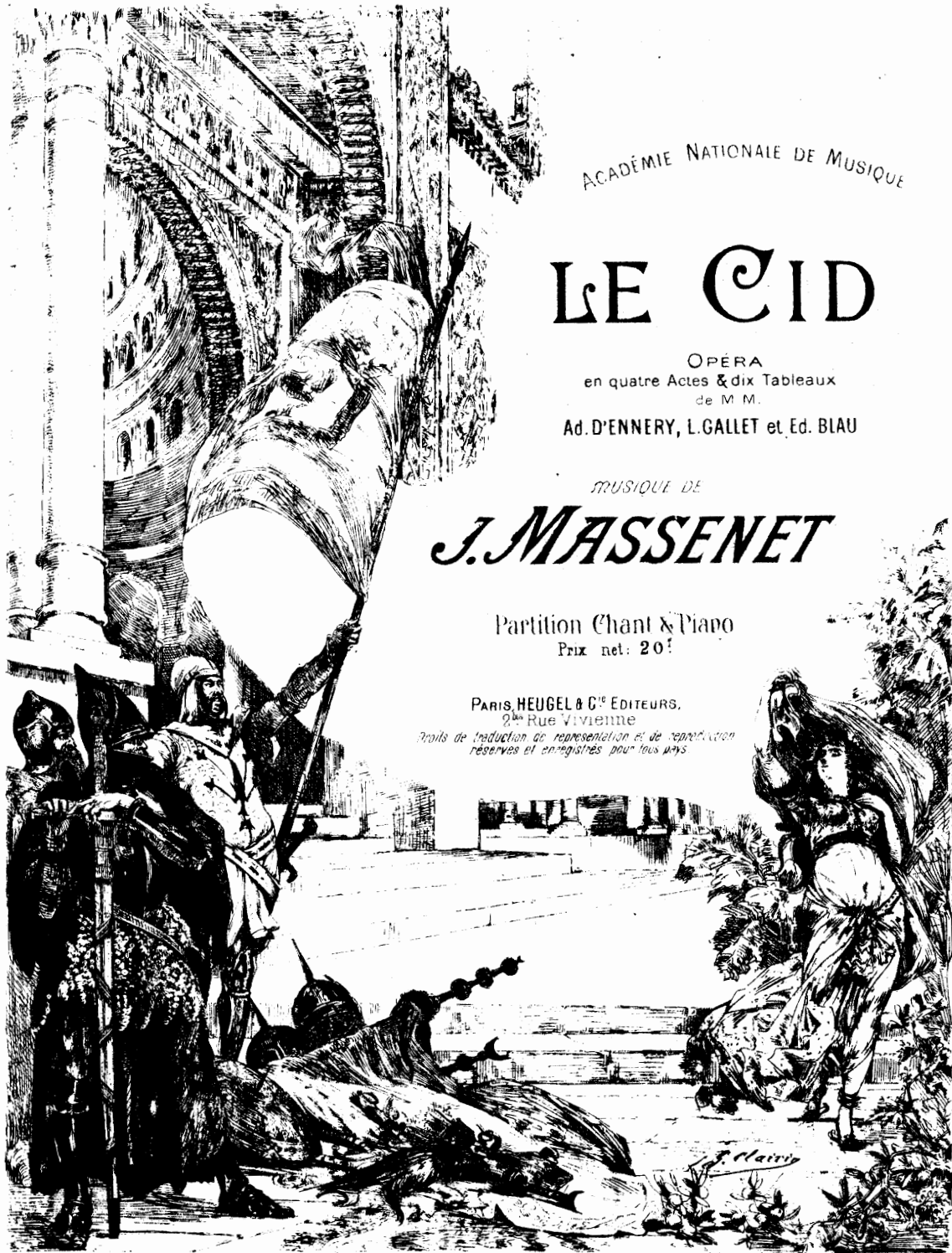
Dynamic: **fff**

Ped. (Pedal)

(RIDEAU)

8<sup>a</sup> basse

Fin du 2<sup>d</sup> Acte.



ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

# LE CID

OPÉRA  
en quatre Actes & dix Tableaux  
de M. M.

Ad. D'ENNERY, L. GALLET et Ed. BLAU

MUSIQUE DE

## J. MASSENET

Partition Chant & Piano

Prix net: 20<sup>f</sup>

PARIS, HEUGEL & C<sup>o</sup> EDITEURS,  
2<sup>de</sup> Rue Vivienne

*Droits de traduction, de représentation et de reproduction  
réservés et enregistrés pour tous pays*

M  
1507  
MA1554  
copy 1

R

## La chambre de Chimène.

*La nuit. — Une lampe brûle sur la table.  
Au fond, on aperçoit les jardins éclairés par la lune.*

CHIMÈNE, RODRIGUE.

**Large, énergique et sombre. (♩ = 40)**

**PIANO.** *ff* *p* *sost.*

**Lent, pénible et triste. (♩ = 54)** *pp* *p* *Clar. alto solo.*

*expressif.* *dol.* *pp*

Ped. Ped. Ped. 8<sup>e</sup> basso. Ped.

The musical score is divided into four systems. The first system is for piano, marked 'Large, énergique et sombre' with a tempo of ♩ = 40. It features a 12/8 time signature and a key signature of one sharp (F#). The piano part is marked 'PIANO.' and includes dynamics 'ff' and 'p', and a 'sost.' marking. The second system continues the piano part with dynamics 'ff', 'p', and 'pp', and includes a 'Ped.' marking. The third system is marked 'Lent, pénible et triste' with a tempo of ♩ = 54. It features a 3/4 time signature and a key signature of one sharp. The piano part is marked 'pp' and includes a 'Ped.' marking. The fourth system features a clarinet solo, marked 'Clar. alto solo.', with dynamics 'p' and 'pp', and markings 'expressif.' and 'dol.'. It includes a 'Ped.' marking and a '8<sup>e</sup> basso.' marking.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill-like figure and a dynamic marking of *sf* (sforzando) followed by *p* (piano). The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The right hand includes a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *f* (forte). The left hand continues with harmonic accompaniment. A marking *dol.* (dolce) and *pp* (pianissimo) are present. Pedal markings are shown as a vertical line with a wavy top and the text "8<sup>a</sup> basso. Ped."

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *sf*. The left hand provides harmonic accompaniment. Pedal markings are shown as a vertical line with a wavy top.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and *sf*. The left hand provides harmonic accompaniment. Pedal markings are shown as a vertical line with a wavy top.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *sf* and a triplet of eighth notes. The left hand provides harmonic accompaniment. The system concludes with a *rall.* (rallentando) marking. Pedal markings are shown as a vertical line with a wavy top and the text "Ped."

*bien chanté.*

*cresc.*  
*ff*  
Ped.

*f bien chanté.*  
Ped.

*p* *sf* *p* *m.g.* *cresc.*  
Ped.

*f* *poco rall.* *dim.* *p* *pp*  
Ped.

*dol.* *p* *rall.* *dim.*  
Ped.

(Chimène est assise, accablée, la tête dans les mains)

CHIMÈNE.

De cet affreux com-

RIDEAU.

Musical score for the first system. The vocal line (C) begins with a *p* dynamic and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment (piano) features a large arpeggiated figure in the right hand, starting *p*, reaching *f*, and then *dim.* to *pp*. The left hand has chords, starting *p* and ending *pp*.

Musical score for the second system. The vocal line (C) continues with the lyrics: "\_bat\_ je sors l'âme bri\_sé\_e!.. Mais enfin je suis libre et je pourrai du moins". It features a triplet and a *dim.* marking. The piano accompaniment (piano) has sustained chords in both hands, marked *p*.

Musical score for the third system. The vocal line (C) has the lyrics: "Soupirer sans contrainte et souffrir sans témoins." The piano accompaniment (piano) includes a large arpeggiated figure in the right hand, marked *f*, and a *dim.* marking. The left hand has chords, marked *p* and *f*.

Musical score for the fourth system. The piano accompaniment (piano) features a large arpeggiated figure in the right hand, marked *p*, and a *dim.* marking. The left hand has chords, marked *mf*, *p*, and *pp*. The vocal line (C) is partially obscured by a large slur.

(un peu plus retenu.)



## CHIMÈNE. (avec un grand sentiment)

*p*  
Pleu rez! pleurez mes yeux!... tom.

*dol.* *dim.*  
bez tris - te ro - sé - e Qu'un rayon de soleil ne doit jamais ta -

*f*  
rir!... S'il me reste un espoir, c'est de bientôt mou -

*f* *rall. dim.*  
rir!... Pleurez mes yeux, pleurez toutes vos lar - mes! pleurez mes -

*poco string.* *pp* *suivez.*

*p* (Elle pleure)

yeux!...

**1<sup>er</sup> Mouvt**

*pp*

8<sup>a</sup> basso.  
Ped.

**Un peu plus animé. *mf***

Mais qui donc a vou - lu l'é - ter - ni - té des

**Un peu plus animé.**

*fp* *f*

*più f* *mf*

pleurs?.. Ô chers en - se - ve - lis, trouvez-vous tant de

*f* *dim.* *p*

**rall.**

char - mes à léguer aux vivants d'impla - ca - bles douleurs?..

*cresc.* *suivez.* *dim.*

Ped.

*p*  
Hélas! — je me sou-

*(bien chanté)*  
*p*

*pp*

☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

*cresc.*  
-viens... il me disait: Avec ton doux sou-ri - re... Tu ne saurais ja -

*cresc.*  
*p*

*f*

Ped.

*rall.*  
*ff* *sf*

*8*  
- mais con - dui - re Qu'aux che - mins glo - ri -

*ff*

*suivez.* ☆ Ped. ☆

*dim.* *p* *rall.*

- eux ou qu'aux - sen - tiers bé -

*p* *suivez.*

*pp*

Ped. ☆

C. *nis!...* *Ah! mon père!...* Hé- *(douloureux)* *p*

**1<sup>er</sup> Mouvt**

*sost<sup>o</sup>*

*f* *sec.*

Ped.

C. *las!...* *Pleu -* *pp*

**1<sup>er</sup> Mouvt**

*mf expressif.* *dim.*

*pp*

C. *- rez!* *pleu rez* *mes* *yeux!...* *Tou.*

*pp*

C. *- bez* *tris - te* *ro - sé - e* *Qu'un ray - on* *dol.*

de soleil ne doit ja - mais ta - rir! Pleu - rez mes

*dim.*  
*pp*

yeux! Ah! pleu - rez toutes vos lar

*f* *rall.* *sf* *ff*  
*f* *suivez.* *3*

mes! pleu - rez mes yeux! Ah! pleu - rez!

*dim.* *p*  
*dim.* *p*

(Elle retombe dans sa douleur)

**1<sup>er</sup> Mouvt**

suivez.

*f* *p* *f* *pp*

2 Ped. 8<sup>a</sup> basso

*f* *expressif.* *rall.* *dim.* *pp*

*f* *pp*

8<sup>a</sup> basso

Très animé. (♩ = 168)

*ff* (avec effroi)

C. *Rodri - gue!.. avec une grande agitation.*

*Très animé. ff*

C. *Toi!.. toi!.. dans cette de - meu - re!*

*f* *p rall.*

*mf* *p* *suivent.* *pp*

RODRIGUE. (doux et résigné)

*Plus calme. (♩ = 104)*

*pp*

*A - lors que je te lais - se, Assez retenu.*

R. *ou devant que je meu - re... U - ne dernière fois j'ai voulu te re -*

*dim.*

## CHIMÈNE. (sombre)

*mf*

Tu viens me re-pro-cher l'é-clat — de ma co-lè-re!..

R. — voir!..

*fp*

C. Pourtant, — je sais de toi comme on fait son de-voir!..

*f* *p* *pp*

## RODRIGUE.

*p* *cresc.*

De ce que tu peux fai-re Je ne repro-che rien! Venant de

R. toi, Chimè-ne, tout est bien!.. En vain tu se-ras cru-

*p* *p* *fp*

*cresc.*

R. *el le, Je garde à ton cœur fer\_mé, — Reconnaissance é ter\_*

*p rall. dim. Assez lent. Contemplatif. (♩.=52)*

R. *nel le De m'a voir un jour ai mé!...*

*Assez lent. Contemplatif. pp*

*p suivez. m. g. très soutenu.*

*p* *p*

Ped. (toujours à distance)

R. *pp*

CHIMÈNE. (répétant, comme en rêve)

*pp*

*Jours perdus!...*

R. *jours de première ten\_dres se, Même a lors que vous n'êtes*

*pp*



C. Vous n'êtes plus!... En nous de\_meu\_re votre i\_vres

R. plus, — En nousdemeu - re votre i\_vres - se, Comme on

C. - se!.. *pp* Comme on

R. reste é\_blou\_i de ray\_ons dis - pa - rus!..

*rall.* *mf* — *p* *dim.*

*suivez.* *p* *dim.*

Ped.

C. reste ébloui de rayons dis\_pa\_rus!... *p* En nous de\_

R. En nousdemeu - re

*rall.* *mf* — *p* *dim.*

*pp* *suivez.* *mol.*

sans rigueur.

C. - me - re votre i - vres - sel..

R. votre i - vres - sel.. *f* Ô jours de pre - miè - re ten - dres  
sans rigueur.

*f*

sonore.

*p* *dim.* *pp* poco rall. -

C. Ô jours de pre - miè - re ten - dres -

R. - sel.. Ô jours de pre - miè - re ten - dres -

*p* *dim.* *pp* poco rall. -

*p* *dim.* *pp* poco rall. -

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

**1<sup>er</sup> Mouvt**

C. - sel.. *f* En nous de - me - re

R. - sel.. *f* En nous de - me - re votre i -

**1<sup>er</sup> Mouvt**

*p* *f*

sans rigueur.

C. *p* votre i\_vres - se! Comme on reste é\_blou\_i de ray\_ons dis - pa - *f* - *p* - *rall.*

R. *p* -vres - se!.. Comme on reste é\_blou\_i de ray\_ons dis - pa - *f* - *p* - *rall.*

*p* *f* *rall.*

1.<sup>er</sup> Mouvt

C. *f* - rus!.. Jours per\_dus, vous n'ê - tes

R. *f* - rus!.. Jours per\_dus, *f*

1.<sup>er</sup> Mouvt

*p* plus!.. Hé - las!.. *f* sans rigueur. *f* Ô jours de pre\_mière tendres -

R. *p* vous n'ê - tes plus!.. *f* sans rigueur. *f* Ô jours de pre\_mière tendres -

*p* *f*

C. *p* - se! Ô jours de pre-mière ten-dres - *pp* *rall.*

R. *p* - se! Ô jours de pre-mière ten-dres - *pp*

*f* *p* *rall.* *pp* *ppp*

Avec plus de mouv! (♩.=66) (émue)

C. - se!.. Qui de nous deux, Rodrigue, a la plus

R. - se!..

Avec plus de mouv!

*p* *f*

C. *mf* ru - de pei - ne?..

R. *f* *cresc.* Celui-là qui n'a pas l'ou\_bli de ses amours!...

*cresc.*

En animant peu à peu.

CHIMÈNE.

Mais la gloire t'at\_tend aux chemins où tu cours!..

*più f*

Y devais-je cou-

En animant peu à peu.

*cre - - - - - scen*

Va! je ne te hais

*f dim. p (sans rigueur)*

\_rir en emportant ta hai - ne!..

*do - - - - - f*

point!.. Je ne puis!.. Hé las! — si d'un autre que toi j'avais

*mf rall. p dim. p*

Tu le dois!..

Lent et douloureux. (♩. = 52)

*suivrez. pp*

*dol.* *poco*

appris les lar - mes, Mon âme aurait trouvé dans le bien de te

*dol.*

voir — L'u - nique al - lè - ge - ment qu'elle eût pu re - cevoir; —

*f* *dim.*

*f*

Mais quand c'est de toi seul que viennent mes a - lar - mes, Mon faible cœur... se brise...

*cresc.* *f*

*f* *p* *rall. dim.*

à te vouloir punir!.. Je demande ta vi - e... et crains de l'ob - te -

*p* *suivent.*

Très lent. (♩ = 112) (trois croches par temps.)

C. *pp*  
\_ nir!...

RODRIGUE. (comme extasié)  
*pp*  
Ô mi\_ ra\_ cle d'a\_

Très lent. bien chanté et soutenu.

*ppp*  
2 Ped.

C. *pp*  
Ô comble de mi\_ se\_ \_ res!..

R.  
\_ mour!...

sans rigueur.

C.  
Que de maux et de pleurs... nous cou\_ te\_ ront nos pè\_ res!..

R.  
Que de maux et de pleurs... nous cou\_ te\_ ront nos pè\_ res!..  
sans rigueur.

*pp*  
*pp*  
*p*  
*pp dim.*  
suivez.

(s'attendrissant de plus en plus)

C. *pp*

R. *mf* — *pp*

Rodrigue, qui l'eût pen\_sé?..

Hélas!.. Qui nous l'aurait dit,... Chimè - ne?..

*p*

C. *f*

R. *f*

Que la fé - li - ci - té — prochai - ne Aurait si loin de

Que la fé - li - ci - té — prochai - ne Aurait si loin de

*expressif*

*f*

C. *dim. pp* *Rall. pp*

R. *dim. pp* *Rall. pp*

nous et si vi - te passé... pour ja - mais!...

nous et si vi - te passé... pour ja - mais!...

*Rall.*

*dim. pp* *pp*

*pp*





RODRIGUE. (qui a reculé sous le geste de CHIMÈNE)

*p*  
Reçois donc mes a - dieux su -

*dim.*

*pp*

*sf* *dim.* *rall.* - - - - - **Animé 1<sup>er</sup> mouv!**

-prê - mes!... Je vais mou - rir!...

*rall.* - - - - - **Animé 1<sup>er</sup> mouv.**

*pp* *suivez.*

*p* *f*

**Lent.** CHIMÈNE. (faisant un pas vers RODRIGUE)

*p* Mourir!.. *più f* Tu vas mourir!...

*rall.*

**Lent.**

*suivez.*

**Lent et mesuré.** (avec un accent concentré)

(♩ = 80)

**Lent et mesuré.**

L'en - ne - mi qui t'attend — est-il si re - dou -

C. *f* *f*

-table..Qu'il donne l'épouvante à cette âme indomptable?... Ou nas-

1.<sup>er</sup> Mouvt *dim.*

*mf* *p*

C. -tu de coura - ge... et d'élan, et d'ardeur... Que pour frapper mon

*f*

(avec des sanglots)  
*pp* *rall.* *dim.* *p*

C. père et me briser le cœur?... Tu vas mourir!...

*pp*

suivez.

Très animé et dramatique.

C. *f*

en animant, *ff* *(♩ = 160)* *mf*

Quoi! faut-il que ce

soit Chimène qui t'en-gage — A conser-ver — des jours qui lui sont un ou-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are "soit Chimène qui t'en-gage — A conser-ver — des jours qui lui sont un ou-". The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

-tra - ge?... Va!.. cours! vole aux combats!..

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics "-tra - ge?... Va!.. cours! vole aux combats!..". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and features a melodic line in the right hand that mirrors the vocal melody.

Va!.. et qu'importent la ra - ge.. Et le nom - bre.. et l'ins-

The third system of the score has lyrics "Va!.. et qu'importent la ra - ge.. Et le nom - bre.. et l'ins-". The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* (piano) and *cresc.* (crescendo).

- tant.. et le lieu! — Souviens - toi!.. — souviens-

The fourth system concludes the page with lyrics "- tant.. et le lieu! — Souviens - toi!.. — souviens-". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano), as well as performance directions like *rall.* (rallentando) and *dim.* (diminuendo).

1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>

C. *toi!*

1<sup>er</sup> Mouv.<sup>t</sup>

*f* *p*

C. *f*

Sau - ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

*cresc.*

C. *f* *p* *cresc.*

roi!... Sau - ve, tu l'as ju - ré, ton pa - ys et ton

C. *f* *à volonté.*

roi!... Te di - rai-je en - cor

*suivez.*

Lent.

plus:..

Lent. (♩=44)

*p*

*pp*

*très expressif et tendre.*

Ped

*p avec tendresse.*

Si jamais je t'ai - mai, cher Rodri - gue!.. Si jamais, je t'ai -

*expressif.*

*p suivez.*

rall. - - - 1<sup>er</sup> Mouvt animé.

- mai!.. Va! - songe à ta dé - fen

rall. - - - *f* *f* *suivez.* *f p*

- se!... Pour forcer mon de - voir et m'impo - ser si -

*f* *p*

C. *p* *f*  
 - len - ce.. Re\_viens!.. re\_viens!.. Reviens si grand!.. re-

C. *p* *cresc.*  
 - viens chargé de tant d'exploits!... Qu'on se -

C. *f*  
 - rait moins cou - pable en con-templant ta gloi - re D'oubli-

en serrant. *p* **1<sup>er</sup> Mouvt**  
 - er le pas - sé que d'en gar - der mémoi - re!  
 RODRIGUE, (extasié)

en serrant. *p* *f* **1<sup>er</sup> Mouvt** Pou -

en élargissant. *sf* *rall.*

R. *vais - je le croi - re?.. Dieu!... et - le pardon - ne -*

*cresc.* *ff* *suivez.*

**Modéré, (sans lenteur)**  
CHIMÈNE.

*f* *Ah!... mon cœur tressaille en - co - re!..*

*raït!... cédez un peu.*  
*Ô Dieu bon! Dieu bon! tu le per.*

**Modéré, (sans lenteur) (♩. = 72)**

*p* *f* *suivez.*

*f* *cédez un peu.*

C. *Pour ce lui que j'aïmais mon cœur tressaille en - co - re!.. Mais le Dieu que j'im -*

R. *- mets! Ah!... son cœur tressaille en -*

*suivez.*

*p* *f*



en animant peu à peu.

C. *en animant peu à peu.*  
- plo - re Nous sé - pare \_\_\_\_\_ à ja - mais! \_\_\_\_\_ Nous sé - pare à ja -

R.  
- co - re Pour ce lui \_\_\_\_\_ qu'elle a - dore, \_\_\_\_\_ A jamais! son cœur tressaille en.

*en animant peu à peu.*

C. *ff*  
- mais! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_ mais le Dieu que j'implore en ce

R. *f*  
- co - re!... \_\_\_\_\_ Pour ce -

*en cédant.*

*dim.*

*rall.* *ff* *Animé.*  
jour nous sé - pare ... \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ ja - mais! \_\_\_\_\_

*rall.* *ff*  
lui qu'elle a - dore... \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ ja - mais! \_\_\_\_\_

*ff* *avec éclat.*

*(♩ = 168)*

RODRIGUE. *f* (avec éclat)

Chi - mè - ne! tu l'as dit: je reviendrai vain - queur!...

CHIMÈNE (éperdue)

*f* Ah!... quai-je dit?..

Non! non! je n'ai rien dit!... rien! rien! rien!

*sf* à volonté

Ah' pas d'ou - bli ni de par - don!... A - dieu! va -

-t-en! Ces mots me font mourir de

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

avec agitation.

hon - te! Ah! a - dieu!

RODRIGUE.

Chi - mè - ne! je re - viendrai vain - queur!

The second system includes a vocal line for Rodrigue and a vocal line for Crimene. Rodrigue's line starts with a half rest, followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. Crimene's line is a half rest. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

((CRIMÈNE fuit, égarée, haletante))

The third system is primarily piano accompaniment. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (ff) and includes a section with a repeat sign and a first ending bracket.

RODRIGUE. (transfiguré)

*f*

Est-il quelque enne\_mi qu'à présent je ne domp - te?..

*Assez retenu.*

*rall.*

*cresc.*

*f*

**Modéré et très énergique.** (♩.=84) (avec fierté et enthousiasme)

*f*

**Modéré et très énergique.**

Pa\_rais\_sez Na\_var\_rais, —

*ff*

*f*

*f*

Mau\_res et Cas\_til\_lans!.. — Et tout ce que l'Espagne a nour -

*très accentué.*

*f*

\_ri de vaillants!.. — Accourez — par les mers,

*mf*

rall. - - - Un peu élargi.

*più f* - - - *p* *dol.*

R. par les monts \_ et la plaine!.. La Terre est à Rodrigue, et Rodrigue à Chimène!..

rall. - - - Un peu élargi.

*f* *f* *p* *dol.* *suiv. dol.*

**1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>** *f* *ff* - - - Un peu élargi.

R. Paraissez, Navar - rais, Mau - res et Castillans!...

**1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup>** *f* *f* *ff sec.* *suiv. f*

R. **1<sup>er</sup> Mouv<sup>t</sup> plus animé. (♩ = 92)** **RIDEAU.**

*ff*

*rall.* *ff sec.*

## Le camp de Rodrigue

A L'HORIZON: LA MER.

*C'est le soir. — Des capitaines et des soldats navarraï et castillans boivent et chantent.*

*A gauche sont accroupis des prisonniers, des prisonnières et des musiciens maures.*

*Désordre très pittoresque.*

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS NAVARRAIS ET CASTILLANS.

Assez animé, vigoureux et rythmé.

PIANO. *ff* (♩=104)

## RIDEAU.

*très rude et très accentué.*

The first system of piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a slur over the first two measures. The bass clef part also starts with a forte (*f*) dynamic and has a similar slur. The music consists of rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes.

The second system of piano accompaniment continues the rhythmic patterns from the first system, maintaining the forte (*f*) dynamic. The treble and bass clefs both show consistent rhythmic accompaniment.

The third system of piano accompaniment shows a change in dynamics to fortissimo (*ff*) in the later measures. The treble clef part has a more melodic line with some rests, while the bass clef part continues with rhythmic accompaniment.

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

CAPITAINES ET SOLDATS.

Vi - vous sans peur et sans re -

Vi - vous sans peur et sans re -

The vocal staves for Tenors and Basses begin with a fortissimo (*ff*) dynamic. The lyrics are "CAPITAINES ET SOLDATS. Vi - vous sans peur et sans re -". The Tenors' part has a few notes in the first measure, while the Basses' part has more notes.

The piano accompaniment for the fourth system features a fortissimo (*ff*) dynamic. The treble clef part has a melodic line with some rests, and the bass clef part has a rhythmic accompaniment. There are some rests in the later measures of both staves.

(ironiquement) *p*

- mords!.. L'En - fer est un men - songe... et le ciel est un rê - ve!..

- mords!.. L'En - fer est un men - songe... et le ciel est un rê - ve!.. un

The vocal staves for Tenors and Basses begin with a piano (*p*) dynamic and are marked "(ironiquement)". The lyrics are "- mords!.. L'En - fer est un men - songe... et le ciel est un rê - ve!..". The Tenors' part has a melodic line with a slur, and the Basses' part has a similar melodic line.

The final system of piano accompaniment consists of empty treble and bass clef staves, indicating the end of the musical score for this section.

*Mf*

Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la

*sf* *Mf*

rê - ve!.. Mais la terre est à nous! la terre est à nous! la

terre est à nous! Car nous som\_mes les forts! Et no\_tre

terre est à nous! Car nous som\_mes les forts! Et no\_tre

*tr* *tr*

droit c'est notre glai - - - ve!.. Vi -

droit c'est notre glai - - - ve!.. Vi -

8<sup>o</sup> basso.



-vons sans peur et sans re\_mords! Vi\_vons sans peur! Vi\_vons sans peur et sans \_\_\_\_  
 -vons sans peur et sans re\_mords!.. Vi\_vons sans peur et sans \_\_\_\_

Musical notation for the first system, including vocal staves and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *sf* and *tr*.

\_\_\_\_ remords!... \_\_\_\_  
 \_\_\_\_ remords!... \_\_\_\_

Musical notation for the second system, including vocal staves and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *sf*.

Très peu retenu.  
 (TOUS.) Du vin, de l'a\_ 1<sup>er</sup> GROUPE.  
 Du vin, de l'a\_

Musical notation for the third system, including vocal staves and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings such as *f* and *Très peu retenu.* A tempo marking  $(\text{♩} = 92)$  is present.

-mour, — de l'or! Pour nous les femmes sont *dim.*  
 -mour, — de l'or! Pour nous les femmes sont *dim.*  
 2<sup>d</sup> GROUPE. Du vin, de l'a-mour, — de l'or!  
 Du vin, de l'a-mour, — de l'or!

*p* bel - les! *f* Du vin, de l'a -  
*p* bel - les! *f* Du vin, de l'a -  
*f* Pour nous les femmes sont bel - les! *dim. p*  
*f* Pour nous les femmes sont bel - les! *dim. p*

-mour, de l'or! Chaque  
 -mour, de l'or! Chaque  
 Du vin, de l'a - mour, de  
 Du vin, de l'a - mour, de

Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouvt!

jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'emplit le tré -  
 jour fê - tes nou - vel - les! Pour nous s'emplit le tré -  
 l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour  
 l'or! Chaque jour fê - tes nou - vel - les! Pour

Revenez peu à peu au 1<sup>er</sup> Mouvt!

*sf*  
 8<sup>o</sup> basso

*sf* *cre*

*sf* *cre*

*sf* *cre*

*sf* *cre*

8<sup>a</sup> basso

*scen* *do.* *ff*

*scen* *do.* *ff*

*scen* *do.* *ff*

*scen* *do.* *ff*

8<sup>a</sup> basso

1.<sup>er</sup> Mouvt. (♩=104)

*p*

\_vous sans peur et sans remords!.. L'En\_fer est un men\_songe... et

*p*

\_vous sans peur et sans remords!.. L'En\_fer est un men\_songe... et

1.<sup>er</sup> Mouvt.

*p*

8.<sup>a</sup> basso.

(ironiquement)

*ff*

le ciel est un rê - ve!.. Mais la

*ff*

le ciel est un rê - ve!.. un rê - ve!.. Mais la

*f*

*tr tr*

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

terre est à nous! la terre est à nous! la terre est à nous! Car nous

*tr tr*

som - mes les forts! Et no - tre droit c'est notre glai -  
 som - mes les forts! Et no - tre droit c'est notre glai -

- - - - - ve!.. Vi - vons sans peur et sans re -  
 - - - - - ve!.. Vi - vons sans peur et sans re -

8<sup>a</sup> basso.

- mords! Vi - vons sans peur! Vi - vons sans peur et sans re -  
 - mords!.. Vi - vons sans peur et sans re -

First system of the musical score. It features two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clef). The lyrics are: *- mords!.. A nous du vin!*. The piano part includes dynamic markings *ff* and rests marked with an 'x'.

Second system of the musical score. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: *de l'or!..*. The piano part includes dynamic markings *ff* and rests marked with an 'x'.

Third system of the musical score, consisting of piano accompaniment for the right and left hands. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand.

Fourth system of the musical score, consisting of piano accompaniment for the right and left hands. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

## RAPSODIE MAURESQUE.

**PIANO.**

*Lent.* ( $\text{♩} = 42$ )

*f* *f*

*tr* *ff* *f*

*f* *f* *f* *f* *rall.* *tr* *dim.*

**Modéré.** (sans lenteur) ( $\text{♩} = 63$ )

*pp* *pp* *p* *avec nonchalance.*

8- 6-



8

*f* *p*

*p*

8

*p*

8<sup>a</sup> basso.

8

*f* *p*

*p*

Même mouv!

*pp*

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a series of eighth notes and quarter notes, with some notes beamed together. The bass staff contains a series of quarter notes and eighth notes. There are dynamic markings such as *p* and *ff* throughout the system.

Second system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff features a series of eighth notes with triplets. The bass staff contains quarter notes and eighth notes. The instruction "Un peu plus animé." is written above the treble staff. A tempo marking "(♩.=69)" is written below the treble staff. Dynamic markings include *f* and *p*.

Third system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains eighth notes and quarter notes, with some notes beamed together. The bass staff contains quarter notes and eighth notes. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains eighth notes and quarter notes, with some notes beamed together. The bass staff contains quarter notes and eighth notes. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains eighth notes and quarter notes, with some notes beamed together. The bass staff contains quarter notes and eighth notes. Dynamic markings include *p* and *ff*.

Sixth system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains eighth notes and quarter notes, with some notes beamed together. The bass staff contains quarter notes and eighth notes. The instruction "cort" is written above the treble staff. Dynamic markings include *ff* and *p*.

The musical score consists of six systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a key with two sharps (F# and C#). The notation includes various rhythmic figures, such as triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings are used to indicate volume changes: *ff* (fortissimo), *p* (piano), *f* (forte), and *pp* (pianissimo). The score also includes accents and slurs. The first system starts with a *ff* marking in the treble and a *p* marking in the bass. The second system has *ff* and *p* markings in both staves. The third system has an *f* marking in the treble and a *p* marking in the bass. The fourth system has a *f* marking in the treble. The fifth system has a *f* marking in the treble. The sixth system starts with a *pp* marking in the treble and a *p* marking in the bass, followed by a *dim.* (diminuendo) marking in the treble, and a *f* marking in the treble and a *p* marking in the bass.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f*, *cre*, *p*, *scen*, *f*, *p*, and *do.*. There are also triplets and slurs in both hands.

Second system of the piano score. It begins with the instruction "En élargissant" and "très long." followed by "1<sup>er</sup> Mouvt!". The right hand has a series of chords with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. Dynamics include *ff dim* and *p*. A "Ped." marking with an asterisk is present below the left hand.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. There are triplets in both hands.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. There are triplets in both hands. A dashed line with the number "8" is above the first measure.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. There are triplets in both hands. Dynamics include *p* and *dol.*. A dashed line with the number "8" is above the first measure.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand continues with eighth notes. There are triplets in both hands. Dynamics include *p* and *rall.*. A dashed line with the number "8" is above the first measure.

Modéré. (♩ = 104)

*ff* *tr*  
*sf* *p*  
*ff* *très accentué*  
*ff*  
*ff* *p* *ff*

Un peu animé et léger. (♩ = 132)

*mf*  
*p*  
*mf*  
*le chant très marqué.*

En animant peu à peu.

En animant beaucoup.

ere - seen - do

## Très vif et agité. (♩=168)

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a forte dynamic marking *f*. The music consists of eighth and sixteenth notes in both staves.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes a triplet of eighth notes. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff begins with a fortissimo dynamic marking *ff*. The music includes a triplet of eighth notes and concludes with a triplet of eighth notes in the bass clef staff.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *ff*. Features triplets in both staves.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sf*, *p*, and *dim*. Includes the instruction *très long.* and a fermata.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Tempo marking: *Lent.* with a metronome marking of  $\text{♩} = 60$ . Dynamics include *pp*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Tempo marking: *Très animé* with a metronome marking of  $\text{♩} = 160$ . Includes the instruction *rapide.* and dynamics *f* and *ff*.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sf*. Includes the instruction *cre*.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sf* and *ff*. Includes the instruction *sec.* and the words *scen* and *do*.



RODRIGUE (avec autorité, aux soldats)

Ar - rê - tez!.. —

**Modéré et très énergique. (♩ = 126)**

Est-ce ain

si qu'à la honteuse i - vres - se Vous employez le temps — que le Sei -

*cresc.*

*rall.* (Mouvement)

- gneur vous lais - se Pour vous préparer à la mort?... **Plus animé. (♩ = 132)**

*m. d.* *suivez.*

R.

*f* Non!... Une ar.

CAPITAINES ET SOLDATS (avec assurance)

(TOUS) *f* La vic-toire est à nous!

*f* La vic-toire est à nous!

*f* *dim.* sans presser.  
*dim.*

R.

\_mée immen-se S'étend \_\_\_ autour de nous, et gran-

*pp* *tr* *pp* *cresc.*

R.

\_dit et s'avan-ce... Contre elle il faut ten-ter no-tre suprême ef-

*f* *tr* *f* suivez.

fort!...

CAPITAINES ET SOLDATS. *f* (sombres et découragés)

1<sup>er</sup> GROUPE (contre RODRIGUE). Non! pourquoi ré\_sis\_ter?... partons a\_vant l'au-

Non! pourquoi ré\_sis\_ter?... partons a\_vant l'au-

-ro - re!.. fuyons! \_\_\_\_\_ fuyons! \_\_\_\_\_

-ro - re!.. fuyons! \_\_\_\_\_ fuyons! \_\_\_\_\_

RODRIGUE. *f*

Qui parle de s'en\_fuir?.. Nous pouvons vainere en

2<sup>d</sup> GROUPE (pour RODRIGUE) *f* Nous sommes a\_vec toi!..

Nous sommes a\_vec toi!..

*fp*

(avec élan) *rall.*

R. *co - re!...* *On peut tou\_jours mourir!...*

*f*

1<sup>r</sup> GROUPE. *Le sort est contre nous!*

*f*

*Le sort est contre nous!*

*cresc.* *f* *suivez f*

*f* *En élargissant.*

*Non!... Le sort est con\_tre nous! \_\_\_\_\_*

*f*

*Non!... Le sort est con\_tre nous! \_\_\_\_\_*

*f* *Ten.* *En élargissant.*

*Oui!... Nous sommes a\_vec toi! \_\_\_\_\_*

2<sup>d</sup> GROUPE. *f* *Basses.*

*Oui!... Nous sommes a\_vec toi! \_\_\_\_\_*

*ff* *En élargissant.*

1<sup>er</sup> Mouvt (très décidé et rude) (♩ = 132)

*f*  
Combattre sans es.  
*f*  
Combattre sans es.

*f*  
Tu ne seras pas seul à l'instant redoutable!  
*f*  
Tu ne seras pas seul à l'instant redoutable!  
1<sup>er</sup> Mouvt. très décidé et rude

*sf*

- poir est démen - ce cou - pa - ble!...  
- poir est démen - ce cou - pa - ble!...

*f*  
Il en est parmi nous qui  
*f*  
Il en est parmi nous qui

*cresc.*  
 Nous gar\_dons no\_tre sang pour de plus sûrs com\_

*cresc.*  
 Nous gar\_dons no\_tre sang pour de plus sûrs com\_

*cresc.*  
 ne dé\_ser\_tent pas! Vois! nous ne dé\_ser\_tons

*cresc.*  
 ne dé\_ser\_tent pas! Vois! nous ne dé\_ser\_tons

*cresc.*

*ff*  
 \_bats! Nous gardons no\_tre sang, no\_tre sang, pour de plus

*ff*  
 \_bats! Nous gardons no\_tre sang, no\_tre sang, pour de plus

*ff*  
 pas! Il en est par\_mi nous de vail\_lants!

*ff*  
 pas! Il en est par\_mi nous de vail\_lants!

*ff* 3

sûrs com\_bats! Le sort est con\_tre nous!

sûrs com\_bats! Le sort est con\_tre nous!

Qui ne dé\_ser - tent pas!

RODRIGUE. *f*  
Allez donc! et que' Dieu vous ju -

- ge!.. Par - tez!.. dans Gre -

R. *nade il est un re - fu - ge... Le Roi s'y retranche aujour.*

R. *- d'hui, Quand vous le tra - his - sez, nous,*

R. *nous mourrons pour lui!*

Ten. *Non! non!*

1<sup>er</sup> GROUPE. *Non! non!*

Basses. *Non! non!*

Ten. *Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour*

2<sup>d</sup> GROUPE. *Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour*

Basses. *Nous mourrons pour lui! nous mourrons pour*

*erese*



Combattre sans es\_poir est démen\_cé cou\_pa - ble!

Combattre sans es\_poir est démen\_cé cou\_pa - ble!

lui ! \_\_\_\_\_ Il en

lui ! \_\_\_\_\_ Il en

*f*

*f*

*sf*

*f*

RODRIGUE. *cresc*

Il en est

Nous gardons

Nous gardons

est par\_mi nous qui ne dé\_ser\_tent pas!

est par\_mi nous qui ne dé\_ser\_tent pas!

*cresc*

R.

par-mi vous qui ne dé-ser-tent pas! Il en  
no-tre sang pour de plus sûrs com-bats! Nous gar-  
no-tre sang pour de plus sûrs com-bats! Nous gar-  
Vois! nous ne dé-ser-tons pas! Il en  
Vois! nous ne dé-ser-tons pas! Il en

est par-mi vous de vail-lants!  
-dons no-tre sang, no-tre sang pour de plus  
-dons no-tre sang, no-tre sang pour de plus  
est par-mi nous de vail-lants!  
est par-mi nous de vail-lants!

## En animant.

qui ne désert pas! Lâ - ches!

sûrs combats! Le sort est con - tre nous! Fuy - ons! fuy - ons!

sûrs combats! Le sort est con - tre nous! Fuy - ons! fuy - ons!

qui ne désert pas! Lâ - ches!

qui ne désert pas! Lâ - ches!

**En animant.**

(RODRIGUE d'un dernier geste chasse les fuyards)

lâ - ches! fuyez! ..

fuyons!

fuyons!

tâ - ches! fuyez!

lâ - ches! fuyez!

En retenant un peu. (♩=96) (La nuit est venue peu à peu)

RODRIGUE (à ses soldats)

Assez retenu et doux. (♩ = 63)

*p*

Que l'an\_g\_e du som\_meil ef\_fleu\_re de son ai... le Les

Assez retenu et doux.

*pp*

*dim.* *p* *rall.* *p*

fronts dé\_jà promis à l'ange de la mort!... Moi!... je veille -

*sf* *dim.* *dim.*

Lent.

-rai!...

Lent. *mf* Trompettes, au loin dans le camp. *p* Trompettes, plus loin.

(♩ = 54)

*pp*

8<sup>a</sup> basso 2 Ped.

*mf* *dim.* *p* *pp*

8<sup>a</sup> basso

*ppp*

8<sup>a</sup> basso

7<sup>e</sup> TABLEAU

## La tente de Rodrigue.

RODRIGUE, S<sup>t</sup> JACQUES, VOIX DU CIEL.

RODRIGUE, seul, (avec un profond découragement)

Lent.

*pp* Ah!... tout est bien fi -

*pp* 8<sup>o</sup> basso

*pp* 8<sup>o</sup> basso

*sf* ni... Mon beau rê - ve de gloi - re, Mes rêves de bonheur S'envolent à ja -

*p* *rall. dim.* suivez.

*pp* *più f* *cresc.* -

*p* - mais!... Tu m'as pris mon amour... Tu me prends la vie -

*f* *p* *dim.*

*dol.* *p*

*f* *p*

- toi - re... Sei - gneur, - je me sou - mets!...

Encore plus lent et très soutenu. (♩=44)

R. *p*  
O sou - verain, — ô

R. *f* — *p* *dol.*  
ju - ge, ô pè - re. Toujours voilé, — pré - sent — toujours, —

R. *cresc.* *f* — *dim.* *mf*  
Je t'a - dorais au temps pros - pè - re Et te bé - nis aux sombres jours!... Je

R. *f* — *più f*  
vais où ta loi me ré - cla - me Li - bre de tous regrets hu -

R. *dim.* *pp* *cresc.* *f*  
- mains!... O sou - verain, — ô ju - ge, ô pè - re,

*ff* — *dim.* *p* *rall.* *pp dim.*

R. Ta seule i\_mage est dans mon â - me Que je re\_mets en\_tre tes

1<sup>ers</sup> Sop. *pp* *pp* *pp dim.* *suivez.*  
(bouche fermée)

2<sup>ds</sup> Sop. *pp* *pp* *pp dim.* *suivez.*  
(bouche fermée)

Ténors. VOIX DU CIEL. *pp* *pp* *pp dim.* *suivez.*  
(bouche fermée)

Basses. *pp* *pp* *pp dim.* *suivez.*  
(bouche fermée)

*f* *p* *dim.* *pp* *ppp* *dim.* *suivez.* *rall.*

**1<sup>er</sup> Mouvt.**

R. mains! \_\_\_\_\_

**1<sup>er</sup> Mouvt.**  
(Orchestre invisible)

*p* *dol.*

Ped. *pp* *poco*



R.

(extasié) *più f* 3

Ces voix!.. ces voix d'en

*pp* *più f*

ô sou - verain, ô

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line (soprano) begins with a rest, then enters with the lyrics 'Ces voix!.. ces voix d'en' followed by 'ô sou - verain, ô'. The piano accompaniment features a descending eighth-note pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *pp* and *più f*. A triplet of eighth notes is marked *più f* and '3'.

(Une lueur grandit peu à peu et se détache sur le fond de la tente. —  
C'est l'image de S<sup>t</sup> JACQUES qui apparaît pendant que des voix célestes se font entendre.)

R.

haut!.. — la nuit s'é - clai - re!... *dim.* S<sup>t</sup> JACQUES. *mf*

Ro - dri -

*pp*

ju - ge, ô pè - - - re!..

*dol.*

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line (soprano) enters with 'haut!..' followed by a rest, then 'la nuit s'é - clai - re!...'. The piano accompaniment continues with the same descending eighth-note pattern. Dynamics include *dim.*, *mf*, and *pp*. The piano part concludes with a *dol.* (dolente) section featuring a more expressive melodic line.

*f*  
 R. Saint Jacques!...  
 S. J. - gue!..

*pp*  
 Jusqu'au  
 Tou - jours voilé... — pré-

R. Naguère, il a reçu ma  
 S. ciel a mon - té ta pri - é - re!...  
 - sent... — toujours!...

*cresc.*

R.

foil.. Il m'entendait!.. il vient à moi!.. à moi!...

*f* *p*

*p* *pp* *dim.*

*p* *pp* *dim.*

*p* *pp* *dim.*

*cresc.* *f*

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line starts with a forte (*f*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment includes three staves (treble, middle, and bass clefs) with dynamics of *p*, *pp*, and *dim.* respectively. The grand piano part at the bottom features a *cresc.* (crescendo) leading to a *f* (forte) dynamic.

R.

st JACQUES.

Qui don - ne le far - deau prête aussi le sou -

*ppp* *cresc.* *f*

ô sou - verain, — ô ju - ge, ô pè - re!...

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*ppp* *cresc.* *f*

*cresc.*

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a crescendo (*cresc.*) and a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment consists of three staves with dynamics of *ppp*, *cresc.*, and *f*. The grand piano part at the bottom has a *cresc.* dynamic.

S<sup>4</sup>  
1. -uen... Et je l'ap - porte au fils, au sol.

*pp*  
(bouche fermée)

*p* *dim.* *pp*

*p* *dim.* *pp*

*p* *dim.* *pp*

*f* *dim.* *p*

*f* Ped. \* Ped. \*

S<sup>4</sup>  
2. - dat, au chrétien!..

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*mf*  
Tu seras vain -

*dim.* *ppp* *mf*

*dim.* *ppp* *mf*

*dim.* *ppp* *mf*

*dim.* *ppp* *mf*

*dim.* *ppp* *mf*

*dol.* *rall.* *1<sup>er</sup> Mouvt!*

Ped. \* Ped. \* Ped.

(répétant, comme en extase)

*più f*

R.

Vainqueur!... vainqueur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

-queur!... Tu seras vain - queur!...

(avec égarement)

R.

St JACQUES. *f* *dim.* *p* *pp* *dim.* La vision s'ef.

Tu se - ras vainqueur!... (La vision disparaît)

Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

Va! *ff* *p* *pp* *dim.*

*dim.* *pp* *rall.*

2 Ped.

(comme transfiguré) *f* sans rigueur. à volonté.

R. \_face!... Ah! le souffle d'en haut a passé sur ma face!... Dieu m'a par-

*f* *f* *f* *largement.* *suivent.*

(Orchestre)

(La foudre éclate, le tonnerre gronde avec force;  
La tente s'engloutit et disparaît).

*ff*

R. -lé!!!  
(Après la parole)

*ff* Plus animé. (♩=92)

R.

8

8

8<sup>a</sup> basso

## Le camp.—La bataille.

*Lever du jour. — Les soldats accourent par groupes. — Les fanfares se rapprochent.*

RODRIGUE, CAPITAINES ET SOLDATS.

Assez animé (pas trop).

8<sup>va</sup> *ffp* (♩ = de 108 à 112)

(Trompettes) *p*

Ténors. 2<sup>e</sup> GROUPE. *f*

CAPITAINES ET SOLDATS. Alerte, a -

Basses. 1<sup>er</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a - mis, aux ar - - - mes!..

*cre* - - -

- mis, aux ar - - - mes!..

3<sup>e</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a -

*più f* 3 *scen* - - - *do* - - -

1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>  
GROUPE.

4<sup>e</sup> GROUPE. *f*

Alerte, a - mis, aux ar - mes! Aux

- mis, aux ar - mes!.. Aux

3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> GROUPE.

TOUS RÉUNIS.

ar - mes! Aux ar - mes! Aux ar - mes!..

ar - mes! Aux ar - mes! Aux ar - mes!..

Nous som - mes prêts!.. — mou - rons en combattant!..

Nous som - mes prêts!.. — mou - rons en combattant!..

*scen* *do*



RODRIGUE (à l'armée).

en animant.

*f*

Dieu

en animant.

3 3 *ff* *mf*

R. — mià par\_lé!.. Com\_pagnons!.. plus d'a\_

R. - lar - mes!... C'est le tri -

Ténors. *ff* 3

Basses. *ff* 3

Nous sommes prêts! mourons!..

Nous sommes prêts! mourons!..

(la blanche vaut la noire  
de la mesure précédente)

*cresc.*

omphe, et non la mort qui nous at tend!..

*ff*

En a -

*ff*

En a -

*cresc.*

*ff* (♩ = 126)

vant!

En a vant!

vant!

En a vant!

*ff* toute la force.

*mf*

*f*

O no - ble la - me é - tince - lan - te,

R. *mf*  
Pu - re comme un regard d'en -

*f*  
No - ble la - - - me!

*f*  
No - ble la - - - me!

*mf*

R. *p* fant! *f* Com - bats, gar -

*p* Pu - re comme un regard d'en - fant! *f* *dim.* *p*

*p* Pu - re comme un regard d'en - fant! *f* *dim.* *p*

*p* *f* *mf*

R. - dien - - - ne vi - gi - lan - te,

*f* Va combat -

*f* Va combat -

*f*

R

Et fais l'honneur seul tri-omphant!

-tre pour l'honneur!

-tre pour l'honneur!

R

Dans les batailles nouvelles

Dans les batailles nouvelles

Dans les batailles nouvelles

R

Tres-saille encore à sa clarté!

Tres-saille encore à sa clarté!

Tres-saille encore à sa clarté!

En élargissant un peu.

En élargissant un peu.

R.

Mais sois de flamme et prends des ai -

Mais prends des ai - les

Mais prends des ai - les

avec la voix.

R.

*ff* *Rall.* *1<sup>er</sup> Mouv!*

...les. Pour l'Es-pagne et sa li-ber-té!

*ff* Pour l'Es-pagne et sa li-ber-té!

*ff* Pour l'Es-pagne et sa li-ber-té!

*ff* *Rall.* *1<sup>er</sup> Mouv!* 8

R.

*cresc.*

En avant! en avant! en a -

En avant! en avant! en a -

En avant! en avant! en a -

8 *cresc.*

*ff* > *cri.*

*ff* > *cri.*

*ff* > *cri.*

- vant!!!

- vant!!!

- vant!!!

**Très animé.**

*f* *ff* (♩ = 176)

**à Grenade.**

UNE SALLE DANS LE PALAIS DU ROI.

L'INFANTE, CHIMÈNE, DON DIÈGUE, LE ROI, CAPITAINES ET SOLDATS.

Lent. ( $\text{♩} = 42$ ) *dim.* **p** *bien chanté.* **f** **pp**

**PIANO.** **f** **dol.**

8<sup>a</sup> basso

**pp** **più f**

**f** *dim.* **p** *dol.* **mf** *cresc.*

**f** **p** **f** **ff**

**fp** *cresc.*

Un peu élargi.

**1<sup>re</sup> Mouvt** **f** **più f**

8<sup>a</sup> basso.

*ff* *dim.* *p* *f* *pp* *dim.*

*pp*

rall.

DON DIEGUE (il est assis, ayant devant lui un groupe de ceux qui, dans le camp, ont abandonné RODRIGUE)

RIDEAU

*mf* Ain - si, mon fils est mort!... ( $\text{♩} = 132$ )

Lentement. Animé.

8<sup>a</sup> basso.

Ténors. *f*

SON IMPRUDENT COURAGE LA JETÉ SUR LES RANGS D'ENNE-

CAPITAINES et SOLDATS.

Basses. *f* Son im - prudent cou - rage La je - té sur les rangs d'en - ne -

- mis trop nombreux!...

- mis trop nombreux!...



Nous a\_vons, plus heu - reux, — Su nous faire un pas - sa - ge!...

Nous a\_vons, plus heu - reux, — Su nous faire un pas - sa - ge!...

**DON DIEGUE.**  
(avec mépris)

*f* Vous a\_vez fui!..

(insolemment)

*f* Ro - drigue est mort vain -

*f* Ro - drigue est mort vain -

A la dé - faite, au moins, il n'a pas survé -

- eu!...

- eu!...

Lent et noble. (♩=96) (trois croches par temps.)

D. *-cu!..*

*f* *p* *pp*

(avec une grandeur tragique)

D. *mf* Il a fait noblement ce que l'honneur con-seil - le: Sous les dra.

*sost.*

*f* *dim.* *p* *mf* *p*

*-*peux sacrés tomber ense - ve - li!... Et c'est au premier

*f* *p* *dim.* *mf* *p* *pp* *pp*

D. *p*

rang que le héros - sommeil - le Dans la sé-ré-ni-té

*m.d.* *m.g.* *dim.* *pp*

*dim. p* du — devoir ac — com — pli!... *f* Pour — son peuple,

*pp*

Ped \*

*dim. p* et — son roi, comme une pure — of — fran — de... *f* Quand il donna ses jours sans a —

*f* *f* *f* *p* *f*

*p* — voir hésité; Ma douleur à le perdre — est en — co — re moins grande

*poco animato e cresc.*

*f*

*f* *rall.* (s'avancant menaçant et terrible vers les soldats)

Que n'est grand mon orgueil de l'avoir enfan-té!... *f* Vils déserteurs des nobles

*poco string.* *Un peu plus animé.*

*fp* *fp* *suivez.* *fp* *fp*

*cresc.*

*cresc.*

D. *ta - ches, Faces de traitres et de lâ - ches, Loind moi!... loinde*

(Les soldats ont reculé devant chacun des gestes de DON DIÈGUE)  
ils s'arrêtent confus près de la porte qu'ils ne franchissent que  
sur le dernier mot du vieillard. (pensant à son fils)

*en animant.*

D. *moi!... Sortez!... Sortez tous!... (long) Mais lui!...*

*simplement.*

D. *Il a fait noblement ce que l'honneur conseil - le... Sous les dra-*

**1<sup>er</sup> Mouvt**

*très énergique.*  
(quand les soldats sont sortis)

D. *-peaux sacrés tomber pour son roi!... f J'aime mieux mon fils*

*en élargissant.*

Très animé. (♩ = 168)

L'INFANTE (avec un cri douloureux)

*ff*

Dieu!

CHIMÈNE

*ff* (de même)

Dieu!

D.

mort que vivant comme vous!

(L'INFANTE et CHIMÈNE paraissent sur ces dernières paroles)

Très animé.

*ff*

Ped

CHIMÈNE.

Mort!... c'était vrai!..

L'INFANTE

CHIMÈNE.

C'était vrai!..

-Dieu!..

que je meure!

*pp*

*ppp*

8<sup>a</sup> basso.

L'INFANTE s'avance doucement vers DON DIÈGUE, et cherche à consoler le vieillard.

Lent et triste. (♩ = 66)

(Cor anglais)

*p*

*f*

CHIMÈNE. (à elle-même, à part, avec la plus profonde émotion)

*p*  
O cœur deux fois brisé!...

*dim.* *pp*

*c.* pleu - re li - brement... tant de bon - heurs ——— perdus... *f* *dim.*

*f*

*c.* pleu - re tant de bonheurs per - dus!... *f* *dim.* *pp* *expressif.* A - vec ce -

*suivez.* *dim.* *f*

*pp*

Ped

*c.* - lui qui te laisse à cette heu - re Toute joie est par - *dim.*

*f*

(♩ = 76)

1<sup>er</sup> Mouvt! plus animé.

*dim. rall. pp*

li - e et ne re - vien - dra plus!.

DON DIÈGUE. *f* (avec douleur)

*pp* *suiv.:* 1<sup>er</sup> Mouvt! plus animé.

Ah! j'ai bien le

*f*

Pleu - re li - bre - ment tant de bonheurs — per -

droit de ver - ser des lar - mes sur le pa -

*fp*

Ped. 8<sup>va</sup> basso.

ENFANTE. en animant peu à peu.

O pè - re! au cœur — bri - sé!

*f*

- dus! Pleu - re! pauvre â -

- ys bles\_sé! Je pleu - re sur l'enfant qui n'est

*f*

en animant peu à peu.

*cresc.* *ff* *retenu.*

In. pleu - re! tou - te joie, Hé - las! est par -

C. - me, pleu - re! pleu - re! A dieu! Hé - las! pauvre â - me,

D. plus! Oui, je pleu - re sur le pa - ys bles - sé!.. Hé - las! je

*cresc.* *ff* *retenu.*

*dim.* *rall.* *pp* *1<sup>er</sup> Mouv!* *f*

In. - ti - e, et ne re - vien - dra plus!.. Pè - re!

C. pleu - re! il ne re - vien - dra plus! Pleu -

D. pleu - re sur l'enfant qui n'est plus! Hé - las! je pleu - re!..

*dim.* *rall.* *pp* *1<sup>er</sup> Mouv!* *f*

*Ped.* *\* Ped.*

In. au cœur bri - sé! pleu - re! tou - te

C. re! pauvre â - me! pleu - re! pleu - re!

D. sur l'enfant qui n'est plus! Oui, je pleu - re sur le pa -

*cresc.*



*ff retenu.* - - - - - *rall. dim. pp*

joie, Hélas! est par ti e, et ne re-vien - dra

*f ff dim. pp*

A - dieu!... Hélas! - - - - - pauvre âme pleu - re! Il ne re-vien - dra

*ff dim. pp*

-ys - - - - - blessé!. Hé - las! je pleu - re sur l'enfant qui n'est

*dim. pp*

*ff retenu.* - - - - - *dim. pp*

Ped

*Lent. p pp sf (avec un sanglot) dim. Très animé.*

plus! - - - - - Pleure!... pleure!... Ah!

*p pp sf dim.*

plus! - - - - - Pleure!... pleure!... Ah!

*p sf dim.*

plus! - - - - - Hélas!... Ah!

*Lent. sf sf rall. dim. Très animé.*

*pp*

*(♩ = 144)*

*fp*

Ped

CHIMÈNE. (revenant à elle s'avance brusquement) (avec une sorte d'égarément)

*f* Éclate, ô à volonté

*cresc. ff*

mon amour, cés - se de te contraindre .. Par - le bien haut, mon cœur,

*suivez.* *f* *suivez.*

**Agité.** (la blanche vaut la noire de la mesure précédente)

Tu n'as plus rien à crain - dre!..

**Agité, fiévreux et dramatique.** ( $\text{♩} = 144$ )

*f* *suivez.* *p* *f*

(à l'INFANTE, à DON DIÈGUE)

*f* Oui!.. je l'ai - mais en-

*mf*

-cor!... Le deuil,.. le sang,.. le cri - me,..

Les sou-ve-nirs sacrés et les serments d'un jour, Ain.

-si que des dé-bris em-por-tés vers l'a-bi-me,

Tout a-vait dis-pa-ru dans mon im-

-mense a-mour!...

Ah! je cachais à tous l'in-vin-

C. *ci* - - - ble ten - dres - - - se;

C. Mais Ro - drigue a *cresc.* su li - re au

C. fond du cœur fer - mé, - - - Et

C. j'ai cet - te dou - ceur, du moins, en ma dé - tres

C. - - - se De songer qu'en mou - rant il se sa - vait ai -

Plus animé que le 1<sup>er</sup> Mouvt! (♩=88)

C. *- mé!..*

DON DIÈGUE. *sf*

Plus animé que le 1<sup>er</sup> Mouvt! Ah! j'ai bien le droit de ver-

*p* *sf* *sf*

L'INFANTE. (à DON DIÈGUE)

Pleu - re li - brement tant de bon - heurs — perdus!

C. *f*

D. *f*

- ser des lar - mes Sur le pa - ys bles - sé!

*f*

8<sup>a</sup> basso.

en animant peu à peu

lu. O pè - re! pleu - rel pleu -

C. re! pauvre â - me! pleu -

D. Je pleu - re... sur l'en - fant qui n'est plus! Oui! je

*cresc.*

en animant peu à peu

*ff* retenu.

re! tou-te joie, Hé-las! est par-ti e, et

re!... Adieu!... Hé-las! pauvre âme pleu-re il

pleu-re sur le pa-ys bles-sé! Hé-las! je pleu-re sur

*ff* retenu.

*ff* Assez animé. (♩ = 126)

ne re-viendra plus!... Ah! ja-mais!...

ne re-viendra plus!... Ah! ja-mais!...

l'enfant qui n'est plus!... Ah! ja-mais!...

*ff* *cresc.* *ff*

Assez animé.

DON DIÈGUE.

Écoutez!...

(Fanfare au loin)

*ff* *cresc.*

L'ENFANTE.

Écoutez!...

(Le Roi a paru sur le seuil)  
(Orchestre)  
*mf subito.*

LE ROI. *f*  
Vous pleu-

le R. - rez! quand no-tre ville est pleine De joy - eu - se ru-

CHIMENE. (éplorée)  
-meur!... *f* Hé-las!... Hé-las!...

*f* Si - - - re!... *f* Ve-  
dim.

le R. - nez, Don Diè - - - gue!. Et vous, Chi -  
*p* *f* *p*

le R. (acclamations au dehors) CHIMÈNE. (comprenant tout) *f*  
- mè - ne!... E\_cou - tez!... - Ah!  
*cresc.* *ff*

C. (les acclamations redoublent) DON DIEGUE. *f*  
- Rodrigue est vi - vant!... Vi -  
En animant. *f* *cresc.* *ff*  
suivez.

D. (avec ivresse.)  
- vant! - et vain - queur!... *ff*

(CHANGEMENT A VOIE)



## La grande cour du palais des Rois, à Grenade.

*A droite, vaste porte du palais précédée d'escaliers — Perspective éblouissante jusqu'au fond de la scène.*

*A gauche, figuier gigantesque jetant son ombre sur les dalles de marbre.*

*Ciel bleu intense. — Grand mouvement dans la foule.*

L'INFANTE, CHIMÈNE, LE ROI, RODRIGUE, DON DIÈGUE.

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES, PEUPLE.

**Mouv! de marche (animé et avec entrain). (♩=126)**

(Fanfaires)

(LE ROI, L'INFANTE, CHIMÈNE et DON DIÈGUE prennent place)

DAMES DE LA COUR, SEIGNEURS ET PEUPLE. *f* Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

*f* Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

*f* Gloire à ce - lui que les Rois Mau - res

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! 8

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! 8

Ont acclamé leur Cid — et choi - si pour Sei - gneur! 8

Que ce nom sa - lu - é par les clairons so - no - res

Que ce nom sa - lu - é par les clairons so - no - res

Que ce nom sa - lu - é par les clairons so - no - res

LE DÉFILÉ COMMENCE.

Res - te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain - queur!

Res - te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain - queur!

Res - te toujours son nom! Gloire au Cid! au vain - queur!

(Orch) *sf*  
(SOLDATS) *ff*

This musical score is written for piano and orchestra. It consists of six systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as chords, triplets, and trills. Dynamics are indicated by *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *ff* (fortissimo). Performance markings include *tr* (trill), *3* (triplet), and *V* (accents). Specific orchestration instructions are noted as *(Fanfares)*, *(Orch.)*, and *M.G.* (Mezzogiorno). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

(CAPTIFS - ROIS MAURES)

The musical score is divided into six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs) and an orchestral staff below. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as trills (tr), triplets (3), and dynamic markings (f, mf, p, sf, fp). Pedal markings (Ped.) are present in the second and third systems. The orchestral part includes woodwinds and strings, with specific markings for '(Orch)', '(Fanfares)', and 'cre'.

(Fanfars) (Orch) (Fanfars)

*f* *più f* *f*

scen do

(Orch) *f tr* *ff*

*f*

*ff*

(CAPTIVES MAURESQUES)

DANSES.

*léger.*

*p*

*mf*

*8081.*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*p*

*dol.*

*f*

*p*

*f*

*p*

*8*

*dol.*

*f*

*p*

*2 Ped.*

*f*

*p*

*f*

*p*

(ÉVÊQUES ET PRÊTRES)

un peu retenu.  
sombre et pesant.

*f* *più f* *dim.*

Musical score for 'ÉVÊQUES ET PRÊTRES'. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure has a dynamic marking of *f*. The second measure has *più f*. The final measure has *dim.* The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand.

(CAPTIVES)

1<sup>er</sup> Mouvt

*p* *mf* *p*

Musical score for 'CAPTIVES'. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure has a dynamic marking of *p*. The second measure has *mf*. The third measure has *p*. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. There are triplets in the right hand.

dolce.

*dolce.* *p*

Musical score for 'CAPTIVES' (dolce section). It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure has a dynamic marking of *dolce.*. The second measure has *p*. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. There are triplets in the right hand.

(SOLDATS)

*ff*

Musical score for 'SOLDATS'. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure has a dynamic marking of *ff*. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand.

*sf*

Musical score for 'SOLDATS' (sf section). It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure has a dynamic marking of *sf*. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand.

(Cloches)

*f* *tr*

Plus retenu. (♩ = 108)

Musical score for 'Cloches'. It consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure has a dynamic marking of *f*. The second measure has *tr*. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. There are trills in the right hand. The tempo is marked as *Plus retenu.* (♩ = 108).

tr

*ff*

(Entrée de RODRIGUE, au fond)

*f*

DAMES, SEIGNEURS, SOLDATS, PRÊTRES ET PEUPLE.

Sop. *ff*

Gloire au Cid! Que

Ténors. *ff*

Gloire au Cid! Que

Basses. *ff*

Gloire au Cid! Que

*f*

*fff*



1<sup>re</sup> Sop.

En animant. (♩ = 144)

ce nom res - te son nom! Gloire

2<sup>de</sup> Sop.

ce nom res - te son nom! Gloire au Cid!

ce nom res - te son nom! Gloire

ce nom res - te son nom Gloire au Cid!

En animant.

*mf*

au vainqueur! Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid!

au vainqueur! Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid!

*cresc.*

*f*

1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Sop.

Gloire au Cid! *ff* Gloire au

Gloire au Cid! *ff* Gloire au

Gloire au Cid! *ff* Gloire au

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

Cid! Gloi - re! Gloire au vain -

-queur! gloire au vain - queur!

-queur! gloire au vain - queur!

-queur! gloire au vain - queur!

## RODRIGUE (au Roi)

**Modéré.** *f*

O Roi! c'est de ta main que je

**Modéré.** (Fanfares) *f*

(♩ = 104)

R. tiens cette épée! Si, du noble pa\_ys

(Orch) *f*

R. qui m'a commis l'hon\_neur — D'as\_su\_rer son re\_pos, — d'af\_fer.

*p*

R. —mir sa gran\_deur, L'es\_pé\_ran — ce n'est pas trompé — e.

*f*

R. C'est à toi que la gloire en re\_vient... — après Dieu!..

(avec enthousiasme) *ff*

R.

Sop. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

LA FOULE.

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur!

Gloire au Cid! — Gloire au vainqueur!

LE ROI (à RODRIGUE)

*f*

Gar - de le nom de Cid — Et re - çois leur hom -  
 Un peu plus retenu (très peu).

(♩ = 88)

*p* très soutenu.

le R.

- ma - ge! Mais je te dois aus - si le prix de ton coura - ge...

le R.

Parle donc mon Ro - dri - gue, et j'accomplis ton vœu!...

*p* *dim.* *p* *cresc.* *f*

RODRIGUE. *p* *più f*

La récom-pen-se... que j'en-vi-e... Ah! Si-re!..

*p*  
*m.g.*

R. *p*

je la paierais de ma vi-e!.. Mais ce n'est pas de vous que

*dim.* *pp*

R. je puis l'ob-te-nir!..

LE ROI (à CHIMÈNE)

Chi-mè-ne, tu l'en-tends?.. Ré-

*f* *f*

CHIMÈNE (à part)

*p*

O ciel!.. à pei-ne.. je puis me soute-

le R. -ponds!...

*f* *p*

L'INFANTE.

*mf* *f*  
Réponds!.. Chimène!..

- nir!..

LE ROI.

*mf* *f*  
Réponds!.. Chimène!..

DON DIÈGUE.

*mf* *f*  
Réponds!.. Chimène!..

Sop.

*mf* *f*  
Réponds!.. Chimène!..

Ténors.

*mf* *f*  
Réponds!.. Chimène!..

Basses.

*mf* *f*  
Réponds!.. Chimène!..

LA FOULE.

**Très animé.**

*cresc.* *f*  
Ped.

CHIMÈNE (se redressant)

*rall.*

*f*  
Que je ré - pon - de!..

*f*

Assez modéré. (♩ = 100)

*f*

Eh! quoi!... A ta couronne, ô

Assez modéré.

*f*

*p*

Roi, — Il donne une splendeur nouvelle!...

*f*

Prêtres! Il a brisé l'orgueil — de l'In-fidèle!..

*f*

*p*

Seigneurs!.. Il défendit vos tré-

*f*

*f*

*p*

C. *sf* *sf*

- sors!... Et tu doistes salut, peuple, à ses ex-

C. *p* (amerément)

- ploits!... Et lorsque vient le jour de pay - er ces vaillan - ces,

C. (sombre)

C'est à moi qu'on remet le soin des récompenses!... A moi...

C. *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

dont il a fait le deuil, et qui pour - rais ac - cabler ses lan-



riers du poids de mes cy-pres!... Reconnaissez le tous, la fa-  
 suivez.

-veurest e-tran-ge!... S'il me reste un de-voir, c'est ce-  
 p f trbm fp trbm

L'INFANTE. Assez large. p  
 lui de punir!... Que dit-el-le?... écou-tez!...  
 LE ROI. f

Que dit-el-le?... Je t'ai pro.  
 DON DIÈGUE. f p

Sop. f p  
 Que dit-el-le?... écou-tez!...

Ténors. f p  
 Que dit-el-le?... écou-tez!...

Basses. f p  
 Que dit-el-le?... écou-tez!...

Assez large. (♩ = 54)  
 cresc. ff p suivez.

1<sup>er</sup> R.  
 - mis un - arrêt qui - te ven - ge... Réclame le serment!.. je prétends le te -

L'INFANTE. (avec anxiété) *cresc.*  
*p* Chi\_mè\_ne,tu l'entends!... parle!.. le Roi va t'obéir!.. pro -  
 1<sup>er</sup> R.  
 - nir... \_\_\_\_\_

DON DIEGUE. (avec anxiété) *cresc.*  
*p* Chi\_mè\_ne,tu l'entends!... parle!.. le Roi va t'obéir!.. pro -

Sop. *p*  
 Chi\_mè\_ne,tu l'entends!.. parle!... le

Ténors. (avec anxiété) *p*  
 Chi\_mè\_ne,tu l'entends!.. parle!... le

Basses. *p*  
 Chi\_mè\_ne,tu l'entends!.. parle!... le

*p* *cresc.*

*f*  
 \_nonce!... Prononce! Chimé - ne! O\_ se-rais-tu pu-

*f* Récla - me le serment! je prétends le tenir!...  
 \_nonce!... *f* Pronon-ce, Chimé - ne! O\_ se-rais-tu pu-

Roi va tobeir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-  
 Roi va tobeir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-

Roi va tobeir! Prononce! par-le! par - le! O\_ se-rais-tu pu-

*ff* CHIMÈNE. (égarée) En animant.  
 \_nir?... *mf* - Quoi!... Ce front glorieux, cette  
 par-le!...

*ff* \_nir?...  
 \_nir?...  
 \_nir?...  
 \_nir?...

*ff* En animant.  
*pp*

peu à peu.

à me si plei ne de dou ceur!... Ce héros... cet a-

peu à peu.

*espressivo.*

...mant,.. seraient frappés!.. par qui? par moi!. Seigneur clément!..

*cresc.* **Très animé.**

Assez large.

L'INFANTE.

**ff** Par - le! prononce! (avec emportement) (très déclamé)

LE ROI.

**f** C'est impos - si - ble! c'est indi - gue! c'est in - fâme!.. à volonté.

BON Par - le! prononce!

**ff** Par - le! prononce!

DIÈGUE

**ff** Par - le! prononce!

Sop.

**ff** Par - le! prononce!

Ténors.

**ff** Par - le! prononce!

Basses

**ff** Par - le! prononce!

Assez large.

LA FOULE.

Modéré. (♩ = 92)

RODRIGUE (s'est avancé, calme et sombre)

*mf* Puisque tu ne saurais, Chi-mè-ne, accer-

*f* *p* *p*

*sol?*

-der le par-don Ou dicter le sup-pli-ce!.. C'est

*f*

CHIMENE (avec un cri qu'elle réprime aussitôt)

*f* Arrê-te!..

(Il porte la main à la garde de son épée)

*f* moi qui me fe-rai jus-fi-ce!.. *dim.* Va!.. *p* je mourrai doucement!..

*f* *f* *rall.*

*suivez.*

Lent. *p dolce* Car un instant J'ai vu ta rigueur dé-sar-mé-e...

Lent. (♩ = 42) *pp* *dolce.* *sf* *espressivo.*

*pp*

*f* (avec âme)

Et tu di-ras parfois, en dé-plorant mon sort, Tu di-ras: S'il ne m'avait ai-

*dim.* *avec la voix.* *f*

L'INFANTE. *mf* *dim.*

Voyez!... Elle hésite!...

CHIMÈNE. (répétant avec égarement) *f*

Mort!... lui!...

*f*

me... Il ne se-rait pas mort!...

LE ROI. *p.*

Elle hésite!...

DON DIÈGUE. *p.*

Elle hésite!...

Sop. *mf*

Voyez!... Elle hésite!...

Ténors *mf*

Voyez!... Elle hésite!...

Basses. *mf*

Voyez!... Elle hésite!...

*mf*

Voyez!... Elle hésite!...

*sp* *dim.* *f* *f*

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei.ne regarder!..  
 Mort!... Ah! mon pè re! oui, tu vois mes tourments.. mon dé.

*ff*  
 voyez!.. elle ose à pei.ne regarder!..

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei.ne regarder!..

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei.ne regarder!..

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei.ne regarder!..

*p*  
 voyez!.. elle ose à pei.ne regarder!..

*avec la voix.*  
*sf*

*En animant.*  
 li rel. Sur ton enfant dans l'ombre incli.né!... Vivant, je n'ai connu que ton sou.

*En animant.*  
*p*

L'INFANTE.

*f*  
Parle! Chimène!

*sf* (avec passion et véhémence)  
...ri.re!.. Où s'envola ton âme on ne sait plus \_mau\_ \_di \_ \_ \_ re!.. Ô mon père par  
à volonté

LE ROI,

*f*  
Parle! Chimène!

DON DIÈGUE.

*f*  
Parle! Chimène!

Sop.

*f*  
Parle! Chimène!

Ténors.

*f*  
Parle! Chimène!

Basses.

*f*  
Parle! Chimène!

*cresc.* *f* *suivent*



*p* *cresc.* *f*

Ah! voyez! elle hésite!

*f* *ff*

toi je serai pardonné... Non! non! non! tu ne mourras

RODRIGUE.

*f*

Chi\_mè - ne!..

*p*

Ah! voyez! elle hésite!

*p*

Ah! voyez! elle hésite!

*p*

Ah! voyez! elle hésite!

*p*

Ah! voyez! elle hésite!

*p*

Ah! voyez! elle hésite!

*cresc.* *f*

*cresc.* *f* *ff* suivez.

*à volonté.* **Animé.** **TRINANTE.**

C. pas! — Si, re! je l'aime! — Elle a pardonné!

le B. Elle a pardonné!

D. Elle a pardonné! (Contemplant RODRIGUE et CHIMÈNE.)

Elle a pardonné! Cette à —

Elle a pardonné!

Elle a pardonné!

Elle a pardonné!

**Animé.**

*P*

*ff* ( $\text{♩} = 144$ )

Ped.

CHIMÈNE. **Modéré.** *f*

Serment d'amour, promesse éternel —

RODRIGUE. ( $\text{♩} = 80$ ) *f*

Serment d'amour, promesse éternel —

(sans rigueur)

D. — me est di — gue de ce cœur! —

**Modéré.**

(suivez.)

Ped. \* Ped. \* Ped. \*

L'INFANTE.

*cresc.*

*ff*

Ils sont heu-reux!

*ff*

le, Je l'ac-cep-te! ô mon Rodrigue! Je suis à toi!

*ff*

le, Je l'ac-cep-te! ô ma Chi-mè-ne! Sois donc à moi!

LE ROI.

*ff*

Ils sont heu-reux!

*ff*

Ils sont heu-reux!

*ff*

*cresc.*

*ff*

Ped.

Mouv! de la Marche.

Ils sont heu-reux!

Ah! pour toujours, je suis à toi!

Ah! pour toujours, toujours à moi!

Ils sont heu-reux!

Ils sont heu-reux!

Mouv! de la Marche. (♩ = 108)

(Fanfares)

(Cloches)

Ped.

\* Ped.

\* Ped.

LA FOULE.

Sop.  
 ff Gloire au Cid! Gloire au vain-queur!

Tenors.  
 ff Gloire au Cid! Gloire au vain-queur!

Basses.  
 ff Gloire au Cid! Gloire au vain-queur!

(Orch.)  
 ff

Gloire au vain-queur!

Gloire au vain-queur!

Gloire au vain-queur!

*cresc.*

RIDEAU.

FIN

ff-queur!

ff-queur!

ff-queur!

8

ff

ff